The Parish Book of Chant

THE CHURCH MUSIC ASSOCIATION OF AMERICA
The Parish

Book of Chant

Expanded Second Edition
The Parish

Book of Chant

*Expanded Second Edition*

A Manual of Gregorian Chant
and a Liturgical Resource
for Scholas and Congregations

including
Order of Sung Mass for both
Ordinary and Extraordinary Forms of the Roman Rite

with a complete *Kyriale*, along with
Chants and Hymns for Occasional and Seasonal Use
and their literal English translations

Prepared for the

The Church Music Association of America
Dedicated to His Holiness, Pope Benedict XVI,  
in thanksgiving for his motu proprio, Summorum Pontificum  

and to Msgr. Andrew Wadsworth,  
Executive Director, ICEL Secretariat, Washington, D.C.
TABLE OF CONTENTS

ORDER OF SUNG MASS, ORDINARY FORM

1. Confiteor ................................................. 3
2. Miserere nostrri ........................................... 4
3. Petitions with Kyrie ..................................... 5
4. Kyrie, Missa XVI .......................................... 5
5. Gloria, Missa VIII .......................................... 6
6. Alleluia, simple melody .................................. 8
7. Gospel Acclamation, simple melody .................... 8
8. Miserere mei, Deus, psalm and response ............... 8
9. Kyrie, Response ........................................... 11
10. Ut nos exaudire, petition and response ............... 11
Liturgy of the Eucharist .................................... 12
Preface Dialogue ........................................... 13-14
11. Solemn Tone, Sundays and Feasts ....................... 13
12. Ferial Tone, Weekdays .................................... 13
13. Most Solemn Tone, Solemnities ......................... 14
14. Sanctus, Missa XVIII .................................... 14
Eucharistic Prayer I, Roman Canon ....................... 15
15. Memorial Acclamation .................................... 17
Eucharistic Prayer II ....................................... 19
Eucharistic Prayer III ...................................... 21
Eucharistic Prayer IV ...................................... 23
Communion Rite ............................................ 26
16. Pater noster ................................................ 26
17. Agnus Dei, Missa XVIII .................................. 28
Concluding Rite ............................................. 30
18. Pontifical Blessing ....................................... 30
19. Dismissal, Mass XI ....................................... 31
20. Dismissal, simple ......................................... 31
21. Dismissal, with alleluias ................................. 31

ORDER OF SUNG MASS, EXTRAORDINARY FORM

22. Asperges me .............................................. 34
23. Asperges me, ad libitum I ................................ 35
24. Vidi aquam ................................................ 35
Mass of the Catechumens .................................. 36
Mass of the Faithful ....................................... 42
25. Preface Dialogue, Solemn Tone ......................... 45
Preface of the Most Holy Trinity, Sundays ............... 46
Common Preface, weekdays ................................ 46
Canon of the Mass .......................................... 47
Holy Communion ................................................................. 51
Prayers After Communion .................................................. 54
26. Dismissal, Missa XI ............................................................ 55
27. Dismissal, Holy Saturday to Easter Saturday ....................... 55
Last Gospel ............................................................................. 56
Prayers After Low Mass .......................................................... 57

CHANTS FOR THE ORDINARY OF THE MASS

Mass I, Lux et origo, in Paschal Time ........................................ 60
Mass II, Kyrie fons bonitatis, for Solemn Feasts ......................... 63
Mass III, Kyrie Deus sempiterne, for Feasts ................................ 66
  40. Kyrie 41. Gloria 42. Sanctus 43. Agnus
Mass IV, Cunctipotens Genitor Deus ......................................... 69
  44. Kyrie 45. Gloria 46. Sanctus 47. Agnus 48. Ite
Mass V, Kyrie magnæ Deus potentæ .......................................... 72
Mass VI, Kyrie Rex Genitor ..................................................... 75
Mass VII, Kyrie Rex splendens ................................................ 79
Mass VIII, De Angelis .............................................................. 82
Mass IX, Cum jubilo, Feasts of the Blessed Virgin Mary .............. 85
Mass X, Alme Pater, Feasts of the Blessed Virgin Mary ............... 88
  74. Kyrie 75. Gloria 76. Sanctus 77. Agnus
Mass XI, Orbis factor ............................................................. 91
Mass XII, Pater cuncta ............................................................ 94
  83. Kyrie 84. Gloria 85. Sanctus 86. Agnus 87. Ite
Mass XIII, Stelliferi Conditor orbis ......................................... 97
Mass XIV, Jesu Redemptor ....................................................... 100
Mass XV, Dominator Deus ..................................................... 103
Mass XVI, Weekdays throughout the Year .................................. 106
Mass XVII, Sundays of Advent and Lent .................................. 107
Mass XVIII, Deus Genitor, Weekdays of Advent and Lent .......... 108
  111. Kyrie 112. Gloria 113. Sanctus 114. Ite
  115, 116. Dismissal during Advent and Lent, older practice ...... 109
Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>117.</td>
<td>Credo I ................................................................. 110</td>
</tr>
<tr>
<td>118.</td>
<td>Credo II ................................................................. 112</td>
</tr>
<tr>
<td>119.</td>
<td>Credo III ................................................................. 114</td>
</tr>
<tr>
<td>120.</td>
<td>Credo IV ................................................................. 117</td>
</tr>
<tr>
<td>121.</td>
<td>Credo V ................................................................. 119</td>
</tr>
<tr>
<td>122.</td>
<td>Credo VI ................................................................. 121</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ordinary Chants ad libitum
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>123.</td>
<td>Ambrosian Gloria ................................................................. 124</td>
</tr>
<tr>
<td>124.</td>
<td>Kyrie I, Clemens Rector ................................................................. 125</td>
</tr>
<tr>
<td>125.</td>
<td>Kyrie II, Summe Deus ................................................................. 126</td>
</tr>
<tr>
<td>126.</td>
<td>Kyrie III, Rector cosmi pie ............................................................... 126</td>
</tr>
<tr>
<td>127.</td>
<td>Kyrie IV, Kyrie altissime ................................................................. 127</td>
</tr>
<tr>
<td>128.</td>
<td>Kyrie V, Conditor Kyrie omnium ........................................................... 128</td>
</tr>
<tr>
<td>129.</td>
<td>Kyrie VI, Te Christe Rex supplices ....................................................... 128</td>
</tr>
<tr>
<td>130.</td>
<td>Kyrie VII, Splendor æterne ................................................................. 129</td>
</tr>
<tr>
<td>131.</td>
<td>Kyrie VIII, Firmator sancte ................................................................. 130</td>
</tr>
<tr>
<td>132.</td>
<td>Kyrie IX, O Pater excelsa ................................................................. 130</td>
</tr>
<tr>
<td>133.</td>
<td>Kyrie X, [Orbis factor, alt.], Sundays .................................................. 130</td>
</tr>
<tr>
<td>134.</td>
<td>Kyrie XI, [Kyrie Salve], Sundays of Advent and Lent ................................ 131</td>
</tr>
<tr>
<td>135.</td>
<td>Gloria I ................................................................. 131</td>
</tr>
<tr>
<td>136.</td>
<td>Gloria II ................................................................. 133</td>
</tr>
<tr>
<td>137.</td>
<td>Gloria III ................................................................. 134</td>
</tr>
<tr>
<td>138.</td>
<td>Sanctus I ................................................................. 136</td>
</tr>
<tr>
<td>139.</td>
<td>Sanctus II ................................................................. 136</td>
</tr>
<tr>
<td>140.</td>
<td>Sanctus III ................................................................. 137</td>
</tr>
<tr>
<td>141.</td>
<td>Agnus Dei I ................................................................. 137</td>
</tr>
<tr>
<td>142.</td>
<td>Agnus Dei II ................................................................. 138</td>
</tr>
<tr>
<td>143.</td>
<td>Pater noster, B ................................................................. 138</td>
</tr>
<tr>
<td>144.</td>
<td>Pater noster, C ................................................................. 139</td>
</tr>
<tr>
<td>145.</td>
<td>Asperges me, ad libitum, II ................................................................. 140</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sets of the Alleluia .............................................................................. 141

Simple: 146. Mode VI 147. Mode II 148. Mode VIII
Melismatic: 149. Mode II 150. Mode IV 151. Mode VIII

SEQUENCES
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>152.</td>
<td>Victimæ paschali laudes, Easter ................................................................. 142</td>
</tr>
<tr>
<td>153.</td>
<td>Veni Sancte Spiritus, Pentecost ................................................................. 143</td>
</tr>
<tr>
<td>154.</td>
<td>Lauda Sion, Corpus Christi ................................................................. 145</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MISSA PRO DEFUNCTIS
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>155.</td>
<td>Responsor on entering the church, Subvenite ................................................................. 151</td>
</tr>
<tr>
<td>156.</td>
<td>Introit, Requiem æternam ................................................................. 152</td>
</tr>
<tr>
<td>157.</td>
<td>Kyrie ................................................................. 153</td>
</tr>
<tr>
<td>Collect ................................................................. 153</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>158.</td>
<td>Gradual, Requiem æternam ................................................................. 153</td>
</tr>
<tr>
<td>159.</td>
<td>Tract, Absolve Domine ................................................................. 154</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Title</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>Sequence, <em>Dies Irae</em></td>
</tr>
<tr>
<td>161</td>
<td>Offertory, <em>Domine Jesu Christe</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Secret</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Preface</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>Agnus Dei</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Communion, <em>Lux aeterna</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Postcommunion</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Absolution</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>Responsory, <em>Libera me</em></td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Kyrie, <em>before the Pater noster</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Final Prayer</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>In paradisum</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Chorus Angelorum</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Ego sum resurrectio, <em>at Graveside</em></td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Si iniquitates, <em>Antiphon at the Meeting of the Body</em></td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Exultabunt, <em>Antiphon while Entering the Church</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HYMNS AND CHANTS**

*Communion Chants ad libitum* .................................................. 170
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>171</td>
<td>Ego sum vitis vera</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>Gustate et videte</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Hoc corpus</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Manducaverunt</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Panem de caelo</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>Panis quem ego dedero</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Qui manducat carmem meam</td>
<td>172</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*General Hymns and Chants* .......................................................... 173
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>178</td>
<td>Adoremus in æternum</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Adoro te devote</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Anima Christi</td>
<td>176</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Anima Christi, <em>another tune</em></td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Ave verum Corpus</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Christus vincit</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Confirma hoc</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Cor Jesu sacratissimum</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>Cor Jesu sacratissimum, <em>another tune</em></td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>Da pacem Domine</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Ecce panis Angelorum</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>Jesu dulcis memoria</td>
<td>187</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>O panis dulcisime</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>O salutaris Hostia</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Verbum supernum</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>O salutaris Hostia, <em>another tune</em></td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>Oremus pro Pontifice</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Pange lingua</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Tantum ergo</td>
<td>195</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>196</td>
<td>Panis angelicus</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Sacris sollemnis</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>Panis angelicus, another tune</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Sacerdos et Pontifex</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Te decet laus</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Te decet laus, another tune</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Te Deum laudamus, solemn tone</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Te Deum laudamus, simple tone</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Veni Creator Spiritus</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Veni Sancte Spiritus</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Venite adoremus</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Salve Regina, solemn tone</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>Salve Regina, simple tone</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Salve Regina, solemn tone, monastic use</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>Alma Redemptoris Mater, solemn tone</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Alma Redemptoris Mater, simple tone</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Ave Regina célorum, solemn tone</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>Ave Regina célorum, simple tone</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>Regina céli, solemn tone</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Regina céli, simple tone</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Regina céli, ad lib. Office antiphon</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Ave Maria</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>Ave maris stella</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Inviolata</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>Maria Mater gratiae</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>O Sanctissima</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td>Salve Mater misericordiæ</td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td>Sub tuum præsidium</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td>Tota pulchra es</td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>Tota pulchra es, another version (Dom Pothier)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HYMNS AND CHANTS IN HONOR OF THE BLESSED VIRGIN MARY

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>220</td>
<td>Advent</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>Creator alme siderum</td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>Conditor alme siderum</td>
</tr>
<tr>
<td>229</td>
<td>Rorate céli desuper</td>
</tr>
<tr>
<td>230</td>
<td>Veni, veni Emmanuel</td>
</tr>
<tr>
<td>231</td>
<td>Christmas</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td>Adeste fideles</td>
</tr>
<tr>
<td>232</td>
<td>Corde natus ex Parentis</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td>Ecce nomen Domini</td>
</tr>
<tr>
<td>234</td>
<td>Hodie Christus natus est</td>
</tr>
<tr>
<td>235</td>
<td>Puer natus in Bethlehem</td>
</tr>
<tr>
<td>236</td>
<td>Resonet in laudibus</td>
</tr>
<tr>
<td>237</td>
<td>Salve Virgo singularis</td>
</tr>
</tbody>
</table>


Epiphany
238. Verbum bonum et suave .................................................. 248
Candlemas (Feb. 2)
239. Lumen ad revelationem, ant. blessing of candles .......... 249
Lent
240. Attende Domine .............................................................. 250
241. Parce Domine ................................................................. 252
242. Stabat Mater, sequence .................................................. 254
243. Stabat Mater, simple tone ............................................. 257
Palm Sunday
244. Hosanna filio David ....................................................... 261
245. Pueri Hebraeorum ......................................................... 261
246. Versicle and Response before the Procession .............. 261
247. Gloria, laus et honor ....................................................... 262
Holy Thursday
248. Ubi caritas et amor ........................................................ 264
Good Friday
249. Ecce lignum .................................................................. 265
250. Ecce lignum, simplified (Graduale Simplex) .................. 265
251. Improperia, Responses ................................................... 266
252. Crucem tuam .................................................................. 267
253. Crux fidelis .................................................................... 267
254. Vexilla Regis ................................................................. 272
Easter
255. Lumen Christi, at the Easter Vigil ................................. 275
256. Alleluia, at the Easter Vigil ............................................. 275
257. Concordi laetitia ............................................................. 275
258. Exsultemus et laetemur ................................................... 277
259. Lapis revolutus est .......................................................... 279
260. O filii et filiae ................................................................. 280
261. Regina cæli jubila ........................................................... 283
262. Salve festa dies .............................................................. 284
Sacred Heart
263. Cor Jesu amantissimum ................................................ 287

GOSPEL CANTICLES AND LITANY OF SAINTS
264. Benedictus, at Lauds ..................................................... 289
265. Magnificat, at Vespers, solemn tone ............................... 290
266. Magnificat, at Vespers, simple tone ................................ 292
267. Salva nos / Nunc dimittis, at Compline ......................... 293
268. Salva nos / Nunc dimittis, Liber usualis ......................... 294
269. Litany of Saints, Ordinary Form .................................. 295
270. Litany of Saints, Extraordinary Form ......................... 297
Complete List of Saints ................................................... 303
GUIDE TO SINGING CHANT ................................................................. 305
   Notes and Groups of Notes .......................................................... 305
   Staff and Clef Signs .................................................................. 306
   Rhythmic Markings and Expressed Notes .................................... 307
   Barlines ..................................................................................... 309
   Plainsong Rhythm ..................................................................... 310
   Repercussions ........................................................................... 311
   Modal Melodies ......................................................................... 312
   Table of Neums ......................................................................... 313

GUIDE TO PRONOUNCING LITURGICAL LATIN ................................. 314

INDEX ............................................................................................ 316

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT ................................. 320
FOREWORD TO THE SECOND EDITION

As a composer, I have learned over the years that, as exciting as premiere performances may be, what really matters is a second performance. And while the vast majority of my favorite works await that validating experience, I am no less gratified to see The Parish Book of Chant enter its next phase.

This expanded edition is the result of much user feedback (which points to many actual users—gratifying in itself). But it also comes out of personal indulgence, the opportunity not only to correct first-run omissions, but to make the book better. It is, in fact, the book we should have published in 2008 (which seems an age ago now). I only hope that ratty bindings and dog-eared pages, the result of frequent use, may sufficiently justify replacement copies a mere four years later.

Principally, this edition includes all hymn verses fully notated. It includes the Sequences, and all four Eucharistic Prayers for the Ordinary Form. It provides a complete Kyriale, including all 18 chant Masses, all six Credos, and all the ad libitum Ordinary chants. To acknowledge growing interest in the Mass Propers, it includes the ad libitum Communion chants listed in the Graduale Romanum. For the Extraordinary Form, it includes the complete Requiem Mass, as well as the Litany of Saints for the Easter Vigil in both Forms. All of which makes the book twice as big, and hopefully several times more useful.

The other significant change was compelled by events, and by yet another significant development in the greater world of liturgy. The promulgation of the Third Edition of the Roman Missal in English may not be as obvious an impetus as Summorum Pontificum was to the original PBC. Nevertheless, like all Catholic hymnographers in the English speaking world, I can hardly ignore the event. It was with utter joy that I replaced our literal-but-not-for-liturgical-use translation of the Ordinary Form of the Roman Rite with ICEL’s new English translation, which comes so much closer to giving us the Latin verbatim. It is a great aesthetic improvement, for sure. But I would suggest it also goes a long way toward vindicating the Latin itself, in the ears of the leery, who never quite believed the chant represented their Roman Rite. As they absorb the new translation, they will begin to see in the Latin of the chant a real and ready reference, and realize that the Church’s liturgy, like her faith, comes from somewhere far beyond any one language, culture, or personality.

* * *

For this second edition, I am especially indebted to Professor Peter Kwasniewski, Wyoming Catholic College, who provided several much-improved translations and other helpful editorial suggestions. His proficiency in both the music and language of the Latin liturgy never ceases to amaze and inspire me. Thanks also to Greg Bennett, with his eye for detail, and Kathy Pluth, always ready with a pertinent comment.

— Richard Rice, Editor

FOREWORD TO THE FIRST EDITION

Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

(2 Cor. 5: 17, KJV)

What justifies a new collection of Gregorian chant for today’s Church? Based on the interest and activity generated by organizations such as the Church Music Association of America, we are witnessing a true renaissance of traditional music for the Catholic liturgy. Leading the way is Gregorian chant, to which the Second Vatican Council gave “pride of place” among the many forms of liturgical music.

This pride of place belongs to chant by its very nature, having been born of and for the Church’s liturgy, having served her for a millennium or more, having nourished her saints, catechized her people, comforted those who mourn, given voice to those who rejoice.

More than any other form of music, chant fulfills the Council’s vision that sacred music “be considered the more holy in proportion as it is more closely connected with the liturgical action, whether it adds delight to prayer, fosters unity of minds, or confers greater solemnity upon the sacred rites.” To this end, Gregorian chant is “specially suited to the Roman liturgy.”†

With his motu proprio, Summorum Pontificum, Pope Benedict XVI has given new impetus for a re-appropriation of chant in the liturgical life of the modern Church. By expanding the use of the traditional form of the Roman Rite (now known as the Extraordinary Form), the Holy Father provides for the mutual coexistence of this form, along with its modern expression (the Ordinary Form). Beyond mere coexistence, however, he envisions that the proximity of the two forms can be “mutually enriching,” the inherent sacrality of the old influencing the reverent celebration of the new. Constitutive of that sacrality has always been the sacred chant.

The present collection is offered, then, as a direct response to the Holy Father’s call for this mutual enrichment. We have included the Order of Mass for both Ordinary and Extraordinary Forms of the Roman Rite, with their musical settings. Rather than reproducing the official English version of the modern Roman Rite, we have instead provided English translations that render the Latin as faithfully and as elegantly as possible. [This new edition uses the recently published English translation of the Roman Missal, Third Edition.] For the Ordinary Form, we have selected Eucharistic Prayer I, the Roman Canon, to

show as clearly as possible the concordance between the two Forms of Mass. [All four EPs are included in the new edition.]

Our Order of Mass is necessarily limited to the ordinary (unvarying) texts, and congregations that celebrate Mass in Latin regularly, under either Form, will need to supplement this collection with the texts proper to each celebration (prayers, readings, prefaces, proper chants).

Following the Orders of Mass, we include a dozen settings of the Mass Ordinary (Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus Dei), four settings of the Credo, and various other ordinary chants. [The complete Kyriale is included in the new edition.] We have given only minimal directions for specific uses of the various Mass Ordinaries. Indeed, congregations are free to choose the settings that best serve their needs, and may even mix and match movements from a variety of Ordinaries.

A collection of about six dozen chants of various styles follows, which are arranged by genre and liturgical season. These chants were collated from a variety of sources, including Liber Cantualis (Solesmes, 1978), Chants of the Church (Gregorian Institute of America, 1953), and several traditional hymnals. We hope the selections are extensive enough to provide for the needs of most congregations, without overwhelming them. Nor have we limited our selections to authentic chant, and have included a few popular Latin hymns (Adeste fideles; O Sanctissima) that work well in the context of sung Latin Mass.

In the course of preparing this collection, it became obvious that differences abound in even the most well-known chants. The editor begs indulgence for the choices he has made.

The occasional and seasonal chants included in this collection are intended for use at Mass as supplementary chants only. They should not impinge on the prerogatives of the Proper chants of the Mass, as found in the Graduale Romanum, and should in no way be allowed to impede the schola’s progress toward realizing a fully chanted Missa cantata, in either Ordinary or Extraordinary Form. That goal remains the ideal.

In the Extraordinary Form, the supplementary chants provide music for congregational singing at Low Mass. They can serve as processional and recessional chants, as well as additional music for the offertory and communion rites for more solemn Masses.

Those intending to use this collection in the context of the Ordinary Form have the luxury, when introducing (or re-introducing) chant into the parish repertoire, of taking a gradualist approach, inserting chants at various points during the Mass as their congregations can absorb them. Occasional and seasonal chants provide a good starting point. Nevertheless, the goal of the liturgical movement has always been, and remains, the full, conscious, and active participation of the faithful in the Mass itself.
That means, first and foremost, singing the parts of the Mass—the responses and chants from the Order of Mass itself—and not relying exclusively on extra-liturgical hymnody (whether in Latin or English) to foster participation. To this end, the priest must lead with his own chant. Never forget that a fully-chanted Mass, as prescribed by the modern Graduale Romanum, remains the ideal for the new Mass, no less than for the old.

Summorum Pontificum in no way consigns the Church’s treasure of Gregorian chant exclusively to the Extraordinary Form of the Roman Rite, just as it does not sequester the lovers of liturgical tradition, including Latin, to the Extraordinary Form. A collection such as this can serve to encourage mutual enrichment, but only if congregations and liturgical musicians are willing to reevaluate their commitment to the Church’s treasure of sacred chant, and follow Pope Benedict’s admonition, in the words of St. Paul, to “widen your hearts also!” (2 Cor 6:11-13)

*   *   *

In addition to the officers and associates of the Church Music Association of America, I am grateful for the editorial assistance provided by Gregory Bennett, Jane Errera, Dennis Nilsen, Marion Smedburg, and David Sullivan. Thanks also to the Catholic Liturgical Library (www.catholicliturgy.com), whose resources proved invaluable.

—Richard Rice, Editor
ORDER OF SUNG MASS

Ordinary Form of the Roman Rite

with Missa Jubilate Deo
Introductory Rite

INTROIT (Entrance Chant), proper to the day

SIGN OF THE CROSS

N nómi-ne Patris, et Fí-li-i, et Spí-ri-tus

Sancti. R. Amen.

v. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. R. Amen.

GREETING

Rá-ti-a Dómi-ni nostrí Je-su Christi, et cá-ri-tas

De- i, et commu-ni-cáti-o Sancti Spí-ri-tus sit cum

ómni-bus vo-bis. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

v. The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. R. And with your spirit.

or:

Ómi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

Pax vo-bis. (If the celebrant is a bishop)

The Lord be with you. [Peace be with you.] R. And with your spirit.

1 Translations of liturgical texts are taken from the English translation of The Roman Missal, Third Edition © 2011, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.
or:

D

Omi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

PENITENTIAL ACT †

The priest invites the faithful, saying:

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut aptí simus ad sacra mystériá celebránda.

Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

1. The Confiteor is recited by all:

Confiteor Deo omnipoténti et vo-bis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissione:[strike breast three times] mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

and may be sung:

C

Onfí-te-or De-o omnipoténti et vo-bis, fratres, qui-a peccávi nimis cogi-ta-ti-óne, verbo, ópere et omissione: me-a culpa, me-a culpa, me-a má-xima culpa.

Ideo precor be-átam Ma-rí-am semper Vírginem, omnes

† Three forms are given in the Missale Romanum. When the Sprinkling Rite is celebrated, the Penitential Act is omitted, and the Asperges me (p. 34) is sung (with Gloria Patri ad lib.).
Ange-los et Sanctos, et vos, fratres, o-rá-re pro me ad
Dóminum De- um nostrum.

After which, the priest concludes with the Absolution:

Misereátur nostri omnípotens Deus
et, dimíssis peccátis nostris, perdú-
cat nos ad vitam ætérnam.
R. Amen.

May almighty God have mercy on
us, forgive us our sins, and bring
us to everlasting life.
R. Amen.

2. Alternatively, this dialogue may be sung in place of the Confiteor:

I-se-ré-re nostri, Dómi-ne. R. Qui- a peccá-vimus
ti-bi. V. Osténde no-bis Dómi-ne, mi-se-ri-córdi- am tu- am.
R. Et sa-lu-tá-re tu- um da no-bis. V. Mi-se-re- á-tur nostri
omní-po-tens De- us et, dimíssis peccá- tis nostris, per-
dú-cat nos ad vi-tam æ-térnam. R. Amen.

V. Have mercy on us, O Lord. R. For we have sinned against you.
V. Show us, O Lord, your mercy. R. And grant us your salvation.
V. May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring
us to everlasting life. R. Amen.
3. Or, these petitions and responses may be said or sung:

Qui missus es sanáre contritos
You were sent to heal the contrite of heart:

Lord, have mercy.

Qui peccatóres vocáre venísti:
You came to call sinners:

℣. Christe e-lé-i-son. Ṣ. Christe e-lé-i-son.
Christ, have mercy.

Qui ad déexteram Patris sedes, ad interpellándum pro nobis:
You are seated at the right hand of the Father to intercede for us:

Lord, have mercy.  

Absolution, as above.

Kyrie †

Missa XVI

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

Other settings, pp. 60, 63, 66, 69, 72, 75, 79, 82, 85, 88, 91, 94, 97, 100, 103, 107, 108, 125 ff.

† The Kyrie follows the first and second option for the Penitential Act, but is omitted if the third option is used. In the Ordinary Form of the Roman Rite, the six-fold Kyrie is sung. Settings that use the same music for each petition (traditionally marked iii.) are repeated only once. When using a through-composed setting, the triple invocation may be sung.
GLORIA

G

Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homí-
ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus
ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne De-us,
Rex cæ-lé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li
u-ni-gé-ni-te, Je-su Chri-ste. Dómi-ne De-us, Agnus
De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mun-di, mi-se-
ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, sús-ci-pe depre-
ca-ti-ónem no-stram. Qui sedes ad déxté-ram Pa-tris, mi-
se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus
Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum San-
cto Spí-ri-tu, in gló-ri- a De- i Pa-tris. A-
men.

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Other settings, pp. 60, 63, 67, 70, 73, 76, 79, 85, 88, 91, 94, 97, 100, 103, 124, 131 ff.

COLLECT (Opening Prayer), proper to the day

O - rémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

Let us pray... [Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God,] for ever and ever. R. Amen.

or:

O - rémus... Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.

Liturgy of the Word

AFTER THE FIRST READING

V

Erbum Dómi-ni. R. De- o grá-ti- as.

The word of the Lord. R. Thanks be to God.
GRADUAL CHANT (or Responsorial Psalm), proper to the day

AFTER THE SECOND READING

V


ALLELUIA CHANT, proper to the day

or using a simple melody with psalm tone (for other settings, see p. 141):

A

L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

On Easter, Pentecost, and Corpus Christi, the SEQUENCE precedes the Alleluia (see p. 142 ff.)

During Lent, in place of the Alleluia, the TRACT is sung, which may be replaced by the GOSPEL ACCLAMATION, using a simple melody:

L

Aus ti-bi, Christe, Rex æ-térnae gló-ri-æ.

Praise to you, [Lord Jesus] Christ, King of endless glory.

or by the following PSALM AND RESPONSE

Ps (50)51: 1–4

M

I-se-ré-re me-i De-us: * secúndum mi-se-ri-cór-

di-am tu-am. ῶ. Mi-se-ré-re me-i.

℣. Have mercy on me, O God, according to your great mercy.

ῑ. Have mercy on me.
2. Et secúndum multi-túdinem mi-se-ra-ti- ónum tu- á-rum:*

d-e-le in-iqui-tá-tem me- am. R. Mi-se-ré- re me- i.
And according to the multitude of your mercies blot out my iniquity.

3. Ampli-us lava me ab in-iqui-tá-te me- a: * et a peccá-
to me- o munda me. R. Mi-se-ré- re me- i.
Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

4. Quóni- am in-iqui-tá-tem me- am ego cognósco: * et peccá-
tum me- um contra me est semper. R. Mi-se-ré- re me- i.
For I know my iniquity, and my sin is always before me.

AT THE GOSPEL

Omi-nus vo-bís-cum. R. Et cum spí-rí-tu tu- o.

v. *Lécti- o sancti Evangé-li- i secúndum Matthá- um.†

R. Gló-ri- a ti-bi Dómine. † Marcum Lu-cam Jo- ánnem.
The Lord be with you. R. And with your spirit. v. * A reading from the holy Gospel according to N. R. Glory to you, O Lord.
or:

D

Omi-nus vobíscum. ῶ. Et cum spí-ri-tu tu-o.

v. Lécti-o sancti Evangéli-i secúndum Matthæ-um.†


AFTER THE GOSPEL

V

Erbum Dómi-ni. ῶ. Laus ti-bi, Chri-ste.

The Gospel of the Lord. ῶ. Praise to you, Lord Jesus Christ.

or:

V

Erbum Dómi-ni. ῶ. Laus ti-bi, Christe.

CREDO (Credo III, p. 114)  Stand

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisi-bílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Filium Dei uni-génitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salú-tem descéndit de cælis.

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven,
ET INCARNĀTUS EST DE SPĪRITU SANCTO EX MARĪA VĪRGINE: ET HOMO FACTUS EST.


AND BY THE HOLY SPIRIT WAS INCARNATE OF THE VIRGIN MARY, AND BECAME MAN.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

OTHER SETTINGS, PP. 110, 112, 117, 119, 121

PRAYER OF THE FAITHFUL, TO WHICH A RESPONSE MAY BE SUNG FOLLOWING EACH PETITION, USING THESE OR OTHER FORMULAS

K


Lord, have mercy.

OR:

U

T nos exaudí-re digné-ris. Ř. Te rogámus, audi nos.

That you would deign to hear us. Ř. We beseech you, hear us.
Liturgy of the Eucharist

OFFERTORY CHANT, proper to the day

OFFERTORY PRAYERS

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largítáte accépi-
mus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum
hóminum, ex quo nosbí fiet panis vitæ.

When the Offertory chant is not sung, the prayers are audible, and all respond:

R. Benedíctus Deus in sǽcula.

Per hujus aque et vini mystérium
ejus effíciámur divinitátis consór-
tes, qui humanitátis nostræ fíeri
dignátus est párтiceps.

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largítáte accépi-
mus vinum, quod tibi offérimus,
fructum vitis et óperis mánuum
hóminum, ex quo nosbí fiet potus
spiritális.

R. Benedíctus Deus in sǽcula.

In spíritu humilitátis et in ánimo
contrító suscipliámur a te, Dómine;
et sic fiat sacrificium nostrum in
conspéctu tuo hódie, ut plácet té-
bí, Domine Deus.

Lava me, Dómine, ab iniquitáte
mea, et a peccáto meo munda me.

V. Oráte, fratres, ut meum ac ve-
strum sacrificium acceptáble fiat
apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. Suscipliat Dóminus sacrificium
de mániibus tuis ad laudem et gló-
riam nóminis sui, ad utilitátem
quoque nostram totiúsque Ecclé-
siæ suæ sanctæ.

Blessed are you, Lord God of all
creation, for through your good-
ness we have received the bread
we offer you: fruit of the earth
and work of human hands, it will
become for us the bread of life.

R. Blessed be God for ever.

By the mystery of this water and
wine may we come to share in the
divinity of Christ who humbled
himself to share in our humanity.

Blessed are you, Lord God of all
creation, for through your good-
ness we have received the wine we
offer you: fruit of the vine and
work of human hands, it will
become our spiritual drink.

R. Blessed be God for ever.

With humble spirit and contrite
heart may we be accepted by you,
O Lord, and may our sacrifice in
your sight this day be pleasing to
you, Lord God.

Wash me, O Lord, from my iniqu-
ity and cleanse me from my sin.

V. Pray, brethren, that my sacrifice
and yours may be acceptable to
God, the almighty Father.

R. May the Lord accept the sacri-
fice at your hands for the praise
and glory of his name, for our
good and the good of all his holy
Church.
PRAYER OVER THE OFFERINGS, proper to the day, which concludes:

P

Er Christum Dómi-num nostrum. Ῥ. Amen.
We ask this (Grant this) through Christ our Lord. Ῥ. Amen.
or:

P

Er Christum Dómi-num nostrum. Ῥ. Amen.

PREFACE DIALOGUE, SOLEMN TONE (Sundays and Feasts)

D

Omi-nus vo-bíscum. Ῥ. Et cum spí-ri-tu tu-o.

υ. Sur-sum corda. Ῥ. Habé-mus ad Dómi-num. υ. Grá-ti-as

agámus Dómino De-o nostro. Ῥ. Dignum et justum est.

υ. The Lord be with you. Ῥ. And with your spirit. υ. Lift up your hearts. Ῥ. We lift them up to the Lord. υ. Let us give thanks to the Lord our God. Ῥ. It is right and just.

PREFACE DIALOGUE, FERIAL TONE (Weekdays)

D

Omi-nus vo-bíscum. Ῥ. Et cum spí-ri-tu tu-o.

υ. Sursum corda. Ῥ. Habémus ad Dóminum. υ. Grá-ti-as

a-gámus Dómino De-o nostro. Ῥ. Dignum et justum est.
**Preface Dialogue, Most Solemn Tone (Solemnities)**

13

**D**

Omi-nus vo-bíscum. Ῥ. Et cum spí-ri-tu tu-o.


**Preface, proper to the season or occasion**

**Sanctus**

14

**S**


Ho-sánna in excélsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

*Other settings, pp. 61, 65, 68, 71, 74, 77, 80, 83, 87, 92, 95, 98, 102, 105, 106, 107, 136 ff.*
Eucharistic Prayer

**EUCHARISTIC PRAYER I, Roman Canon (II p. 19; III p. 21; IV p. 23)**


Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónsita est et nota devób-tio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificiúm laudis, pro se suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitáts suæ: ti-bique reddunt vota sua ætéerno Deo, vivo et vero.

**To you, therefore, most merciful Father**, we make humble prayer and petition through Jesus Christ, your Son, our Lord: that you accept and bless these gifts, these offerings, these holy and unblemished sacrifices, which we offer you firstly for your holy catholic Church. Be pleased to grant her peace, to guard, unite and govern her throughout the whole world, together with your servant N. our Pope and N. our Bishop, and all those who, holding to the truth, hand on the catholic and apostolic faith.

**Remember, Lord**, your servants N. and N. and all gathered here, whose faith and devotion are known to you. For them, we offer you this sacrifice of praise or they offer it for themselves and all who are dear to them: for the redemption of their souls, in hope of health and well-being, and paying their homage to you, the eternal God, living and true.

**The beginning of the following prayer varies on major feast days:**


In communion with those whose memory we venerate, especially the glorious ever-Virgin Mary, Mother of our God and Lord, Jesus Christ, and blessed Joseph, her Spouse, your blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, (James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Jude; Linus, Cle-tus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,
ánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quo-
rum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ mu-
niámur auxílio. (Per Christum Dó-
minus nostrum. Amen.)

Hanc ígitur oblatiónem servítús nostræ, sed et cunctæ fæmílæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus ac-
cípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damna-
tiónè nos éripi et in electórum tuó-
rum júbeas grege numerári. (Per Christum Dóminus nostrum.
Amen.)

Quam oblatiónem tu, Deus, in
ómnibus, quæsumus, benédíctam,
adscriptam, ratam, rationábilem, ac-
ceptabílemque fácere dignérís: ut
nobis Corpus et Sanguis fiat díle-
cístissimi Filii tui, Dómini nostri
Jesu Christi.

Qui, prídie quam paterétur, accépit
panem in sanctas ac veneráhiles ma-
nus suas, et elevátis óculis in calum
ad te Deum Patrem suum omnipo-
téntem, tibi grátiás agens benedi-
xit, fregit, dedicéte discípulis suis
dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX
HOC OMNES: HOC EST ENIM
CORPUS MEUM, QUOD PRO
VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum
est, accípiens et hunc præclárum
cálicem in sanctas ac veneráhiles
manus suas, item tibi grátiás agens
benedíxit, dedítque discípulis suis,
dicens:

John and Paul, Cosmas and Da-
mian) and all your Saints; we ask
that through their merits and
prayers, in all things we may be
defended by your protecting help.
(Through Christ our Lord. Amen.)

Therefore, Lord, we pray: gra-
ciously accept this oblation of
our service, that of your whole
family; order our days in your
peace, and command that we be
delivered from eternal damnation
and counted among the flock of
those you have chosen. (Through
Christ our Lord. Amen.)

Be pleased, O God, we pray, to
bless, acknowledge, and approve
this offering in every respect;
make it spiritual and acceptable,
so that it may become for us the
Body and Blood of your most be-
loved Son, our Lord Jesus Christ.

On the day before he was to
suffer, he took bread in his holy
and venerable hands, and with
eyes raised to heaven to you, O
God, his almighty Father, giving
you thanks, he said the blessing,
broke the bread and gave it to
his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT
OF IT, FOR THIS IS MY BODY,
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR
YOU.

In a similar way, when supper
was ended, he took this precious
chalice in his holy and venerable
hands, and once more giving you
thanks, he said the blessing and
gave the chalice to his disciples,
saying:
Accípite et bíbite ex eo omnes: hic est enim calix Sánquínis Mei, novi et ætérní testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissiónem peccatórum. Hoc fácite in meam commemorationem.

**Memorial Acclamation**, following the consecration

Ysté-ri- um fí- de- i. or: Mysté-ri- um fí-de- i.

vester mortem tuam annuntiámus, Dómi-ne, et tu-am re-surrecti- ónem confi-témur, donec vé-ni-as.

The mystery of faith. Ῥ. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

or: Quotiescúmque manducámus panem hunc et cálicem bíbimus, mortem tuam annuntiámus, Dómi-ne, donec vénias.

or: Salvátor mundi, salva nos, qui per crucem et resurrectiónem tuam liberásti nos.

When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again.

Save us, Savior of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

Unde et mémores, Dómi-ne, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi, Fílí tui, Dómini nostri, tam beátxe passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloríóse ascensiónis: of férimus pracláræ majéstæ tuæ de tuis donis ac datís hóstiam puram, Therefore, O Lord, as we celebrate the memorial of the blessed Passion, the Resurrection from the dead, and the glorious Ascension into heaven of Christ, your Son, our Lord, we, your servants and your holy people, offer to your glorious majesty from the
hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, panem sanctum vitae ætérnæ et cálicem salútis perpétuae.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respíceré dignérís: et acépta habéré, sícuti acépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abra-hæ, et quod tibi óbtulit summus sac-cérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majesti-tátis tuæ; ut, quotquot ex hac altáris participatióné sacrosántum Fí-lii tui Corporæ et Sánquinem sump-sérímus, omni bendictióne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminus nostrum. Amen.)


Nobis quoque peccatóribus fámulis tuís, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem álíquam et societátem donáre dignériis cum tuis sanctis Apóstolis et Martyri-bus: cum Joánne, Stéphano, Mat-
gifts that you have given us, this pure victim, this holy victim, this spotless victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

Be pleased to look upon these offerings with a serene and kindly countenance, and to accept them, as once you were pleased to accept the gifts of your servant Abel the just, the sacrifice of Abraham, our father in faith, and the offering of your high priest Melchizedek, a holy sacrifice, a spotless victim.

In humble prayer we ask you, almighty God: command that these gifts be borne by the hands of your holy Angel to your altar on high in the sight of your divine majesty, so that all of us, who through this participation at the altar receive the most holy Body and Blood of your Son, may be filled with every grace and heavenly blessing. (Through Christ our Lord. Amen.)

Remember also, Lord, your ser-vants N. and N., who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. Grant them, O Lord, we pray, and all who sleep in Christ, a place of refreshment, light and peace. (Through Christ our Lord. Amen.)

To us, also, your servants, who, though sinners, hope in your abundant mercies, graciously grant some share and fellowship with your holy Apostles and Mar-
thías, Bárnaba, (Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpé-
tua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cae-
ília, Anastásia) et ómnibus Sanctis
tuis: intra quorum nos consortium,
non æstimátor mériti, sed véniae,
quêsésumus, largitor admittere. Per
Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine,
semper bona creas, sanctificas, viví-
ficas, benedícis, et præstas nobis.

Through whom you continue to
make all these good things, O
Lord; you sanctify them, fill them
with life, bless them, and bestow
them upon us.

**AFTER THE CANON (the Great Amen)**

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti, in
unitáte Spíritus Sancti, omnis ho-
nor et glória

Through him, and with him, and
in him, O God, almighty Father,
in the unity of the Holy Spirit,
all glory and honor is yours,

---

**Er ómni- a sǽcu-la sǽcu-ló-rum. R. Amen.**

For ever and ever. R. Amen.

*Communion Rite: p. 26*

**EUCHARISTIC PRAYER II**

Vere Sanctus es, Dómine, fons
omnis sanctitátis.

Hæc ergo dona, quêsésumus, Spíritus
tui rore sanctífica, ut nobis Corpus
et Sanguis fiant Dómini nostri Jesu
Christi.

You are indeed Holy, O Lord,
the fount of all holiness.

Make holy, therefore, these gifts,
we pray, by sending down your
Spirit upon them like the dew-
fall, so that they may become for
us the Body and Blood of our
Lord Jesus Christ.

Qui cum Passióni voluntária tradé-
rétur, accépit panem et grátias a-
gens fregit, deditque discípulis sui,
dicens:

At the time he was betrayed and
entered willingly into his Passion,
he took bread and, giving thanks,
broke it, and gave it to his disci-
pies, saying:
**Accipite et manducate ex hoc omnes: hoc est enim corpus meum, quod pro vobis tradetur.**

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et cálicem, iterum grátias agens dedit discípulis sui, dicens:

**Accipite et bíbite ex eo omnes: hic est enim calix sánquínis mei, novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissiónem peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratiónem.**

Mystério fidei... *(p. 17)*

Mémores igitur mortis et resurrec­tionis ejus, tibi, Dómine, panem vi­tæ et cálicem salútis offérimus, grá­tias agéntes qui nos dignos habuísti astáre coram te et tibi ministráre.

Et súpplices deprecámur ut Cópor­ris et Sánquínis Christi partícipes a Spíritu Sancto congrégámus in unum.

Recordáre, Dómine, Ecclésiae tua tóto orbe diffúsæ, ut eam in caritá­te perficás una cum Papa nostro N. [Benedícto] et Epíscopo nostro N. et unívéro clero.

Meménto étiam frarum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormié­runt, omniúmque in tua miserati­óne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium no­strum, quáésumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetríce Virgine María, beáts Apóstolis et omnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, ætér­

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT, FOR THIS IS MY BODY, WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT, FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT, WHICH WILL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY FOR THE FOR­GIVENESS OF SINS. DO THIS IN MEMORY OF ME.

The mystery of faith...

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resur­rection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you.

Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of chari­ty, together with N. our Pope and N. our Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection, and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with the blessed Apostles, and all
nae vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus, per Filium tuum Jesum Christum.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Communion Rite: p. 26

Eucharistic Prayer III

Vere Sanctus es, Dómine, et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra, quia per Filium tuum, Dómini num nostrum Jesum Christum, Spíritus Sancti operánte virtúte, vivíficas et sanctíficas univérsa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu úsque ad occásum oblátio munda offerátur nómini tuo.

Súpplies ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spíritu sanctíficáre dignérís, ut Corpus et Sanguis fiant Fílli tui Dómini nostri Jesu Christi, cujus mandáto hæc mystériá celebrámus.

Ipse enim in qua nocte tradebátur accépit panem et tibi grátias agens benedíxit, fregit, deditque discípulis suis, dicens:

Accípite et manducáte ex hoc omnes: hoc est enim Corpus Meum, quod pro vobis tradéitur.

You are indeed Holy, O Lord, and all you have created rightly gives you praise, for through your Son our Lord Jesus Christ, by the power and working of the Holy Spirit, you give life to all things and make them holy, and you never cease to gather a people to yourself, so that from the rising of the sun to its setting a pure sacrifice may be offered to your name.

Therefore, O Lord, we humbly implore you: by the same Spirit graciously make holy these gifts we have brought to you for consecration, that they may become the Body and Blood of your Son our Lord Jesus Christ, at whose command we celebrate these mysteries.

For on the night he was betrayed he himself took bread, and, giving you thanks, he said the blessing, broke the bread and gave it to his disciples, saying:

Take this, all of you, and eat of it, for this is my Body, which will be given up for you.
Símili modo, postquam cenátum est, accípiens cálicem, et tibi grárias agens benédíxit, dedítque discípulís suis, dicens:

Accípite et bíbite ex eo omnes: hic est enim calix Sánquínis Mei, novi et ætér-ni testamenti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissiónem peccatórum. Hoc fácite in meam commem-oratiónem.

Mysterium fidei… (p. 17)

Mémores igitur, Dómine, ejúsdem Fílli tui salutíferae passiónis necron mirábilis resurrectiónis et ascensiónis in sæculum, sed et præstolántes álterum ejus advéntum, offérimus tibi, grárias referéntes, hoc sacrifi-cium vivum et sanctum.

Réspice, quǽsumus, in oblatiónem Ecclésiæ tuæ et, agnóscens Hóstiam, cujus voluísti immolatióne placári, concéde, ut qui Córpore et Sánquine Filii tui refícimur, Spíritu ejus Sancto repléti, unum corpus et unus spíritus inveniámur in Christo.

Ipse nos tibi perfíciat munus ætér-num, ut cum éléctis tuis heredi-tátem cónsequi valeámus, in primis cum beatíssima Virgíne, Dei Genetrícé, María, cum beásis Apóstolís tuís et gloriósí Martyríbus (cum Sancto N.) et ómnibus Sanctís, quo-rum intercessióne perfé tuo apud te confídimus adjuvári.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice, and, giving you thanks, he said the blessing, and gave the chalice to his disciples, saying:

Take this, all of you, and drink from it, for this is the Chalice of my Blood, the Blood of the New and Eternal Covenant, which will be poured out for you and for many for the For-giveness of sins. Do this in memory of me.

The mystery of faith...

Therefore, O Lord, as we celebrate the memorial of the saving Passion of your Son, his won-drous Resurrection and Ascension into heaven, and as we look forward to his second coming, we offer you in thanksgiving this holy and living sacrifice.

Look, we pray, upon the oblation of your Church and, recognizing the sacrificial Victim by whose death you willed to reconcile us to yourself, grant that we, who are nourished by the Body and Blood of your Son and filled with his Holy Spirit, may become one body, one spirit in Christ.

May he make of us an eternal offering to you, so that we may obtain an inheritance with your elect, especially with the most Blessed Virgin Mary, Mother of God, with your blessed Apostles and glorious Martyrs (with Saint N.) and with all the Saints, on whose constant intercession in your presence we rely for unfail-ing help.
Hæc Hóstia nostræ reconciliatiōnis proficiat, quæsumus, Dómine, ad totiús mundi pacem atque salútem. Ecclésiam tuam, peregrinándem in terra, in fide et caritáte firmáre dignérís cum fámulo tuo Papa nostro N. [Benedicto], et Epíscoopo nostro N., cum episcopáli órdine et univéro clero et omni pópulo acquisitiōnis tūæ.

Votis hujus fāmiliae, quam tibi astárere voluísti, adésto propítius. Omnes filios tuos ubique dispérsos tibi, clemens Pater, miserátius conjúnge.

Fratres nostros defúnctos et omnes qui, tibi placéntes, ex hoc sæcūlo transitúnt, in regnum tuum benígnus admítte, ubi fore sperámus, ut simul glória tua perénniter satiémur, per Christum Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largíris.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per óomnia sæcula sæculórum. Amen.

Communion Rite: p. 26

Eucharistic Prayer IV

Confitémur tibi, Pater sancte, quia magnus es et óomnia opera tua in sapiéntia et caritáte fecísti. Hóminem ad tuam imáginem condidísti, eique commissísti mundi curam universi, ut, tibi soli Creatóri sérviens, creatúris ómnibus imperáret. Et cum amicitiam tuam, non obóediens, amississet, non eum dereliquísti in mortis império. Omnibus enim misericórditer subvenísti, ut te quæréntes invenírent. Sed et fódera

May this Sacrifice of our reconciliation, we pray, O Lord, advance the peace and salvation of all the world. Be pleased to confirm in faith and charity your pilgrim Church on earth, with your servant N. our Pope and N. our Bishop, the Order of Bishops, all the clergy, and the entire people you have gained for your own.

Listen graciously to the prayers of this family, whom you have summoned before you: in your compassion, O merciful Father, gather to yourself all your children scattered throughout the world.

To our departed brothers and sisters and to all who were pleasing to you at their passing from this life, give kind admittance to your kingdom. There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory through Christ our Lord, through whom you bestow on the world all that is good.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever. Amen.

We give you praise, Father most holy, for you are great and you have fashioned all your works in wisdom and in love. You formed man in your own image and entrusted the whole world to his care, so that in serving you alone, the Creator, he might have dominion over all creatures. And when through disobedience he had lost your friendship, you did not abandon him to the domain of death.
pluríes homínibus obtulísti eósque per prophétas erudísti in expectatio
né salútis.

Et sic, Pater sancte, mundum dilexísti, ut compléta plenitúdine témporum, Uní génitum tuum nobis mittéres Salvatórem. Qui, incarnátus de Spíritu Sancto et natus ex María Virgine, in nostra condiciónis forma est conversátus per ómnia absque peccáto; salútém evangelizávit paupéribus, redemptiónem captívós, mástis corde lætítiam. Ut tuam vero dispensationem impléret, in mortem trádedit semetípsum ac, resúrgens a mórtuís, mortem destrúxit vitámque renovávit.

Et, ut non ámbius nobismetípsis viverémus, sed sibi qui pro nobis mórtuus est atque surréxit, a te, Pater, misit Spíritum Sanctum prímitias credéntibus, qui, opus suum in mundo perficiens, omnem sanctificatiónum compléret.

Quaésumus ígitur, Dómine, ut idem Spíritus Sanctus hác múnera sanctificáre dignétur, ut Corpus et Sanguis fiant Dómini nostri Jesu Christi ad hoc magnum mystérium celebrándum, quod ipse nobis reliquit in fœdus ætérnum.

Ipse enim, cum hora venísset ut glorificarétur a te, Pater Sancte, ac dilexisset suos qui erant in mundo, in finem diléxit eos: et cenántibus illis accépit panem, benedíxit ac frégit, dedítque discípulis suis, dicens:

For you came in mercy to the aid of all, so that those who seek might find you. Time and again you offered them covenants and through the prophets taught them to look forward to salvation.

And you so loved the world, Father most holy, that in the fullness of time you sent your Only Begotten Son to be our Savior. Made incarnate by the Holy Spirit and born of the Virgin Mary, he shared our human nature in all things but sin. To the poor he proclaimed the good news of salvation, to prisoners, freedom, and to the sorrowful of heart, joy. To accomplish your plan, he gave himself up to death, and, rising from the dead, he destroyed death and restored life.

And that we might live no longer for ourselves but for him who died and rose again for us, he sent the Holy Spirit from you, Father, as the first fruits for those who believe, so that, bringing to perfection his work in the world, he might sanctify creation to the full.

Therefore, O Lord, we pray: may this same Holy Spirit graciously sanctify these offerings, that they may become the Body and Blood of our Lord Jesus Christ for the celebration of this great mystery, which he himself left us as an eternal covenant.

For when the hour had come for him to be glorified by you, Father most holy, having loved his own who were in the world, he loved them to the end: and while they were at supper, he took bread, blessed and broke it, and gave it to his disciples, saying,
Accípite et manducáte ex hoc omnes: hoc est enim corpus meum, quod pro vobis tradétur.

Símili modo, accípiens cálicem, ex genúmine vitis replétum, grátias egit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípite et bíbite ex eo omnes: hic est enim calix Sánquinis Mei, novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissiónem peccatórum. Hoc fácite in meam commemorationem.

Mysterium fidei… (p. 17)

Unde et nos, Dómine, redemptiónis nostræ memoríale nunc celebrántes, mortem Christi ejusque descénsum ad ínferos recólimus, ejus resurrectiónem et ascensiónem ad tuam déxteram profitémur, et, expectánites ipsius advéntum in glória, offérimus tibi ejus Corpus et Sánquinem, sacrificium tibi acceptáble et toti mundo salutáre.

Réspice, Dómine, in Hóstiam, quam Ecclésiæ tuæ ipse parásti, et concede béngnus ómnibus qui ex hoc uno pane participábunt et cálice, ut, in unum corpus a Sancto Spíritu congregáti, in Christo hóstia viva perficiántur, ad laudem glóriæ tuæ.

Nunc ergo, Dómine, ómnium recordáre, pro quibus tibi hanc oblataiónem offérimus: in primis fámuli tui, Papæ nostri N. [Benedícti], Epíscopi nostri N. et Episcopórum órdinis

Take this, all of you, and eat of it, for this is my Body, which will be given up for you.

In a similar way, taking the chalice filled with the fruit of the vine, he gave thanks, and gave the chalice to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is the Chalice of my Blood, the Blood of the New and Eternal Covenant, which will be poured out for you and for many for the forgiveness of sins. Do this in memory of me.

The mystery of faith…

Therefore, O Lord, as we now celebrate the memorial of our redemption, we remember Christ’s Death and his descent to the realm of the dead, we proclaim his Resurrection and his Ascension to your right hand, and, as we await his coming in glory, we offer you his Body and Blood, the sacrifice acceptable to you which brings salvation to the whole world.

Look, O Lord, upon the Sacrifice which you yourself have provided for your Church, and grant in your loving kindness to all who partake of this one Bread and one Chalice that, gathered into one body by the Holy Spirit, they may truly become a living sacrifice in Christ to the praise of your glory.

Therefore, Lord, remember now all for whom we offer this sacrifice: especially your servant N. our Pope, N. our Bishop, and the whole Order of Bishops, all the
universi, sed et totius cleri, et offerrinnium, et circumstantium, et cuncti populi tuui, ut omnium, qui te querunt corde sincere.

Memor esto illorum, qui obiurunt in pace Christi tuui, et omnium deflectorum, quorum fidem tu solus cognovisti.

Nobis omnibus, filiiuis tuuis, clemens Pater, concede, ut celestem hereditatem consuici valiamus cum beata Virgine, Dei Genetrice, Maria, cum Apostolis et Sanctis tuuis in regno tuo, ubi cum universa creatura, a corruptione peccati et mortis liberata, te glorificemus per Christum Dominum nostrum, per quem mundo bona cuncta largiris.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. Amen.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever. Amen.

**Communion Rite**

**PATER NOSTER**

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutiónis formáti, audémus dicere: At the Savior’s command and formed by divine teaching, we dare to say:

16

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nomen tu- um; advé-nilat regnum tu- um; fi- at vo-lúni-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tas tu- a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Líbera nos, quǽsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatione sécuri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Jesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.


Then For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

In the EF, the traditional “quotidianum” is used.
AT THE SIGN OF PEACE (before the Agnus Dei)

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et co-adunáre dignéris.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will.


v. Pax Dómi-ni sit semper vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.
The peace of the Lord be with you always. R. And with your spirit.

Offérite vobis pacem. Let us offer each other the sign of peace.

AGNUS DEI

Missa XVIII

17

A - gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-

ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi:

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Other settings, pp. 62, 65, 68, 72, 75, 78, 81, 84, 87, 90, 93, 96, 99, 102, 105, 106, 108, 137 ff.

At the elevation:

v. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

r. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

v. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

r. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

COMMUNION CHANT, proper to the day
(for Communion Chants ad libitum, see p. 170)

PRAYER AFTER COMMUNION, proper to the day, which concludes:

P

Er Christum Dómi-num nostrum. r. Amen.

We ask this (Grant this) through Christ our Lord. r. Amen.

or:

P

Er Christum Dómi-num nostrum. r. Amen.
Concluding Rite

FINAL BLESSING

D

Omi-nus vo-bíscum. r. Et cum spí-ri-tu tu-o.

<y. Bene-dí-cat vos omní-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li-us,
et Spí-ri-tus Sanctus. r. Amen.
The Lord be with you. r. And with your spirit. y. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit. r. Amen.

or:

D

Omi-nus vo-bíscum. r. Et cum spí-ri-tu tu-o.

<y. Bene-dí-cat vos omní-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li-us,
et Spí-ri-tus Sanctus. r. Amen.

PONTIFICAL BLESSING

D

Omi-nus vo-bíscum. r. Et cum spí-ri-tu tu-o.

<y. Sit nomen Dómi-ni bene-díctum. r. Ex hoc nunc et usque
Benedicat vos, as above

DISMISSAL (Mass XI for Sundays)

- te, mis-sa est.  
R. De-o grá-ti-as.

or:
- te, mis-sa est.  R. De-o grá-ti-as.

Go forth, the Mass is ended.  R. Thanks be to God.

Other settings, pp. 62, 72, 84, 87, 96, 99

or: Ite, ad Evangelium Dómini annuntiándum.   
Go and announce the Gospel of the Lord.

or: Ite in pace, glorificándo vita vestra Dóminum.   
Go in peace, glorifying the Lord by your life.

or: Ite in pace.   
Go in peace.

From the Easter Vigil to the Second Sunday of Easter, and on the day of Pentecost:

- te, missa est, alle-lú-ia, alle-lú-ia.  
R. De-o grá-ti-as, alle-lú-ia, alle-lú-ia.
ORDER OF SUNG MASS

Extraordinary Form of the Roman Rite
ASPERGES ME, Principal Sunday Mass, outside Paschal Time  v. Ps 50: 1

VII

*sper- ges me,* *Dó-mi-ne,* hyssó-po, et mundá-bor: lavá-bis me, et su-per ni-vem de-albá-bor.


Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed; Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow. *Ps.* Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Versicles, Responses, and Prayer following the Asperges

v. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. (P.T. Allelúia.)


v. Dómine exáudi orationem meam.

r. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.

† On Passion Sunday and Palm Sunday, the Gloria Patri is not said, but the antiphon Asperges me is repeated immediately after the Psalm.
v. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spí-ri-tu tu- o. v. Orémus...nostrum. R. A-men.

v. Show us, O Lord, Thy mercy. R. And grant us Thy salvation. v. O Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto Thee. v. The Lord be with you. R. And with thy spirit. v. Let us pray: Hear us, O holy Lord, Almighty Father, everlasting God, and vouchsafe to send Thy holy Angel from heaven, to guard, cherish, protect, visit, and defend all that are assembled in this place. Through Christ our Lord. R. Amen.

Another tune: ad libitum I (see also p. 140)

VII

A

-sperges me, *Dó-mine, hyssó-po, et mundá-bor:

lavá- bis me, et super ni-vem de- albá-bor. v. Miserére.

as above

VIDI AQUAM, Sundays in Paschal Time
(Easter Sunday through Pentecost Sunday) Ezek 47: 1, 9 v. Ps 117: 1

VIII

V

I-di aquam *egre- di- éntem de tem-plo,

a lá- te-re dex- tro, alle- lú- ia: et omnes, ad

quos pervé-nit a- qua i-sta, sal- vi fa- cti sunt,

et di- cent, alle-lú- ia, al- le- lú- ia. Ps. Confi- té-
mi-ni Dómino quá-ni-am bonus: * quá-ni-am in sæc-ulu-


Spi-rí-tu i Sancto. * Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et

semper, et in sæcu-la sæcu-


I saw water flowing from the right side of the temple; and all they to whom that water came were saved, and they shall say: alleluia. Ps. Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

Versicles and Responses as for Asperges me above, with alleluias.

Mass of the Catechumens

Kneel


p. Introíbo ad altáre Dei.

p. I will go in unto the Altar of God.

s. Ad Deum qui lætificat juventú-
tem meam.

s. To God, Who giveth joy to my youth.

p. Júdica me, Deus, et discérne cau-
sam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo, et dolóso érue me.

p. Judge me, O God, and distin-
guish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

s. Quiu tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare trístis incédo, dum afflígit me inimícus?

s. For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

p. Emítte lucem tuam, et verítátem tuam: ipsa me deduxérunt, et ad-
duxérunt in montem sanctum tu-

um, et in tabernácula tua.

p. Send forth Thy light and Thy truth: they have led me and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles.
s. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætificat juventútem meam.

p. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

s. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.


p. Introíbo ad altáre Dei.

s. Ad Deum qui lætificat juventútem meam.

p. Adjutórium nostrum * in nómine Dómini.

s. Qui fecit cælum et terram.

Confiteor

p. Confiteor Deo omnipoténti, etc.

s. Misereátur tui omnipotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcate ad vitam ætérnam.


s. Confiteor Deo omnipoténti, beátae Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatione, verbo et ópera: [strike breast three times] mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apó-

p. I will go in unto the Altar of God: unto God, Who giveth joy to my youth.

p. I will praise Thee upon the harp, O God, my God: why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?

s. Hope thou in God, for I will yet praise Him: Who is the salvation of my countenance, and my God.

p. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

s. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

p. I will go in unto the Altar of God.

s. Unto God, Who giveth joy to my youth.

p. Our help * is in the Name of the Lord.

s. Who hath made heaven and earth.

p. I confess to Almighty God, etc.

s. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.


s. I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, father, that I have sinned exceedingly, in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel,
stolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

*p.* Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

*s.* Amen.

*p.* Indulgéntiam, ✡ absoluciónem, et remissiónem peccatórum nostró-rum tríbat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

*s.* Amen.

*p.* Deus, tu convérsus vivificábis nos.

*s.* Et plebs tua lætábitur in te.

*p.* Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

*s.* Et salutáre tuum da nobis.

*p.* Dómine, exáudi oratiónem meam.

*s.* Et clamor meus ad te véniat.

*p.* Dóminus vobíscum.

*s.* Et cum spíritu tuo.

*p.* Orémus.


*blessed* John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you father, to pray for me to the Lord our God.

*p.* May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

*s.* Amen.

*p.* May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✡ absolution, and remission of our sins.

*s.* Amen.

*p.* Thou wilt turn, O God, and bring us to life.

*s.* And Thy people shall rejoice in Thee.

*p.* Show us, O Lord, Thy mercy.

*s.* And grant us Thy salvation.

*p.* O Lord, hear my prayer.

*s.* And let my cry come unto Thee.

*p.* The Lord be with you.

*s.* And with thy spirit.

*p.* Let us pray.

Take away from us our iniquities, we entreat Thee, O Lord, that with pure minds we may worthily enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wilt deign to pardon me all my sins. Amen.

*INTROIT CHANT, proper to the day*
KYRIE, priest and server alternating

Kýrie, éléison. iij. Lord, have mercy.
Christe, éléison. iij. Christ, have mercy.
Kýrie, éléison. iij. Lord, have mercy.


GLORIA


Glory be to God on high. And on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. Lord Jesus Christ, Only-begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy. Thou alone art Lord. Thou alone, O Jesus Christ, art most high. With the Holy Spirit, * in the glory of God the Father. Amen.

COLLECT, proper to the day

Ominus vobiscum. ῆ. Et cum spí-ri-tu tu- o.

v. Orémus... Per ómni- a sǽcu-la sǽcu-ló-rum. ῆ. Amen.

The Lord be with you. ῆ. And with thy spirit. v. Let us pray... [Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,] world without end. ῆ. Amen.
Or:

D

Ominus vobíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

\[ \text{\textit{Sit (High Mass)}} \]

s. Deo grátias.

\textit{Thanks be to God.}

Gradual and Alleluia, proper to the day

During Lent, in place of the Alleluia, the Tract is sung

During Easter, in place of the Gradual, a second Alleluia is sung

On Easter, Pentecost, and Corpus Christi, and at the Mass for the Dead,
the Sequence follows the Alleluia.

Epistle

\textit{Sit (High Mass)}

\textit{High Mass}
R. Gló-ri- a ti-bi Dómíne. † Marcum Lu-cam Jo-án nem.
The Lord be with you. R. And with thy spirit. V. * The continuation of the Holy Gospel according to N. R. Glory be to Thee, O Lord.

or:

Omi-nus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o.

V. *Sequenti- a sancti Evangé-li- i secúndum Mattháe- um.†

R. Gló-ri- a ti-bi Dómíne. † Marcum Lu-cam Jo-án nem.

At the end of the Gospel:

s. Laus tibi, Christe. s. Praise be to Thee, O Christ.
p. Per evangélica dicta, deleántur nostra delicta. p. By the words of the Gospel, may our sins be blotted out.

CREDO (chant settings begin on p. 110)


I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God. Begotten, not made, consubstantial with the Father; by Whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from heaven.

ET INCARNÁTUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARÍA VÍRGINE: ET HOMO FACTUS EST.

AND WAS INCARNATE BY THE HOLY SPIRIT OF THE VIRGIN MARY: AND WAS MADE MAN.


Sung as for the Collect, p. 39

p. Dóminus vobiscum.
s. Et cum spíritu tuo.
p. Orémus.

He was crucified also for us: suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures. And He ascended into heaven: and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead: of Whose kingdom there shall be no end.

And in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life: Who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and glorified: Who spoke through the Prophets. And in One, Holy, Catholic and Apostolic Church. I confess one Baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead, and the life ✠ of the world to come. Amen.

Mass of the Faithful

OFFERTORY CHANT, proper to the day


Deus, ✠ qui humánæ substantiæ dignitátem mirabilíter condidísti

p. Accept, O Holy father, Almighty and Eternal God, this spotless Host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my numberless sins, offenses, and negligences; on behalf of all here present and likewise for all faithful Christians living and dead, that it may profit me and them as a means of salvation to life everlasting. Amen.

O God, ✠ Who in creating man didst exalt his nature very won-
et mirabilius reformásti: da nobis, per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes eleméntum: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et toti-us mundi salúte, cum odóre suavítátis ascéndat. Amen.

In spíritu humilitátis, et in ánimo contrito suscípiámur a te, Dómi-ne: et sic fiat sacrificiúm nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Veni, Sanctíficátor omnípotens ætérne Deus: et bénedic * hoc sacrífi-cíum, tuo sancto nómini præpáratum.

**Incensation**


Incénsum istud a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

Dirígátur, Dómine, orátio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevátio mánuum meárum sacrifi-derfully and yet more wonderfully didst establish it anew: by the Mystery of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath deigned to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son our Lord: Who livest and reigneth with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God: world without end. Amen.

We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, entreating Thy mercy that it may ascend with a sweet fragrance in the sight of Thy divine Majesty, for our own salvation, and for that of the whole world. Amen.

Humbled in spirit and contrite of heart, may we find favor with Thee, O Lord: and may our sacrifice be so offered this day in Thy sight as to be pleasing to Thee, O Lord God.

Come Thou, the Sanctifier, Almighty and Everlasting God, and bless * this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy Name.

Through the intercession of Blessed Michael the Archangel, standing at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord vouchsafe to bless * this incense and to receive it in the odor of sweetness. Through Christ our Lord. Amen.

May this incense which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee: and may Thy mercy descend upon us.

Let my prayer, O Lord, come like incense before Thee: the lifting up of my hands, like the evening
cium vespertínnum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba málitàe, ad excusándas excusatiónes in peccátis.

Accéndat in nobis Dóminus ignem sui ámorís, et flámmam ætérnæ caritátem. Amen.

Lavabo


May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.

I will wash my hands among the innocent: and I will encompass Thine Altar, O Lord. That I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous works. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house: and the place where Thy glory dwelleth. Take not away my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot hath stood in the right way: in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Receive, O Holy Trinity, this oblation which we make to Thee in memory of the Passion, Resurrection and Ascension of our Lord Jesus Christ, and in honor of Blessed Mary ever Virgin, of blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, of these and of all the Saints. To them let it bring honor, and to us salvation: and may they whom we are commem-
intercéde dignéntur in cælis, quo-rum mérmórium ágimus in terris. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.


s. Suscípiat Dóminus sacrificióm de mániibus tuis ad laudem et góniam nóminis sui, ad utilitátém quoque nostram, totiúsque Ecclé-siæ suæ sanctæ.


SECRET PRAYER, proper to the day

P

Er ómni-a sǽcu-la sǽcu-ló-rum. r. Amen.

World without end. r. Amen.

PREFACE DIALOGUE, Solemn Tone (Sundays and Feasts; for Ferial and Most Solemn Tones, see p. 13–14)

Stand (High Mass)

v. Dómi-nus vo-bíscum. r. Et cum spí-ri-tu tu- o. v. Sur-sum corda. r. Habé-mus ad Dómi-num. v. Grá-ti-as a-gá-

mus Dómi-no De-o nostro. r. Dignum et justum est.

v. The Lord be with you. r. And with thy spirit. v. Lift up your hearts. r. We have lifted them up to the Lord. v. Let us give thanks to the Lord, our God. r. It is fitting and just.
PREFACE

The following Preface of the Most Holy Trinity is said on all Sundays, except during seasons and on Feasts that have a proper Preface:


p. It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God; who with Thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not in the unity of a single person, but in the Trinity of a single nature. For that which we believe on Thy revelation concerning Thy glory, that same we believe of Thy Son, that same of the Holy Ghost, without difference or discrimination. So that in confessing the true and everlasting Godhead, we shall adore distinction in persons, oneness in being, and equality in majesty. This the angels and archangels, the cherubim too, and the seraphim do praise; day by day they cease not to cry out, saying as with one voice:

The following Common Preface is said on all weekdays that do not have a proper Preface:


p. It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominations adore, the powers are in awe, the virtues of highest heaven and the blessed seraphim unite in blissful exultation. With them we praise Thee; grant that our voices too may blend, saying in adoring praise:
**SANCTUS**


* Benedéctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

**CANON OF THE MASS**

*p. TE IGITUR*, clementíssime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedícás, hæc * dona, hæc * múnera, hæc * sancta sacrífícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacíficáre, custodiére, adunáre, et régere dignérís toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N. (Benedícto) et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxís, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárurn N. et N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnota est, et nota devó-tio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacríficium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptione animárum suá-rum, pro spe salútis et incolu mátí-tís suæ: tibíque reddunt vota sua ãétério Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Virginís Mariæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph ejúsdem Virginís

**Kneel**

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest.

* Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

**p. Most merciful Father**, we humbly pray and beseech Thee, through Jesus Christ Thy Son, Our Lord, to accept and to bless these * gifts, these * presents, these * holy unspotted Sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy Holy Catholic Church: that it may please Thee to grant her peace, to preserve, unite, and govern her throughout the world: as also for Thy servant N. (Benedict), our Pope, and N. our Bishop, and for all orthodox believers, and all who profess the Catholic and Apostolic faith.

Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee this Sacrifice of praise for themselves and all those dear to them: for the redemption of their souls and the hope of their safety and salvation: who now pay their vows to Thee, the everlasting, living and true God.

In communion with, and honoring the memory in the first place of the glorious ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ: also of blessed Joseph, her

Prayers at the Consecration


Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quǽsumus, bene dictam, adscípitam, raetam, ratióEMALEM, acceptabilémque fácere dignérís: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manos suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, bene dixit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens: Accipite, et manducáte ex hoc omnes:

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Spouse, and likewise of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sextus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian: and of all Thy Saints; grant for the sake of their merits and prayers that in all things we may be guarded and helped by Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

O Lord, we beseech Thee, graciously to accept this oblation of our service and that of Thy whole household. Order our days in Thy peace, and command that we be rescued from eternal damnation and numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

Humbly we pray Thee, O God, be pleased to make this same offering wholly blessed *, to consecrate * it and approve * it, making it reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body * and Blood * of Thy dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.

Who, the day before He suffered, took bread into His Holy and venerable hands, and having lifted up His eyes to heaven, to Thee, O God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it *, broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat of this, all of you:

FOR THIS IS MY BODY.
Símili modo postquam cœnátum est, accípiens et hunc præclárum Cállicem in sanctis ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene díxit, deditque discípulis suis, dicens:

Accípite, et bíbite ex eo omnes:

**HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.**

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciéritis.

*Prayers after the Consecration*

Unde et mémemores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Filii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriosæ ascensiónis: offerimus præclárae majestáti tuae de tuis donis, ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vitæ ætérnae, et Cállicem ✠ salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vulnu respícere dignérís: et accépta habére, sicuti accépta habère dignátus es múnera púeri tui justi Abél, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférrì per manus sancti Angeli tui in sublime altáre

In like manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly Chalice, again giving thanks to Thee, He blessed it ✠, and gave it to His disciples, saying:

Take and drink of this, all of you:

**FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE SHED FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.**

As often as ye shall do these things, ye shall do them in remembrance of me.

And now, O Lord, we, Thy servants, and with us all Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of this same Christ, Thy Son, our Lord, likewise His Resurrection from the grave, and also His glorious Ascension into heaven, do offer unto Thy most sovereign Majesty out of the gifts Thou hast bestowed upon us, a Victim ✠ which is pure, a Victim ✠ which is holy, a Victim ✠ which is spotless, the holy Bread ✠ of life eternal, and the Chalice ✠ of everlasting Salvation.

Deign to look upon them with a favorable and gracious countenance: and to accept them as Thou didst accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our Patriarch Abraham: and that which Thy high priest Melchisedech offered up to Thee, a holy Sacrifice, an immaculate Victim.

Humbly we beseech Thee, almighty God: to command that these our offerings be carried by the hands

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dómiunt in somno pacis.


Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem álquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátió, Alexándro, Marcellíno, Petro, Féli citáte, Perpéтуa, Agathá, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quo rum nos consórtium, non æstimát or mériti, sed vénixe, quǽsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, beneércicas, et præstas nobis.

PER IP*SUM, ET CUM IP*SO, ET IN IP*SO, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

of Thy holy Angel to Thine Altar on high, in the sight of Thy divine Majesty: so that those of us who shall receive the most sacred Body * and Blood * of Thy Son by partaking thereof from this Altar may be filled with every grace and heavenly blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

Be mindful, also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who are gone before us with the sign of faith, and who sleep the sleep of peace.

To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

To us also Thy sinful servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthías, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all Thy Saints: into their company we beseech Thee admit us, not considering our merits, but freely pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

By whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify *, quicken *, bless *, and bestow upon us all these good things.

THROUGH HIM *, AND WITH HIM *, AND IN HIM *, is unto Thee, God the Father * Almighty, in the unity of the Holy * Spirit, all honor and glory.
P


World without end. R. Amen.

Holy Communion

PATER NOSTER \textit{(music for the entire Pater is on p. 26)}

\textit{Stand (High Mass)}

\textit{p.} Orémus.

Præcéptis salútáribus móniti, et
dívína institutióne formáti, audé-
mus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: San-
cístificétur nomen tuum: Advéniat
regnum tuum: Fiat volúntas tua,
sicut in cælo, et in terra. Panem
nostrum quotidiánnum da nobis
hódie: Et dimítte nobis débita no-
stra, sicut et nos dimíttimus debi-
tóribus nostris. Et ne nos indúcás
in tentatiónem.

R. Sed lí-be-ra nos a ma-
lo.

R. But deliver us from evil.

\textit{p.} Amen.

Libera nos, quáésumus, Dómine, ab
ómnibus malis, prætéritis, præsént-
tibus, et futúris: et intercedénte be-
áta et gloriósa semper Vírgine Dei
Genitricé María, cum beáti Apó-
stolis tuís Petro et Paulo, atque
Andréa, et ómnibus sanctis, * da
propítius pacem in diébus nostris:
ut ope misericórdiae tuæ adjúti, et
a peccáto simus semper liberí, et
ab omni perturbatióné secúrí.

\textit{p.} Amen.

Deliver us, we beseech Thee, O
Lord, from all evils, past, present,
and to come, and by the inter-
cession of the blessed and glorious
ever Virgin Mary, Mother of God,
together with Thy blessed apostles
Peter and Paul, and Andrew, and
all the Saints, * mercifully grant
peace in our days: that through
the bounteous help of Thy mercy,
we may be always free from sin,
and safe from all disquiet.
Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus.

Through the same Jesus Christ, Thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God.

Dómi-ni sit semper vobís-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.
World without end. R. Amen. May the peace ⋆ of the Lord be ⋆ always ⋆ with you. R. And with thy spirit.


p. May this mingling and hallowing of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ, be for us who receive it a source of eternal life. Amen.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

Lamb of God, Who takest away the sins of the world: grant us peace.


p. O Lord, Jesus Christ, Who didst say to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give to you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church; and deign to give her that peace and unity which is agreeable to Thy will: God Who livest and reignest world without end. Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus sú-mere præsúdo, non mihi provéni-at in judícia et condemnātiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméstum mentis et córporis, et ad medélam percipliéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Panem cæléstem accípiam, et no-men Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus, ut in-tres sub tectum meum: sed tan-tum dic verbo, et sanábitur ánima mea. iij.


Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quae retríbuit mihi? Cáli-cem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invo-caó Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father and the co-operation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities, and from every evil: make me cling always to Thy commandments, and permit me never to be separat-ed from Thee. Who with the same God the Father, and the Holy Spirit live and reignest God world without end. Amen.

Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation: but through Thy mercy may it be unto me a safe-guard and a healing remedy both of soul and body: Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Spirit God, world without end. Amen.

I will take the Bread of Heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word, and my soul shall be healed. iij.

May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

What return shall I make to the Lord for all the things that He hath given unto me? I will take the Chalice of salvation, and call upon the Name of the Lord. I will call upon the Lord and give praise, and I shall be saved from mine enemies.

May the Blood of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

If the Confiteor (p. 37) is said again:

\[ \text{p. Misereátor vestri omnipotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, per dúcat vos ad vitam ætérnam.} \]

\[ \text{s. Amen.} \]

\[ \text{p. Indulgéntiam, absolutionem et remissiónem peccatórum vestrorum tríbuat vobis omnipotens, et misericors Dóminus.} \]

\[ \text{s. Amen.} \]

\[ \text{p. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.} \]

\[ \text{s. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. iij.} \]

As Communion is distributed:

\[ \text{p. Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ániam tuam in vitam ætérnam. Amen.} \]

\[ \text{p. May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve your soul unto life everlasting. Amen.} \]

Prayers After Communion

\[ \text{p. Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de müere temporáli fiat nobis remédiu sempitérnum.} \]

\[ \text{Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscíribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélérum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. Amen.} \]

\[ \text{p. Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind: and that from a temporal gift it may become for us an everlasting remedy.} \]

\[ \text{May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood, which I have drunk, cleave to my inmost parts: and grant that no stain of sin remain in me, whom these pure and holy Sacraments have refreshed: Who livest and reignest world without end. Amen.} \]
**COMMUNION CHANT, proper to the day**

*p.* Dóminus vobísicum. 
>s.* Et cum spíritu tuo. 
*p.* Orémus.  
>s.* Amen. 

**POSTCOMMUNION PRAYER, proper to the day**  
*(sung as for the Collect, p. 39)*

*p.* ...per ómnia sǽcula sǽculórum.  
>s.* Amen.  

**DISMISSAL (Mass XI for Sundays)**

Go, the Mass is ended.  
 qr. Thanks be to God.  

*or according to the melody given for each setting of the Mass Ordinary.*

**FINAL BLESSING**


>s.* Amen.  

*p.* May the tribute of my homage be pleasing to Thee, O most holy Trinity. Grant that the Sacrifice which I, unworthy as I am, have offered in the presence of Thy Majesty, may be acceptable to Thee. Through Thy mercy may it bring forgiveness to me and to all for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

<p.* May Almighty God bless you, the Father, the Son, * and the Holy Spirit.  
>s.* Amen.
Last Gospel

p. Dóminus vobíscum.

s. Et cum spíritu tuo.


s. Glória tibi, Dómine.


Fuit homo missus a Deo, cui nómen erat Joánnès. Hic venit in testimóinium, ut testimóinium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimóinium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quae illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et suí eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filiós Déi fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex vołuntáte carnis, neque ex vołuntáte viri, sed ex Déo nati sunt.

Genúflect

et Verbum caro factum est, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Uni géniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

s. Deo grátiás.

p. The Lord be with you.

s. And with thy spirit.


s. Glory be to Thee, O Lord.

p. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word was made flesh, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

s. Thanks be to God.
Prayers After Low Mass

Customarily recited in English, but some congregations may prefer Latin

p. Ave María, grátia plena, Dómi-
nus tecum, benedícta tu in muli-
éribus, et benedíctus fructis ventris
tui, Jesus.

r. Sancta María, Mater Dei, ora
pro nobis peccatóribus, nunc et in
hora mortis nostrae. Amen. iij.

Salve Regína, mater misericórdiæ,
vita, dulcédo, et spes nostra, salve.
Ad te clamámus, éxsules fílii Hevæ.
Ad te suspirámus, geméntes et flen-
tes in hac lacrimárum valle. Eia
ergo, Advocáta nostra, illos tuos
misericórdes óculos ad nos con-
vérte. Et Jesum, benedíctum fruc-
tum ventris tui, nobis post hoc
exílium osténde. O clemens: o pia:
o dulcis Virgo María.

p. Ora pro nobis, sancta Dei Géni-
trix.

r. Ut digni efficiámur promissió-
nibus Christi.

p. Orémus. Deus, refúgium nostrum
et virtus, pópulum ad te clamán-
tem propítius réspice; et interce-
dénte gloriósa, et immaculáta Vír-
gine Dei Genitríce María, cum be-
átos Joseph, ejus Sponso, ac beátis
Apóstolís tuis Petro et Paulo, et
ómnibus Sanctis, quas pro conver-
sióne peccatórum, pro libertáte et
exaltatióne sanctæ Matris Ecclés-
sæ, preces effúndimus, miséricor
et benignus exáudi. Per eúndum
Christum Dóminum nostrum.

p. Pray for us, O holy Mother of
God.

r. That we may be made worthy
of the promises of Christ.

p. Let us pray: O God, our refuge
and our strength, look down with
favor upon Thy people who cry to
Thee; and by the intercession of
the glorious and Immaculate Virgin
Mary, Mother of God, of St. Jo-
seph her Spouse, of Thy blessed
Apostles Peter and Paul, and of all
the Saints, mercifully and gracious-
ly hear the prayers which we pour
forth for the conversion of sinners,
and for the liberty and exaltation
of our holy Mother the Church.
Through the same Christ our Lord.

r. Amen.
p. Sancte Michael Archángele:


p. Cor Jesu sacratíssimum.

r. Miserére nobis. iii.

p. Saint Michael, the Archangel:

r. Defend us in battle; be our pro-tection against the wickedness and snares of the devil. May God re-buke him, we humbly pray: and do thou, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust down to hell Satan and all the evil spirits who roam through the world seeking the ruin of souls. Amen.

p. Most Sacred Heart of Jesus.

r. Have mercy on us. iii.
CHANTS FOR THE
ORDINARY OF THE MASS
MASS I, Lux et origo

in Paschal Time

VIII

K

Y-ri-e * e- lé-i-son. iij. Chri-ste e-


e- lé-i-son.‡

IV

G

Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in ter-ra pax ho-
mí-nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedí-ci-mus
ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne De-us,

Rex cæ-lé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li

† The traditional designations are suggestive, not prescriptive. Mass settings, and even individual movements, may be used throughout the year. One should bear in mind the relative solemnity of a given Mass and choose accordingly.

‡ Phrases (marked by double bars) may be sung alternatim between two halves of the choir. An asterisk (*) in the last phrase indicates where the full choir joins the half choir (see also note p. 63).
uni-géni-te  Je-su Chri-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus
De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, súscipe depreca-

TI-óнем nostram. Qui sedes ad déx-te-ram Pa-tris, mi-se-
re-re no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-

minus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto

Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-

men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in ter-ra pax.

Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us Sá-

Ho-sánna in ex-cél-sis. Bene-díctus qui ve-nit in nó-

mi-ne Dó-mi-ni. Ho-

sánna in excél-sis.

Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mun-di: mi-se-

ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta

mun-di: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui
tollis peccá-ta mun-di: dona no-bis pa-cem.

Dismissal for the Octave of Easter (EF: through Easter Saturday)
MASS II, Kyrie fons bonitatis  for Solemn Feasts

III

K

Y-ri- e

* e-lé- i-son. ii. Chris-

ste

e-lé- i-son. ii. Ký- ri-

e

e-lé- i-son. ii. Ký- ri- e

** e-lé- i-son.

I

G

Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-

mí- ni- bus bonæ vo- luntá-tis. Laudámus te. Benedíci-


ágimus ti- bi propter magnam gló- ri- am tu- am. Dó-

mine De- us, Rex cæ-lé-stis, De- us Pater omnípot- ens.

† Here, the single asterisk in the last phrase indicates where the half choirs alternate; the double asterisk (**) indicates where the full choir joins the half choir.

ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

Or, more usually:

---

**MASS III, Kyrie Deus sempiterne**

---

**for Feasts**

---
VIII

G

Ló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax

homí-ni-bus bo-næ vo-luntá-tis. Lau-dámus te. Bene-

Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter ma-gnam gló-ri-am tu-
am.

Dómi-ne De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omni-pot-ens.

Dómi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-su Chi-ste. Dómi-ne

De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Patris. Qui tol-lis pec-cá-ta

mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis pec-cá-ta mundi,

súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui se-des ad déxte-ram

Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus.
Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssim-us, Je-su Chi-
ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-
tris.

A-men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

IV

An-ctus, * Sanctus, San-
ctus Dómi-nus

De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-
ri-a
tu-a. Ho-
sánna in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit

in nómi-ne Dó-mi-ni. Ho-
sánna in excélsis.

IV

A-

gnus De-
i, * qui tol-

lis peccá-

ta
mun-di: mi-se-re-re no-bis. Agnus Dei, * qui
tol-lis peccá-ta mun-di: mi-se-re-re no-

bis. A-gnus Dei, * qui tol-lis peccá-ta

mun-di: do-na no-bis pa-cem.

Ite Missa est: see Mass II, p.66

MASS IV, Cunctipotens Genitor Deus

K

Y-ri-e * e-lé-i-son. iiij. Chri-

ste e-lé-i-son. iiij. Ký-ri-e e-

lé-i-son. iij. Ký-ri-e ** e-

lé-i-son.
Lóri-a in excélsis De-o. Et in terra pax hó-
míni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus

á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne
De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pa-
ter omni-pot-ens.

Dómi-ne Fi-li un-i-gé-ni-te Je-su Chi-

Dómi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-
li-us Pa-


tollis peccá-ta mundi, mi-se-ré-re no-

cá-ta mundi, súscipe depreca-ti-

ónem nostram. Qui se-
des ad déxte-ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am
tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Altíssi-
mus, Je-su Chri-ste. Cum San-cto Spí-ri-tu,

VIII

An-ctus, *Sanctus, San-
tus Dó-mi-nus De-us
Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-
ri-a tu-a.

Ho-
sánna in ex-cél-
sis. Be-ne-díctus qui ve-nit

in nómi-ne Dó-
mí-ni. Ho-
sánna in ex-
cél-
sis.

Iste, missa est. Grati-as.

Mass V, Kyrie magnae Deus potentiae

Y-rie * e-le-ison. iij. Christe e-le-ison. iij. Ký-rie * e-

le-ison. iij.
stis, De-us Pa-ter o-mní-pot-ens. Dó-mi-ne Fi-li
u-ni-gé-ni-te Je-su Chri-ste. Dómi-ne De-us A-
gnus De-i, Fi-li-us Pa-tris. Qui tol-lis peccá-ta mun-
di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-tió-nem nostram. Qui se-
des ad déxte-ram Pa-tris, mi-se- ré- re no-bis.

Quó- ni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus.

Tu so-lus Al-tíssi-mus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto


Alternate intonation

Gló- ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

IV

An- ctus, *San-ctus, San- ctus Dóminus De-us

Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ-li et ter- ra glo-ri-a tu-

a. Ho- sánna in excél- sis. Bene-díctus qui ve-nit

in nómi-ne Dómi-ni. Ho- sánna in excél- sis.
Agnus Dei, *qui tollis pecáta mundi: misere re nobis. Agnus Dei, *qui tollis pecáta mundi:
dona nobis pacem.

R. Deo gratias.
** Ló-ri-a in excélsis De- o. Et in ter- ra pax ho-

mí-nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus

á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu- am. Dómi-

ne De- us, Rex cæ-lé-stis, De- us Pa- ter omní-pot-ens.

Dómi-ne Fi- li uni-géni-te Je- su Christe. Dómine De- us,
Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, misere re nobis. Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad extarem Patris, misere re nobis. Quoni am tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus,


Alternate intonation

Glória in excelsis Deo. Et in terra pax.

S

Anctus, * Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sæ-
baphoth. Ple-ni sunt caeli et terra gloria a tua.

Ho-sanna in ex-cel-sis. Benedictus qui venit

in nomine Domini. Ho-sanna in ex-
cel-sis.

57

bis pa-cem.
I
- te, missa est.
R. De-o grá-ti-as.

MASS VII, Kyrie Rex splendens

VIII

K
Y-ri-e * e-lé-i-son. iiij. Christe

G
Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homí-
nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-

ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us

Rex cae-lé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

Bene-díctus qui venit in nómi-ne Dómi-ni.

Ho-sánna in ex-cél-sis.


qui tol-lis peccá-ta mundi: dona nobis pa-cem.

R. De-o missa est. grá-ti-as.
MASS VIII, De Angelis

64

\begin{align*}
\textbf{K} & \quad \text{Y-ri- e} \quad * \quad \text{e- lé- i-son. ii. Christe} \\
\text{e- lé- i-son. ii. Ký-ri- e} & \quad * \\
\text{e- lé- i-son. ii. Ký-ri- e} & \quad ** \quad \text{e- lé- i-son.}
\end{align*}

65

\begin{align*}
\textbf{G} & \quad \text{Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-} \\
\text{ni-bus bonæ vo- luntá- tis. Laudá- mus te. Bene- di- cimus} & \\
ti- bi propter magnam gló- ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, & \\
\text{Rex cæ- lé- stis, De- us Pa- ter omni- pot- ens. Dómi- ne Fi- li} & \\
u- ni- gé- ni- te, Je- su Chi- ste. Dómi- ne De- us, Agnus
\end{align*}

VI

An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus

Bene-díctus qui venit in nómi-ne Dó-mi-ni.

Hosánna in excélsis.

I

K


* ** e-lé- i-son.

VII

G

Ló- ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-
mí- ni- bus bonæ vo-luntá- tis. Laudá-mus te. Bene-
dí-
cimus te. Ado-
rá- mus te. Glo-ri-fi-cá- mus te. Grá-
ti- as á-gimus ti- bi propter magnam gló- ri- am tu- am.
Dómine Deus, Rex cælēstis, De-us Pa-ter omnīpot-ens.

Dómine Fil-ī unigé-ni-te, Je-su Chri-ste. Dó-mine De-us,

Agnus De-i, Fí-li-us Patris. Qui tollis peccāta mundi,

mise-rē-re nobis. Qui tollis peccā-ta mundi, sūs-cipe

depreca-ti-ō-nem nostram. Qui sedes ad déexteram Patris,

mi-se-rē-re nobis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-

minus. Tu so-lus Altīssimus, Je-su Chri-ste. Cum San-

cpto Spí-ri-tu, in glō-ri-a De-i Pa-

tris. A-

men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in ter-ra pax.
An-ctus, *Sanctus, San-ctus Dómi-nus

sánna in ex-cél-sis.

A-gnus De-i, *qui tol-lis peccá-ta mun-di:

mi-se-ré-re no-bis. Agnus De-i, *qui tol-lis pec-
cá-ta mundi: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De-i,

*qui tol-lis peccá-ta mun-di: do-na no-bis pa-cem.

In- te, missa est. R. De-o grá-ti-as.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 74   | **K**
| 75   | **VIII**
|      | Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-
|      | mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-
|      | ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne De-us,
Rex cælĕstis, Deus Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fí-li
u-ni-gé-ni-te Je-su Christe. Dómi-ne De-us, Agnus De-i,
Fí-li-us Patris. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re
no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, sús-ci-pe depre-ca-ti-ó-

nem nostram. Qui se-des ad déxte-ram Patris, mi-se-ré-re

no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus.

Tu so-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-


Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.
S

Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us Sá-

ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra gló-ri-a tu-
a. Ho-sán-

na in excél-sis. Be-ne-díctus qui ve-
nit in nómi-ne Dó-

mi-

ni. Ho-sánna in excél-sis.

A

-gnus De-i, * qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-

ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui tol-lis peccá-ta mundi:

mi-se-ré-

re no-bis. Agnus De-i, * qui tol-lis peccá-ta

mundi: do-na no-bis pa-
cem.

Ite Missa est: see Mass IX, p. 87
MASS XI, Orbis factor

I

K

Y-rí-e * e-lé-i-son. iij. Chríste


Ký-ri-e * e-lé-i-son.

II

G

Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax

homí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Be-ne-

Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-
am.

Dómi-ne De-us, Rex cæ-lé-stis, De-us Pa-ter omni-pot-

ten. Dómi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-su Chrí-sté.
Dómi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui
tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis
peccá-ta mun-di, súsci-pe depreca-ti-ó-nem nostram. Qui
se-des ad déx-te-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quóni-
tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altís-
simus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-
ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

Anctus, * San-ctus, Sanctus Dó-mi-nus De-us
Sábbath. Ple-ni sunt cæ-li et terra glória-ta

tu-a. Hosánna in ex-cél-sis. Be-ne-díctus qui

ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Hosánna

in ex-cél-sis.

Agnus De-i, * qui tol-lis pec-cá-ta mundi: mi-

se-ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui tol-lis pec-cá-ta

mun-di: mi-se-ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui tol-lis

pec-cá-ta mundi: do-na no-bis pa-cem.

- te, mis-sa est.

R. De-o grá-ti-as.
MASS XII, Pater cuncta

VIII

K

Y-ri- e  * e- lé- i-son. iiij. Christe  e- lé- i-


e- lé- i-son.

IV

G

Ló-ri- a  in excélsis De- o. Et in terra pax ho-
mí-nibus bonæ vo-luntá- tis. Laudámus te. Benedí-cimus

ti-bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómine De- us,

Rex cæ- léstis, De- us Pa- ter omní-pot- ens. Dómi- ne Fi- li

u-ni-gé-ni-te, Je-su Chri- ste. Dómi- ne De- us, Agnus
Dei, Filius Patris. Qui tollis peccá-ta mundi, mi-se-
ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, súsci-pe depreca-
ti-ónem nostram. Qui sedes ad déxte-ram Patris, mi-se-
ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-
mi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Christe. Cum Sancto

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

S

An-ctus, * Sanctus, San-
cus Dómi-nus De-us


- te, mis-sa est.
Mass XIII, Stelliferi Conditor orbis

I

K

Y-ri-e * e- lé-i-son. iij. Christe e-

I

G

Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-
mí-nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-cimus
ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us,
Rex caé-lé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li
uni-gé-ni-te Je-su Christe. Dómine De-us, Agnus

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.


Ho-sánna in ex-cél-sis.

Agnus De-i, * qui tollis pec-cá-ta mun-di: mi-
se-ré-re nobis. Agnus De-i, * qui tol-
la mundi: mi-se-ré-re no-
qui tollis pec-cá-ta mun-

te, mis-
R. De-o grá-
as.
MASS XIV, Jesu Redemptor

93

VIII

K

Y- ri- e e- lé- i- son. iij. Chri- ste


Ký- ri- e e- lé- i- son.

94

III

G

Ló- ri- a in excélsis De- o. Et in ter- ra pax

ho-mí- ni- bus bonæ vo-luntá- tis. Laudámus te. Bene-


Grá- ti- as á-gimus ti- bi propter magnum gló- ri- am tu- am.

Dómi-ne De- us, Rex cae- lé- stis, De- us Pa- ter omni- pot-

tens. Dómi- ne Fi- li unigé- ni- te Je- su Chri- ste. Dó-
mi-ne De- us, Agnus De- i, Fí-li- us Pa- tris. Qui
tol-lis peccá-ta mundi, mi-se- ré- re no-bis. Qui
tol-lis peccá-ta mundi, sús-ci-pe depre-ca-ti- ó-nem no-
stram. Qui se-des ad déxte-ram Pa- tris, mi-se- ré- re
no-bis. Quóni- am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus.
Tu so-lus Altíssi-mus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-

Alternate intonation

Gló- ri- a in excélsis De- o. Et in ter-ra pax.

Benedíctus qui venit in nómi-ne Dómini. Hosánna in excél-sis.

MASS XV, Dominator Deus


Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omni-pot-ens. Dómi-ne Fi-li-

u-ni-gé-ni-te Je-su Christe. Dómi-ne De-us, Agnus

De-i, Fí-li-us Patris. Qui tollis peccá-ta mundi, mi-se-

ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, sús-ci-pe depre-

cati-ónem nostram. Qui sedes ad déxte-ram Patris, mi-

se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus

Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum


Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.
Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us Sá-

Ho- sánna in excél-sis. Be-ne-díctus qui ve-nit in
nómi-ne Dómi-ni. Ho- sánna in excél-sis.

Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mundi: mi-se-
ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mun-
di: mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tollis
peccá-ta mundi: dona no-bis pa- cem.

- te, mis-sa est. R. De- o grá- ti- as.
MASS XVI  Weekdays throughout the Year

103

K


104

S


105

A

mun-di: dona no-bis pa-cem.

- te, mis-sa est. Ῥ. De-o grá-ti-as.

MASS XVII

Y-ri-e * e-lé-i-son. iij. Christe e-

lé-i-son. iij. Ký-ri-e e-

lé-i-son. iij. Ký-ri-

e * e-lé-i-son.

An-ctus, * San-ctus, San-
ctus Dómi-nus De-

Sá-

ba-

oth. Ple-ni sunt cæ-

li et ter-

rua gló-

tu-

a. Ho-

sánna in excél-

s. Be-ne-

dítus qui ve-

nit in nó-mi-ne Dómi-

nì. Ho-

sánna in excél-

sis.
Agnus Dei, *qui tol- lis peccá- ta mundi: mi-
se-ré-re no- bis. Agnus Dei, *qui tol-lis peccá-
mundi: mi-se-ré-re no- bis. Agnus Dei, *qui tol-
peccá- ta mundi: do-na no-bis pa-
cem.

- te, mis-sa est. R. De- o grá- ti-
as.

Mass XVIII, Deus Genitor alme

Weekdays of Advent and Lent


Anctus, *Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-
in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni.

Ho-sánna in excé-l-sis.

Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-

ré-re no-bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mundi:


- te, mis-sa est. R. De-o grá-ti-as.

Dismissal during Advent and Lent, according to the older practice:

Enedi-cámus Dómi-no. R. De-o grá-

ti-as.

Ene-di-cámus Dómi-no. R. De-o grá-ti-as.
Settings of the Credo

CREDO I

IV

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coelorum et terrae, visibilium omnium, et invisibilium. Et in unum Dominum Jesus Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natus ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantiale Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria
Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro
no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúltus est. Et re-surré-xit térti-a di-e, secúndum Scriptú-ras. Et ascén-
dit in cælum: se-det ad dèxte-ram Patris. Et í-te-rum ven-
tú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vivos et mórtu-
cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ad-o-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cútus est per Prophé-
tas. Et u-
nam sanctam cathó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si-
am.
Confiteor unum baptisma in remissione peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

**Credo II**

Redo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibili omnium, et invisible. Et in unum Domini Iesum Christum,

Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine,

Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consub-
stanti-álem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui pro-
pter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de
cæ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí-
vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro
no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúltus est. Et
re-surré-xit térti-a di-e, secúndum Scriptú-ras. Et ascén-
dit in cælum: sedet ad déxe-ram Patris. Et í-te-rum ven-
tú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vi-vos et mórtu-os:
cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum,
cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ad-o-rá-tur, et
conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-cútus est per Prophé-tas. Et u-
nam sanctam cathó-li-cam et a-postó-li-cam Ecclé-si-
am.

Confí-te-or unum baptísma in remissí-ó-nem pecca-
tó-rum. Et exspécto re-surrecti-ó-nem mortu-ó-rum. Et
vi-tam ventú-ri sǽcu-li. A-

men.

**CREDO III**

Redo in unum De-

um, Patrem omnipot-éntem,

factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-

um ó-mni-

um, et

invi-

si-bí-

li-

um. Et in unum Dóminum Je-

sum Chri-
stum, Fí-li-um De-i uni-géni-tum. Et ex Pstre na-tum ante ómni-a sǽ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lú-
mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro. Géni-tum, non fa-
crum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a fa-ccta
sunt. Qui propter nos hámi-nes, et propter nostram sa-lú-
tem descéndit de cælis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu
Sancto ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-
ci-fi-xus ét-i-am pro nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to pas-
sus, et sepúl-tus est. Et re-surré-xit térti-a di-e, se-cún-
dum Scriptú-ras. Et ascéndit in cæ-lum: se-det ad dexte-
ram Patris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-
di-cá-re vi-vos et mórtu-os: cu-jus regni non e-rit fi-
nis.

Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem:

qui ex Patre Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Patre et

Fí-li-o simul ado-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-
cút-us est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam

et a-postó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptí-

smá in remissi-ónem pecca-tó-rum. Et exspécto re-sur-


A-men.
CREDO IV

Rede in unum De-um, Patrem omni-pot-én-tem,

factó-rem cæ-li et ter-ræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et in-

vi-si-bí-li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Chri-stum,

Fí-li-um De-i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Pater na-tum ante

ómni-a sæcu-la. De-um de De-o, lumen de lúmi-ne,

De- um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non factum,

consubstanti-á-lem Pa-tri: per quem ómni- a facta sunt.

Qui propter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-tem

descéndit de cæ- lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu San-
cto ex Ma-ri-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-

fí-xus ét-i-am pro no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus,

et sepúl-tus est. Et re-surré-xit térti-a di-e, secúndum

Scriptú-ras. Et ascéndit in cælum: sedet ad déxte-ram Pa-

tris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, judi-cá-

vi-vos et mórtu-os: cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in

Spí-ri-tum Sanctum, Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem: qui ex

Patre Fi-li-óque procé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul

ado-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui locú-tus est per Pro-
phé-tas. Et unam sanctam cathó-licam et apostó-licam

Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma in remissi-ó-
nem pecca-tó-rum. Et exspécto re-surrecti-ónem mortu-
óm-rum. Et vi-tam ventú-ri sæcu-li. A-
men.

**CREDO V**

Redo in unum De-um, Patrem omnipot-éntem, fa-
ctó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et in-
vi-si-bí-li-um. Et in unum Dómi-num Je-sum Christum,
Fí-li-um De-i u-ni-géni-tum. Et ex Patre na-tum ante
ómni-a sæcu-la. De-um de De-o, lumen de lúmine,
De-um ve-rum de De-o ve-ro. Géni-tum, non factum, consub-
stanti-á-lem Patri: per quem ómi-n-a facta sunt. Qui pro-
pter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-tem descéndit de
cæ-lis. Et incarnátus est de Spí-ri-tu Sancto ex Marí-a
Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-ci-fi-xus ét-i-am pro
no-bis: sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus est. Et
re-surréxit térti-a di-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascén-
dit in cælum: se-det ad déxte-ram Patris. Et í-te-rum ven-
tú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vivos et mórtu-
os:
cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum,

CREDO VI

Redo in unum De-um, Patrem omnipot-en-tem,

factó-rem cæ-li et ter-ræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et
invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum,

Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante

omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lume,

Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum,

consubstantialem Patrem: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem

descendit de caelis. Et incarnatus est de Spiritu

Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertio die, secundum
Scriptúras. Et ascéndit in cæ-lum: sedet ad déxté-ram


in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminus, et vi-vi-fi-cán-tem:


per Prophé-tas. Et u-num sanctam cathó-li-cam et a-

postó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or u-num baptísma in

remissi-ó-nem pecca-tó-rum. Et exspécto re-surrecti-ó-nem

Ordinary Chants ad libitum

AMBROSIAN GLORIA

123

G

Ló-ri- a in excél-sis De- o. Et in terra pax ho-
bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne

De- us, Rex cæ-léstis, De- us Pa-ter omnípot-ens. Dómi-ne

Fi-li u-ni-géni-te, Je-su Christe. Dómi-ne De- us,

Agnus De- i, Fí- li- us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mun-
di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mun-
di, sús-ci-pe depreca-ti- ónem nostram. Qui se-
des ad déxte-ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quóni- am tu
so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus,
Je-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-
a De- i Patris. Amen.

KYRIE I, Clemens Rector


Chri-ste  e- lé- i-son. Chri-ste
e- lé- i-son. Chri-ste  e- lé- i-son.

Ký- ri- e  e-
lé- i-son. Ký- ri- e  e- lé- i-son. Ký- ri-
KYRIE II, Summe Deus

125

K


e- lé- i-son. Christe e- lé- i-son. Christe

e- lé- i-son. Ký- ri- e e- lé- i-son. Ký-ri-

e e- lé- i-son. Ký-ri- e * **

e- lé- i-son.

KYRIE III, Rector cosmi pie

126

K

Y-ri- e * e- lé- i-son. Ký-ri- e e- lé-
i-son. Ky-ri-e e-lé-i-son. Christe

e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Christe


e-lé-i-son. Ky-ri-e *

e-lé-i-son.

**KYRIE IV, Kyrie altissime**

Y-ri-e * e-lé-i-son. Ky-ri-e


Christe e-lé-i-son. Christe

e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son.

Ky-ri-e e-lé-i-son. Ky-ri-e
KYRIE V, Conditor Kyrie omnium

KYRIE VI, Te Christe Rex supplices
KYRIE VII, Splendor aeterne

K

Y-ri- e  * e- lé- i-son. iij. Christe


Ký- ri- e  *

** e- lé- i-son.
KYRIE VIII, Firmator sancte

KYRIE IX, O Pater excelse

KYRIE X, [Orbis factor, alt.] Sundays
KYRIE XI, [Kyrie Salve] Sundays of Advent and Lent

I

K

Y-ri-e * e-lé-i-son. iiij. Chri-ste e-

lé-i-son. iiij. Ký-ri-e e-lé-i-son. iiij. Ký-ri-

e * ** e-lé-i-son.

GLORIA I

VIII

G

Ló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax ho-
míni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-
ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-
am.

Dómine De-us, Rex cæ-lé-stis, De-us Pa-ter o-ní-pot-ens.
Dómine Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-su Christe. Dómine De-us,

Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mundi,

mi-se-ré-re nobis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe de-

pre-ca-tiónem nostram. Qui sedes ad dé-xte-ram Patris,

mi-se-ré-re nobis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-

lus Dómi-nus. Tu so-lus Al-tíssimus, Je-su Chi-ste.


A-men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.
GLORIA II

Gloria

Ló-ri-a in excélsis De- o. Et in terra pax hom-

mí-nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-


Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-

ri-am tu-am. Dómine De-us, Rex cæ-léstis, De-

Pa-ter omnípot-ens. Dómine Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-

Christe. Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us

Pa-tris. Qui tol-lis peccá-ta mundi, mi-se-ré-re no-

bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depreca-ti- ó-
nem nostram. Qui sedes ad déxte-ram Patris, mi-

se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus

Dómi-nus. Tu so-lus Altís-simus, Je-su Christe.


A-men.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

GLORIA III

Ló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax

homí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus
te. Bene-dí-cimus te. Ado-
rá-mus te.

Glo-ri-fi-cá-mus te.

Grá-ti-as á-gi-mus ti-bi pro-pert magnam gló-ri-am
tu-am. Dó-mi-ne De-us, Rex cæ-léstis, De-
us

Pa-
ter omni-

pot-ens. Dó-
mi-ne Fi-

u-ni-gé-ni-te Je-

su Chi-

ste. Dó-
mi-ne

De-
us, Agnus De-
i, Fí-
li-
us Patris. Qui tol-lis

peccá-
ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-
ta mundi, sús-ci-pe depre-ca-tí-o-
nem nostram.

Qui se-
des ad déxte-
ram Patris, mi-se-ré-re no-

bis. Quó-ni-
am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-
i-nus.

Alternate intonation

Gló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax.

SANCTUS I


SANCTUS II

Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us


SANCTUS III

VIII

S

An- ctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us


nit in nómi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in ex-cél-sis.

AGNUS DEI I

VIII

A

gnus De-i, * qui tol-lis peccá-ta mun-

di: mi-se-ré-re no-bis. A- gnus De-i, * qui
tol- lis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no- bis. Ag-

nuus De- i, *qui tol- lis peccá-ta mundi: dona

no- bis pa- cem.

AGNUS DEI II

A

gnus De- i, *qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-

ré-re no- bis. Agnus De- i, *qui tollis peccá-ta mundi:

mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, *qui tollis peccá-ta

mundi: dona nobis pa- cem.

PATER NOSTER, B

A- ter noster, qui es in cæ- lis: sancti- fi-cé-tur

nomen tu- um; advé- ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-
tas tua, sic-ut in cæ-lo, et in ter-ra. Panem nostrum
coti-de- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis
dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mít-timus de-bi-tó-ri-bus
nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed
li-be-ra nos a ma-lo.

PATER NOSTER, C

A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur
nomen tu- um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lún-
tas tua, sic-ut in cæ-lo, et in ter- ra. Panem nostrum
coti-de- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis
dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mí-t-timus de-bi-tó-ri-bus

no-stris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed

lí-be-ra nos a ma-lo.

*ASPERGES ME, ad libitum, II*

145  

A-sperges me, *Dómi-ne, hyssó-po, et mundá-bor:


**SETTINGS OF THE ALLELUIA with simple Psalm Tones**

**Simple Settings**

**VI**

A

L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

**II**

A

L-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

**VIII**

A

L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

**Common Melismatic Settings**

**II**

A

L-le-lú-ia.

**IV**

A

L-le-lú-ia.

**VIII**

A

L-le-lú-ia.
SEQUENCES †

VICTIMÆ PASCHALI LAUDES, Easter

152

1. Ictimæ paschá-li laudes * ímmo-lent Christi- áni.

To the Paschal Victim, Christians, offer a sacrifice of praise.

2. Agnus re-démit oves: Chrístus ínnocens Patri recon-

ci-li- á-vit pecca-tó-res. 3. Mors et vi- ta du- éllo confli-

xé-re mi-rándo: dux vi-tæ mórtu- us, regnat vi-vus.

The Lamb has ransomed his sheep; the innocent Christ has reconciled sinners with the Father. Death and life confronted each other in a prodigious battle; the Prince of life who died, now reigns living.

4. Dic no-bis Ma-rí- a, quid vi-dísti in vi- a? 5. Sepúlcrum

Christi vi-véntis, et gló-ri- am vi-di re-surgéntis:

Tell us, Mary, what did you see upon the way? I saw the sepulcher of the living Christ; I saw the glory of the Risen One.

† In the Ordinary Form, the Sequence precedes, rather than follows, the Alleluia chant, in which case the “Amen. Alleluia.” at the end of the Sequence is omitted. The translations given are literal, and are not intended for liturgical use.

I saw the angels, his witnesses, the shroud and the garments. Christ, my Hope, is risen; he will go before his own into Galilee.


We know that Christ is truly risen from the dead; O Victorious King, have mercy on us.

VENI SANCTE SPIRITUS, Pentecost

E-ni Sancte Spí- ri-tus, Et emít-te cá- li-tus


Come, Holy Spirit, and send forth from heaven the rays of thy light. 2. Come, Father of the poor; come, giver of gifts; come, light of hearts.
3. Conso-lá-tor óptime, Dulcis hospes ánimae, Dulce refri-gé-
ri-um. 4. In labó-re réqui-es, In aestu tempé-
res, In fle-tu so-lá-
ti-um.

O best Comforter, sweet guest of the soul, sweet refreshment. 4. Rest amidst labor; temperateness amidst heat; solace amidst tears.

5. O lux be-
a-tís-sima, Reple cordis íntima Tu-ó-rum
fi-dé-
li-um. 6. Si-ne tu-o númi-ne, Ni-hil est in hó-
mi-ne, Ni-hil est innó-
xi-um.

O most blessed Light, fill the inmost heart of thy faithful. 6. Without thy divinity, there is nothing in man, nothing is harmless.

7. La-va quod est sóridum, Ri-ga quod est á-
ridum, Sana

quod est sáuci- um. 8. Flecte quod est rí-
gidum, Fove quod
est frí-gidum, Re-ge quod est dé-vi-um.

Wash what is filthy, water what is dry, heal what is wounded. 8. Bend what is rigid, warm what is cold, direct what is deviant.

9. Da tu- is fi-dé-li-bus, In te confi-déntibus, Sacrum sep-
tená-ri-um. 10. Da virtú-tis mé-ri-tum, Da sa-lú-tis éxi-tum,

Give to thy faithful, who trust in thee, the sacred sevenfold [gift]. 10. Grant [us] the merit of virtue, grant [us] salvation at our going forth, grant [us] per-
petual joy.

\textit{LAUDA SION, Corpus Christi (Body and Blood of Christ)}

154

Auda Si- on Salvatórem, Lauda ducem et pastórem,

In hymnis et cánti-cis. 2. Quantum potes, tantum aude:

Qui- a major omni laude, Nec laudáre súffi-cis.

Sion, praise the Savior, praise the leader and the shepherd, in hymns and songs. 2. Dare as much as you can: because He is greater than any praise, nor can you praise [Him] enough.

A theme of special praise, living and life-giving bread is proposed today. 4. That this was given at table of the sacred dinner, to the group of the twelve brothers, there is no doubt.

5. Sit laus plena, sit so-no-ra, Sit jucúnda, sit decó-ra


Let praise be full, let it be sonorous, let it be a joyful, let it be a fitting jubilation of the mind. 6. For a solemn day is celebrated, in which the first institution of this meal is recalled.

7. In hac mensa no-vi Re-gis, Novum Pascha novæ le-gis,

Pha-se ve-tus términat. 8. Ve-tustá-tem nó-vi-tas, Umbram
fu-gat vé-ri-tas, Noctem lux e-líminat.

At this meal of the new King, the new Pasch of the new law ends the old Passover. 8. Newness chases old age away, truth [chases] shadow [away], daylight eliminates night.

9. Quod in cœ-na Christus gessit, Fa-ci- éndum hoc exprés-
sit  In su- i memó-ri- am. 10. Docti sacris insti-tú-tis,

Panem, vi-num in sa-lú-tis Consecrámus hósti- am.

What Christ performed at the supper, He urged that it be done in His memo-
ry. 10. Instructed by the sacred precepts, we consecrate the bread, the wine into the victim of salvation.

11. Dogma da-tur christi- á-nis, Quod in carnem transit pa-
nis,  Et vinum in sánui-nem. 12. Quod non ca-pis, quod non


A dogma is given to Christians: that bread passes into flesh, and wine into blood. 12. What you do not grasp, what you do not see, courageous faith con-
firms, beyond the order of things.
13. Sub di-vérsis spe-ci- ébus, Signis tantum, et non rebus,

La-tent res ex-ími- ë. 14. Ca-ro ci-bus, sanguis po-tus:

Manet tamen Christus to-tus Sub utráque spé-ci- e.

Under the different species, signs only, and not things themselves, extraordinary things lie hidden. 14. Flesh is food, blood is drink: however, Christ entire remains under either species.

15. A suménte non concí-sus, Non confráctus, non di-ví-sus:

Inte-ger accí-pi-tur. 16. Sumit unus, sumunt mille: Quan-
tum isti, tantum ille: Nec sumptus consúmi-tur.

[Christ] is not severed by the partaker, nor broken, nor divided: He is received entire. 16. One partakes [of Him], a thousand partake: these as much as that one: nor, when partaken of, is He consumed.

17. Sumunt boni, sumunt ma- li: Sorte tamen inæqué-li,

Vi-tæ vel intér-i-tus. 18. Mors est ma-lis, vi-ta bo- nis:
Vi-de pa-ris sumpti- ó-nis Quam sit dispar é-xi-tus.

The good partake, the bad partake: with, however, an unequal share of life and death. 18. It is death to the bad, life to the good: behold how unlike is the result of like partaking.

19. Fracto demum sacraménto, Ne va-cílles, sed meménto

Tantum esse sub fragmentó, Quantum to-to té-gi-tur.

20. Nulla re- i fit scissú-ra: Signi tantum fit fractú-ra,

Qua nec sta-tus, nec sta-tú-ra Signá-ti mi-nú-i-tur.

Finally the sacrament having been broken, you should not waver, but remember that under the fragment there is as much as there is covered by the whole. 20. There is no rending of the thing: there is only a breaking of the sign, through which neither the status nor the stature of the signified is diminished.

21. ECCE PANIS ANGE-LÓRUM, Factus cibus vi- a-tó-rum:

Ve-re panis fi- li- ó-rum, Non mitténdus cánibus. 22. In fi-

gú-ris præ-signal-tur, Cum I-sa- ac immo-látur, Agnus
Paschæ de-pu-tá-tur, Da-tur manna pátri-bus.

Behold the Bread of Angels, become the food of the pilgrims: truly the bread of the sons, which cannot be thrown to the dogs. 22 It is pre-signified in types, when Isaac is brought to be sacrificed, the Paschal lamb is chosen, manna is given to the fathers.

23. Bone pastor, pa-nis ve-re, Jesu, nostri mi-se-ré-re: Tu

nos pasce, nos tu-é-re, Tu nos bona fac vidé-re In terra

vi-vénti-um. 24. Tu qui cuncta scis et va-les, Qui nos pa-

scis his mor-tá-les: Tu-os i-bi commensá-les, Cohe-rédes


Good shepherd, true bread, Jesus, have mercy on us: feed us, protect us, make us see good things in the land of the living. 24. You Who know and can do all things, You who feed us mortals here, make us there your table companions, coheirs and comrades of the holy citizens.

STABAT MATER

Feast of the Seven Dolors of the BVM (Passiontide hymn, ad lib.), p. 254
Simple Tone for the Stations of the Cross, p. 257

DIES IRÆ, Mass for the Dead, p. 156
Missa Pro Defunctis
Chants for the Traditional Requiem Mass †

Responsonry on entering the church (see also the Antiphons on p. 167)

† Offeréntes e- am in conspé-ctu Al- tíssi- mi.

† For the Extraordinary Form; however, the Introit (with caveat noted), Gradual, Tract, Offertory, and Communion chants may be used in the Ordinary Form as well.
Simplified verses

<y. Suscí-pi- at te Christus, qui vocá-vit te: et in si-num

Abrahæ Ange-li de-dú-cant te: * Susciéntes. † Offeréntes.

<y. Réqui- em æté-rnam dona e- i Dómi-ne: et lux per-

pé-tu- a lú-ce- at e- i. † Offeréntes.

Introit

4 Esd 2: 34, 35 y. Ps 64: 2, 3

R

Equi- em * æ-tér- nam do- na e- is Dó-

mi- ne: et lux perpé-tu- a lú-ce- at e- is.

Ps. Te de- cet hymnus De- us in Si- on, et ti-bi reddé-tur

vo-tum in Je-rú-sa-lem: * exáudi o-ra-ti- ónem me- am,

ad te omnis ca-ro vé-ni- et. † Réquiem.

Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them.
Ps. A hymn, O God, becometh Thee in Sion; and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: hear my prayer; all flesh shall come to Thee.

† In the Ordinary Form, a different tone is used for multiple verses.
Collect

O God, whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant N., whom Thou hast bidden this day to pass out of this world: that Thou wouldst not deliver him/her into the hands of the enemy nor forget him/her for ever, but command him/her to be taken up by the holy Angels, and to be borne to our home in paradise, that as he/she had put his/her faith and hope in Thee he/she may not undergo the pains of hell but may possess everlasting joys. Through our Lord Jesus Christ...

Gradual

IV Esdr 2: 34, 35 v. Ps 111: 7

Equiem * ætérnam dona eis

Domine: et lux perpetuatu a luce at eis.

v. In memoriam a ætér-
Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. 

γ. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.

Simplified verse


Tract

A

Absolve, O Lord, the souls of the faithful departed from every bond of sin. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging judgment. And enjoy the bliss of everlasting light.

Simplified verses

VIII

A

Bsólve, Dómine, ánimas ómni- um fidé-li- um de-

functórum * ab omni víncu-lo de-li-to-rum. Et grá-

ti-
a tu- a il-lis succurrénte, * me-re- ántur evá-de-re judíci-

um ulti-
ó-nis. Æ. Et lu-cis æ-tér

næ be-
a-ti-
ú-
di-
ne * pérfru-

i.
Sequence, DIES IRÆ

D

I- es i-ræ, di- es illa, Solvet sæclum in favílla:

Teste David cum Sibýlla. 2. Quántus tremor est futúrus,

Quando ju-dex est ventúrus, Cuncta stricte discussúrus!

The day of wrath, that awful day, shall reduce the world to ashes, as David and the Sibyl prophesied. 2. How great will be the terror, when the Judge shall come to examine all things rigorously!

3. Tuba mi-rum spar-gens sonum Per sepúlcras re-gi- ónum,

Coget omnes ante thronum. 4. Mors stupé-bit et natú-

ra, Cum resúrget cre- a-túra, Judi-cán-ti responsúra.

The trumpet, with astounding blast, echoing over the sepulchers of the whole world, shall compel all before the throne. 4. Death and nature will stand aghast, when the creature shall rise again, to answer before his Judge.

5. Liber scriptus pro-fe-ré-tur, In quo to-tum continé-tur,

Unde mundus judi-cé-tur. 6. Judex ergo cum sedébit,
Quidquid látet appa-rébit: Nil in-últum remané-bit.

The written book shall be brought forth, containing all for which the world must be judged. 6. When, therefore, the Judge shall be seated, whatsoever is hidden shall be brought to light, naught shall remain unpunished.

7. Quid sum mi-ser tunc dictúrus? Quem patró-num roga-tú-rus?

Cum vix justus sit se-cú-rus. 8. Rex treméndæ ma-jestá-tis,

Qui salvándos salvas gra-tis, Salva me, fons pi-e-tá-tis.

What then shall I, unhappy man, allege? Whom shall I invoke as protector? When even the just shall hardly be secure. 8. O King of awful majesty, who of thy free gift savest them that are to be saved, save me, O fount of mercy!

9. Recordá-re Je-su pi-e, Quod sum causa tu-æ vi-æ:

Ne me per-das illa di-e. 10. Quæ-renes me, se-dí-sti lassus:

Redemísti crucem passus: Tantus la-bor non sit cassus.

Remember, O loving Jesus, 'twas for my sake thou camest on earth, let me not then be lost on that day. 10. Seeking me thou didst sit weary, thou didst redeem me by dying on the cross, let not such suffering be all in vain.
11. Juste judex ul-ti-ónis, Do-num fac remissi-ónis, Ante
di-em ra-ti-ónis. 12. Ingemísco, tamquam re-us: Cul-pa
rubet vultus me-us: Suppli-cánti parce De-us.

O righteous Awarder of retribution, grant me the gift of pardon before the day of reckoning. 12. I groan as one guilty, while my countenance blushes for my fault: O spare thy supplicant, O God!

13. Qui Ma-rí-am absolvísti, Et latró-nem exaudísti,
Mi-hi quoque spem dedísti. 14. Preces me-æ non sunt dignæ:
Sed tu bo-nus fac benigne, Ne per-énni cremer igne.

Thou who didst absolve Mary [Magdalene], and didst hear the prayer of the thief, to me also thou hast given hope. 14. My prayers are not worthy, but thou who art good, grant in thy kindness that I may not burn in the everlasting fire.

15. Inter oves lo-cum præsta, Et ab hædis me sequéstra,
Stá-tu-ens in parte dextra. 16. Confu-tá-tis ma- ledíctis,
Flammis ácri-bus addíctis, Voca me cum benedíctis.
Give me a place among thy sheep and separate me from the goats, setting me on thy right side. 16. When the reprobate, covered with confusion, shall have been sentenced to the cruel flames, call me with the blessed.

17. O-ro supplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-si ci-nis:
Ge-re cu-ram me- i fi-nis. 18. Lacrimósa di- es illa, Qua re-súrget ex fa-vílla, 19. Ju-di-cá-dus ho-mo re-us: Hu-
ic ergo par- ce De- us.
Prostrate in supplication I implore thee, with a heart contrite as though crushed to ashes, O have a care of my last hour! 18. A mournful day that day shall be, when from the dust shall arise 19. guilty man, that he may be judged; therefore, spare him, O God!

O tender Lord Jesus, grant them eternal rest.
Offertory

Omi-ne Je-su Christe, * Rex gló- ri-ae,

líbe-ra á-nimas ómni-um fi-dé- li-um de-functó-

rum de pœnis infér- ni, et de pro-fúndo la- cu: lí-be-

ra e- as de o-re le- ó- nis, ne absórbe- at e- as tár-

ta-rus, ne cadant in obscé- rum: sed sígni-fer san-

tus Mí-cha- el repræ-séntet e- as in lu- cem san-

tam: † Quam o- lim Abra-hæ promi- sísti, et sé-

mi- ni e- jus. v. Hostias.

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the bottomless pit: deliver them from the lion’s mouth, that hell swallow them not up, that they fall not into darkness, but let the standard-bearing, holy Michael, lead them into that holy light; † which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed.
γ. Hóstias et preces ti-bi Dómi-ne laudis offé-rimus: tu súsci-pe pro animá-bus illis, qua-rum hó-di-e memó-ri-am fá-cimus: fac e-as, Dómi-ne, de mor-te transí-re ad vi-tam. † Quam o-lim Abrahae pro-

mi-sísti, et sé-mi-ni e-jus.

γ. We offer to Thee, O Lord, sacrifices and prayers of praise: do Thou receive them in behalf of those souls of whom we make memorial this day.Grant them, O Lord, to pass from death to that life † which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed.

**Simplified verse**

γ. Hóstias et preces ti-bi Dómine laudis offérimum: tu sú-

scipe pro animábus illis, qua-rum hódi-e memó-ri-am fá-

cimus: fac e-as, Dómine, de morte transí-re ad vi-tam.

† Quam olim Abrahae.
Secret
Be merciful, we beseech Thee, O Lord, to the soul of Thy servant N., for whom we offer to Thee the sacrifice of praise, humbly entreating Thy Majesty: that by this service of pious atonement, he/she may deserve to attain to eternal rest. Through our Lord Jesus Christ...

Preface (Preface Dialogue, Ferial Tone, p. 13)
It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. In whom the hope of a blessed resurrection hath shone forth unto us; so that those who are saddened by the certain lot of dying, may be consoled by the promise of a future deathless life. For to Thy faithful people, O Lord, life is changed, not taken away: and when the home of this earthly sojourn is dissolved, an eternal dwelling place is being prepared in the heavens. And therefore with Angels and Archangels...

Sanctus, Mass XVIII, p. 108

Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them rest. Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them rest. Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant them rest eternal.

† In the Ordinary Form, the standard Agnus Dei is sung (Mass XVIII, p. 109).
Communion

UX æ-térna * lú-ce-at e-is, Dómi-ne: Cum sanctis tu-is in æ-térum, qui-a pi-us es. Réqui-em æté-rnam dona e-is, Dómine, et lux perpé-tu-a lú-ce-at e-is. * Cum sanctis tu-is in æ-térum, qui-a pi-us es.

May eternal light shine upon them, O Lord: With Thy Saints for evermore, for Thou art gracious. v. Eternal rest grant unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them * with Thy Saints for evermore, for Thou art gracious.

Postcommunion

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the soul of Thy servant N., who this day has departed out of this world, being purified by this sacrifice, and delivered from his/her sins, may receive both pardon and everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ...

Equi-éscat in pa-ce. r. Amen.

May he (she) rest in peace. r. Amen. [Requiescant in pace: May they rest in peace.]

Absolution

Enter not into judgment with Thy servant, O Lord; for, save Thou grant him forgiveness of all his sins, no man shall be justified in Thy sight. Wherefore suffer not, we beseech Thee, the sentence Thou pronounce in judgment upon one whom the faithful prayer of Christian people commends to Thee, to be a doom which shall crush him utterly. Rather succor him by Thy gracious favor, that he may escape Thine avenging justice who, in his lifetime, was signed with the seal of the holy Trinity. Who livest and reignest world without end.
Responsory

I

I-be-ra me, Dó-mi-ne, * de morte ætér-na,
in di-e illa tremén-da: † Quando cæ-li mo-véndi
sunt et ter-ra: ‡ Dum vé-ne-ris ju-di-cá-re

sæ-cu-lum per i-gnem.

Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day. † When the heavens and the earth shall be moved: ‡ When Thou shalt come to judge the world by fire.

v. Tremens factus sum ego, et tí-me-o, dum discússi-o

véne-rít, at-que ventú-ra i-ra. † Quando...terra.

v. Dread and trembling have laid hold on me, and I fear exceedingly because of the judgment and of the wrath to come. † When the heavens...

v. Di-es illa, di-es i-rae, ca-lami-tá-tis et mi-sé-ri-æ,
di-es magna et amá-ra val-de. ‡ Dum véneris...ignem.

v. O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great day and exceeding bitter. ‡ When Thou shalt...
The Kyrie is sung by the schola alone; otherwise, it is recited in alternation by the priest and server

Ký-ri- e e-lé- i-son. *Christe e-lé- i-son. Ký-ri- e e-

lé- i-son.

Lord, have mercy on us. Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us.

Pater noster... (recited silently)

v. Et ne nos indúcas in tentationem. And lead us not into temptation.

r. Sed líbera nos a malo. But deliver us from evil.

v. A porta ínferi. From the gates of hell.

r. Erue, Dómine, ánimas ejus (ánimas eór um). Deliver his (her) soul (their souls), O Lord.

v. Requiéscan(t) in pace. May he (she, they) rest in peace.

r. Amen.

v. Dómine, exáudi orátiónum meam. O Lord, hear my prayer.

r. Et clamor meus ad te véniat. And let my cry come unto Thee.

v. Dóminus vobíscum. The Lord be with you.

r. Et cum spíritu tuo. And with thy spirit.
Final Prayer, when the body is present

O God, whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant N., whom Thou hast bidden this day to pass out of this world: that Thou wouldst not deliver him/her into the hands of the enemy nor forget him/her for ever, but command him/her to be taken up by the holy Angels, and to be borne to our home in paradise, that as he/she had put his/her faith and hope in Thee he/she may not undergo the pains of hell but may possess everlasting joys. Through Christ our Lord. r. Amen.

Final Commendation (or at the Burial)

166

VII

N pa-ra-dí-sum * dedúcant te Ange-li: in tu-o

advéntu suscí-pi-ant te Márty-res, et perdúcant te


May the Angels lead you into paradise: may the martyrs receive you at your coming, and lead you into the holy city, Jerusalem.

167

VIII

Ho-rus Ange-ló-rum te sus-cí-pi-at, et cum Láza-

ro quondam páupe-re æ-térnam hábe-as réqui-em.

May the choir of Angels receive you, and with Lazarus, who once was poor, may you have everlasting rest.

Antiphon and Canticle at Graveside

168

E

-go sum * re-surrécti-o et vi-ta: qui cre-dit in
me, ét-i- am si mórtu- us fú- e-rit, vi- vet: et ómnis qui
vi-vit et credit in me, non mo-ri- é-tur in ã- térnum.

I am the resurrection and the life; he who believes in Me, even if he die, shall live; and whoever lives and believes in Me, shall never die.

Canticle: Benedictus, p. 289; in place of the Gloria Patri:


per- | pé- tu- a * lúce- | at e- is. .Speed Ego sum.

Antiphon at the Meeting of the Body before Mass      Ps 129, De profundis

VIII G

S

I in-iqui-tá- tes * observáve- ris Dómine: Dómine,

quis sustiné- bit?

If Thou, O Lord, wilt mark iniquities, Lord, who shall endure it?

Antiphon while Entering the Church                    Ps 50, Miserere

I f

E

Xsultábunt Dómino ossa humi-li- á- ta.

They shall rejoice in the Lord, the bones that have been humbled.
HYMNS AND CHANTS
COMMUNION CHANTS AD LIBITUM

Suitable for any occasion
when the Proper chant is not sung

EGO SUM VITIS VERA

Jo 15: 5 v. Ps (79) 80

E - go sum * vi- tis ve- ra et vos pálmis- tes,

qui ma-net in me, et ego in e-o, hic fert fru-

ctum mul- tum, alle- lú- ia, alle- lú- ia.

I am the vine, and you the branches; he that abideth in me, and I in him, the same beareth much fruit. (Not suitable for Lent)

GUSTATE ET VIDETE

Ps (33) 34: 9 v. Ps (33) 34

Ustá- te et vi-dé- te,*quó- ni- am su- á-vis

est Dómi- nus: be- á-tus vir, qui spe-rat in

e- o.

O taste and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

HOC CORPUS

1 Cor 11: 24, 25 v. Ps (22) 23

OC cor- pus, * quod pro vo-bis tra- dé- tur:
hic calix novi testamenti est in meo sanguine, dicit Dominus: hoc facite, quotiescunque summatis, in memoriam commemorationis meae.

This is my body, which shall be delivered for you: this chalice is the new testament in my blood: do this, as often as you shall drink, in commemoration of me.

MANDUCAVERUNT Ps (77)78: 29, 30 v. Ps (77)78

Anducaverunt, * et saturati sunt nimis, et desiderium eorum attulit eis Dominus: non sunt fraudati a desiderio suo.

They did eat, and were filled exceedingly, and he gave them their desire: they were not defrauded of that which they craved.

PANEM DE CAELO Sap 16: 20 v. Ps (77)78

A-nem de caelo * de-distib nobis, Dominus, habentem omne delectamentum, et omnen
Thou hast bestowed on us bread from heaven, O Lord, having in it all that is delicious and the sweetness of every taste.

*PANIS QUEM EGO DEDERO*  
*Jo 6: 52 & Ps (110)111*

The bread that I will give is my flesh for the life of the world.

*QUI MANDUCAT CARNEM MEAM*  
*Jo 6: 57 & Ps (118)119*

He that eateth my flesh and drinketh my blood abideth in me: and I in him, saith the Lord.
GENERAL HYMNS AND CHANTS

ADOREMUS IN ÆTERNUM, post Benediction
v. Ps (116)117


Let us worship forever the most holy Sacrament. Ps. O praise the Lord, all ye nations: praise Him, all ye people. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
ADORO TE DEVOTE, Hymn of St. Thomas Aquinas

V -dó-ro te devó-te, la-tens Dé-i-tas, Quæ sub his fi-gú-ris ve-re lá-tí-tas: Ti-bi se cor me-um to-tum súbji-cit Qui- a te contémplans to-tum dé-fi-cit.

Devoutly I adore thee, hidden Godhead, who truly stayest hidden under these forms: to thee doth my whole heart subject itself, because, in contemplating thee, everything [else] is found lacking.


Sight, touch, taste fail with regard to thee, but only by hearing does one believe surely; I believe whatever God’s Son said: nothing is truer than the word of Truth.

3. In cru-ce la-tébat so-la Dé-i-tas, At hic la-tet simul et humá-ni-tas: Ambo tamen cre-dens atque cónfi-
tens, Pe-to quod pe-tí-vit latro pæni-tens.

On the Cross the Godhead alone was hidden, but here, hidden too is the humanity. However, believing and confessing both, I ask what the penitent thief asked.

4. Pla-gas, sic-ut Thomas, non intú-e-or De-um tamen me-um te confí-te-or: Fac me ti-bi semper ma-gis cré-de-re, In te spem habé-re, te di-lí-ge-re.

I do not immediately gaze on wounds, as Thomas did; yet nonetheless I confess thee my God. Make me believe in thee more and more, [make me] put my hope in thee, love thee.

5. O memo-rí-á-le mortis Dómi-ni, Pa-nis vi-vus vi-tam præstans hómi-ni, Præsta me-æ menti de te ví-ve-re,

Et te il-li semper dulce sápe-re.

O memorial of the Lord’s death! Living bread, granting life to man! Grant to me always to live from thee and that thou mayest always taste sweet to me.

6. Pi- e pelli-cáne Je-su Dómi-ne, Me immúndum mun-
da tu-o sängui-ne, Cu-jus una stil-la salvum fáce-re

To-tum mundum quit ab omni scé-le-re.

Kindly pelican, Lord Jesus, cleanse me, the unclean one, in thy blood, of which [just] one drop can save the entire world of all crime.

7. Je-su, quem ve-lá-tum nunc aspí-ci-o, O-ro fi-at il-

lud quod tam sí-ti-o: Ut te re-ve-lá-ta cernens fá-ci-

Jesus, whom now I behold under a veil, I pray that that for which I so thirst may come to pass: that, looking intently upon thy unveiled face, I may be blessed with the sight of thy glory.

ANIMA CHRISTI, Thanksgiving after Mass

A

-sí-níma Christi, sanctí-fica me: Corpus Christi,
salva me. 2. Sanguis Christi, inébri-a me: aqua lá-
te-ris Christi, la-va me. 3. Pássi-o Christi, confórta me:
O bone Je-su, exáudi me. 4. Intra tu-a vúlne-ra abs-
cónde me: ne permíttas me se-pa-rá-ri a te. 5. Ab
hoste ma-lígno de-fénde me: in ho-ra mortis me-
ca me. 6. Et jube me ve-ní-re ad te: ut cum Sanctis

Soul of Christ, sanctify me: Body of Christ, save me. 2. Blood of Christ, inebri-
ate me: water from the side of Christ, wash me. 3. Passion of Christ, strengthen
me: O good Jesus, hear me. 4. Within Thy wounds hide me: nor permit me to
be separated from Thee. 5. From the foe malignant defend me: in the hour of my
death call me. 6. And bid me come to Thee: that with Thy Saints I may praise
Thee world without end. Amen.

Another tune:

Anima Christi, sanctí-fi-ca me. Corpus Christi,
salva me. Sanguis Christi, inébri-a me. Aqua lá-te-
ris Christi, la-va me. Pássi-o Christi, confórta me.

*AVE VERUM CORPUS, in Honor of the Blessed Sacrament*

dul-cis! O Je-su pi-e! O Je-su fi-li Ma-rí-æ.

Hail, true Body, born of the Virgin Mary: truly having suffered, immolated on the cross for man: from whose pierced side flowed water and blood, be unto us a foretaste [of glory] in the trial of death. O sweet Jesus, O loving Jesus, O Jesus, Son of Mary.

**CHRISTUS VINCIT, in Honor of Christ the King**

Cantor: Christus vincit, Christus regnat, Christus ímpe-rat. *ij.*

All: Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.

I


Give ear, O Christ.

Cantor: Ecclé-si-æ sanctæ De-i, supra regnó-rum fi-nes necténti á-nimas: sa-lus perpé-tu-a!

For the holy Church of God, uniting the faithful beyond the limits of kingdoms, may there be everlasting weal!

Cantor: Redémptor mundi. *All:* Tu illam ádu-va.

Redeemer of the world. Grant her assistance.
Cantor: Sancta María. All: Tu illam ádju-va.
Holy Mary. Grant her assistance.

Cantor: Sancte Jo-seph. All: Tu illam ádju-va.
Holy Joseph. Grant her assistance.

Cantor: Sancte Mícha-el. All: Tu illam ádju-va.
Holy Michael. Grant her assistance.

All: Christus vincit, Christus regnat, Christus ímpe-rat.
Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.

II

Cantor: Exáu-di, Christe. All: Exáu-di, Christe.
Give ear, O Christ.

Cantor: Be-ne-dícto Summo Pontí-fi-ci, in unum pópu-

los doctrí-na congre-gánti, ca-ri-tá-te: Pastó-ri

grá-ti-a, gre-gi obsequénti-a.

For the Supreme Pontiff [Benedict], who gathereth into one all peo-

ples by [his] teaching, in charity: let there be dignity for the Shep-

herd, and obedience from the flock.
Cantor: Salvá-tor mundi.  All: Tu illum ádju-va.
O Savior of the word.  Grant him assistance.

Cantor: Sancta Ma-rí-a.  All: Tu illum ádju-va.
Holy Mary.  Grant him assistance.

Cantor: Sancte Pe-tre.  All: Tu illum ádju-va.
Holy Peter.  Grant him assistance.

Cantor: Sancte Pau-le.  All: Tu illum ádju-va.
Holy Paul.  Grant him assistance.

Cantor: Sancte Be-ne-dí-cte.  All: Tu illum ádju-va.
Holy Benedict.  Grant him assistance.

All: Christus vincit, Christus regnat, Christus împe-rat.
Christ conquers, Christ reigns, Christ commands,

III

Cantor: Exáu-di, Christe.  All: Exáu-di, Christe.
Give ear, O Christ.
Cantor: N. (archi-) e-piscopo et omni cle-ro si-
bi commissio pax et virtus, plurima merces.
For N. our (Arch)bishop and for every cleric committed to him: let there be peace and strength, and a great bounty of good.

Cantor: Sancte [Jo-annes.] All: Tu illum adju-va.
Holy N. Grant him assistance.

Cantor: Sancte [Mathé-æ.] All: Tu illum adju-va.
Holy N. Grant him assistance.

All: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.
Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.

Cantor: Rex re-gum. All: Rex noster.
King of kings. Our King.

Cantor: Spes nostra. All: Gló-ri-a nostra.
Our Hope. Our Glory.
Exáu-di, Christe.  
Give ear, O Christ.

Magistrá-tibus et ómni-bus concí-vi-bus no-bíscum
To the magistrates and all fellow citizens praying with us: let the effect of their devotions be true rest for the heart.

Auxí-li- um christi-anó-rum.  
O Help of Christians:  
Grant them assistance.

Sancte Mícha-el.  
Holy Michael.  
Grant them assistance.

Sancte Be-ne-dí-cte.  
Holy Benedict.  
Grant them assistance.

Christus vincit, Christus regnat, Christus ímpe-rat.
Christ conquers, Christ reigns, Christ commands.
To Him alone be empire, praise, and jubilation for endless ages of ages.

Cantor: Témpo-ra bona hábe- ant! All: Témpo-ra bona hábe- ant red-émpti sǽngui-ne Christi!
May they have prosperous times! May they, redeemed by the blood of Christ, have prosperous times!

Joyously!

Let the Peace of Christ come! Let the reign of Christ come! Thanks be to God. Amen.
CONFIRMA HOC, Antiphon for Confirmation

Ps (67)68: 29, 30

VIIIc

C

Onfirma hoc Deus * quod o-pe-rá-tus es in nobis, a templo sancto tu-o, quod est in Je-rú-sa-lem.


Confirm, O God, what Thou hast wrought in us, from Thy holy temple, which is in Jerusalem. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

COR JESU AMANTISSIMUM: p. 287

COR JESU SACRATISSIMUM, post Benediction

I

C

Or Je-su sacra-tís-simum, mi-se-ré-re no-bis.

Most sacred Heart of Jesus, have mercy on us.

Another tune:

IV

C

Or Je-su sacra-tíssi-mum, mi-se-ré-re no-bis.
DA PACEM DOMINE, Antiphon to Beg for Peace

D

A pacem Dómi-ne in di-ébus nostris: qui- a non est ál-í- us qui pugnet pro no-bis, ni-si tu De-us noster.

v. Fiat pax in virtúte tua.

r. Et abundántia in túrribus tuís.

Grant us, O Lord, peace in our day: for there is none other who fights for us but Thee, our God. v. May peace reign in thy walls. r. And abundance in thy towers.

ECCE PANIS ANGELORUM, in Honor of the Blessed Sacrament

E


† Ecce panis angelorum is taken from the last four verses of Lauda Sion Salvatorem, the Sequence for the Feast of Corpus Christi (p. 145). It is included here for votive use at the adoration of the Blessed Sacrament, and is not intended as an abbreviated substitute for the Sequence.
stir, panis ve-re, Je-su, nostri mi-se-re-re: Tu nos pasce,
nos tu-é-re, Tu nos bo-na fac vidé-re In terra vi-vén-ti-um. Tu qui cuncta scis et va-les, Qui nos pascis hic
mor-tá-les: Tu- os i-bi commensá-les, Cohe-rédes et so-


Behold the Bread of Angels, become the food of the pilgrims: truly the bread of
the sons, which cannot be thrown to the dogs.  v. It is pre-signified in types, when Isaac is brought to be sacrificed, the Paschal lamb is chosen, manna is
given to the fathers.  v. Good shepherd, true bread, Jesus, have mercy on us: feed us, protect us, make us see good things in the land of the living.  v. You Who know and can do all things, You who feed us mortals here, make us there
your table companions, coheirs and comrades of the holy citizens.

JESU DULCIS MEMORIA, in Honor of the Holy Name of Jesus

Esu dulcis memó-ri-a, Dans ve-ra cordis gáudi-a:

Sed super mel et ómni-a, E-jus dulcis præ-sénti-a.

How sweet the memory of Jesus, giving joy to true hearts; but beyond honey
and all else, is the sweetness of His presence.
2. Nil cá-ni-tur su-á-vi-us, Nil audí-tur ju-cúndi-us, Nil co-gi-tá-tur dúlci-us, Quam Je-sus De-i Fí-li-us.

Nothing is sung more agreeably, nothing heard more delightfully, nothing thought more sweetly, than Jesus the Son of God.

3. Je-su spes pænï-ténti-bus, Quam pi-us es pe-ténti-bus!

Quam bonus te quæ-réntibus! Sæd quid inveni-éntibus?

Jesus, hope of penitents, how kind to those who beg, how good to those who seek: but what art Thou to those who find Thee!

4. Nec lingua va-let dí-ce-re, Nec lítte-ra expríme-re: Ex-

pértus pot-est créde-re, Quid sit Je-sum di-lí-ge-re.

Tongue cannot speak, pen cannot write; experience alone can believe, what it is to love Jesus.

5. Sis Je-su nostrum gáudi-um, Qui es fu-tú-rus præmi-
um: Sit nostra in te gló- ri-a, Per cuncta semper sǽcu-la. A-men.

Be thou, O Jesus, our joy, Who shall be our future reward: may our glory be in Thee, through everlasting ages.

_O PANIS DULCISSIME, Sequence in Honor of the Blessed Sacrament_


cre- a nos grá-ti- æ Septi-fórmis Spí-ri-tus! 5 Suméntem, cum súme-ris, Qui- a non consúme-ris, Ætérne vi-ví-fi-
6. Nam re- á-tum scé-le-ris Dono tanti múne-ris Cle-
ménter pu-rí- fi-cas. 7. In te nos ut ú-ni- as, Et virtú-te mú-
ni- as, Da te digné súme-re. 8. Ut carná-les fú- ri- as Pro-
péllens, nos fá-ci- as Técum pi- e ví-ve-re. 9. Sic re-fécti
10. Sæcu-ló- rum sǽcu- lis, Epu-lémur sé-du- lis Invi-tá-

O sweetest Bread, O life-giving food of the faithful soul! 2. O paschal Victim, meekest Lamb, lawful oblation! 3. O Jesus, most loved, you are divinely concealed under the appearance of bread! 4. Create us anew in every way by the nourishment of the sevenfold grace of the Holy Spirit! 5. Because Thou art not consumed when Thou art received, Thou dost eternally vivify the receiver. 6. For by so great a gift Thou dost mercifully cleanse the guilty one of crime. 7. In order to unite us in Thee and fortify us in good, grant us to receive Thee worthily, 8. that driving away fleshly frenzy, you may make us live in holiness with Thee. 9. Thus restored by the cup of Thy Blood, by the noble banquet of Thy flesh, 10. let us, who are invited to the Pasch, feast for ever and ever.
O SALUTARIS HOSTIA, in Honor of the Blessed Sacrament

O Salutaris Hostia, Quae caeli pandis ostium, Bel-la premunt hostilia, Da ro-bur, fer au-xili-um.

O saving victim Who open the gate of heaven, hostile wars are pressing; give strength, grant help.

2. Unioque Domi-no Sit sempera glor-a,

Qui vi-tam si-ne termi-no No-bis donet in patri-a.

A-men.

To the One and Triune Lord may there be eternal glory: may He give us in the fatherland life without end.

Additional verses: VERBUM SUPERNUM, Hymn for Corpus Christi

1. Verbum su-pernum pro-di-ens, Nec Patris linquens dex-te-

ram, Ad opus su-um e-xi-ens, Ven-it ad vi-tæ vespe-ram.

The celestial Word going out, but not relinquishing the right hand of the Father, leaving for His work, came to the evening of life.
2. In mor- tem a di- scípu-lo Su- is tradéndus æmu-lís,

Pri- us in vi-tæ fércu-lo Se trá-di-dit di-scípu-lís.

He who, unto death, by the disciple was going to be given to his enemies, First as a dish of life gave Himself to the disciples.

3. Quibus sub bi-na spé-ci- e Carnem dedit et sánqui-nem:

Ut dúpli-cis substánti- æ To-tum ci-bá-ret hóminem.

To whom under the two species gave He flesh and blood; so that from the double substance He would nourish the whole man.

4. Se na- scens de-dit só-ci- um, Convéscens in e-dú-li-um,

Se mó-ri- ens in pré- ti- um, Se regnans dat in præmi- um.

Being born, He gave Himself as a companion; sharing a meal, as food; dying, Himself as price; reigning, He gives Himself as reward.

5. O Salutáris Hostia... p. 191

Another tune:

VII

O Sa- lu-tá-ris Hó- sti- a, Quæ cæ- li pandis
ósti-um, Bel-la premunt hostí-li-a, Da ro- bur, fer
auxí-li-um. 2. U-ni tri-nóque Dó-mi-no Sit sempi-
térna gló-ri-a, Qui vi-tam si-né término No-bis donet

OREMUS PRO PONTIFICIE, Prayer for the Holy Father the Pope

O - rémus pro Pontí-fi-ce nostro Bene-dícto.

R. Dómi-nus consérvet e-um, et vi-ví-fi-cet e- um, et be-
á-tum fá-ci-at e- um in ter-ra, et non tra-dat e- um

in án-imam in-imí-co- rum e-jus.

V. Fiat manus tua super virum déxteræ tuae.
R. Et super fílium hóminis quem confirmásti tibi.

Let us pray for [Benedict] our Pope, that the Lord may preserve him, give him life, make him blessed upon the earth, and hand not his soul over to his ene-
mies. V. May Thy hand be upon the man of Thy right hand. R. And upon the son of man whom Thou hast confirmed.
PANGE LINGUA / TANTUM ERGO, at the Eucharistic Procession

III

Pange lingua glo-ri- ó-si Córpo-ris mysté-rí- um,

Sanguinísque pre-ti- ó-si, Quem in mundi pré-ti- um

Fructus ventris gene-ró-si Rex effú-dit génti- um.

O tongue, sing the mystery of the glorious body, and of the precious blood, which, as price for the world, the Fruit of the generous womb, the King of the peoples shed.


The One given to us, born to us from the untouched Virgin, and Who lived in the world, the seed of the word having been spread, the time of his dwelling He closed in an admirable order.

3. In suprémæ nocte cœnæ Re-cúmbens cum frátri-bus,

Observá-ta le-ge ple-ne Ci-bis in le-gá-libus, Ci-bum
turbæ du- odénæ  Se dat su- is má- ni-bus.

In the final night at the supper, reclining with [His] brethren, with the law having been fully observed in foods according to the law, He gave himself as food to the group of Twelve with his own hands.

4. Verbum ca-ro, panem ve-rum Verbo carnum éffi-cit:

Fitque sanguis Christi me-rum, Et si sensus dé-fi-cit,  Ad firmándum cor sincé-rum So-la fi-des súffi-cit.

The Word-made-flesh makes, by a word, true bread flesh: and the [pure] wine becomes the blood of Christ; and if perception falls short, for the strengthening of the sincere heart faith alone suffices.

_Hymn before Benediction_

5. TANTUM ERGO Sacraméntum Vene-rémur cérnu- i:

Et antíquum do-cuméntum Novo cedat rí-tu- i:  Præstet fi-des suppleméntum Sensu- um de- féctu- i.

Therefore such a great Sacrament let us venerate with bowed heads; and let the ancient teaching give way to the new rite: let faith supplement the incapacity of the senses.

To the Begetter and to the Begotten praise and jubilation, salvation, honor, and virtue and also benediction let there be; to the One proceeding from both let there be an equal praising.

PANIS ANGELICUS, in Honor of the Blessed Sacrament

A-nis angé-li-cus fit pa-nis hómi-num; Dat pa-
nis cæ-li-cus fi-gú-ris térmi-num: O res mi-
rá-bi-lis!

mandú-cat Dómi-num Pau-per, servus, et húmi-lis.

The angelic bread becomes the bread of men; the celestial bread puts an end to figures; O wondrous thing! The poor, the slave and the humble one eats the Lord.

2. Te tri-na Dé-i-tas ú-naque póscimus: Sic nos tu ví-si-ta, sic-ut te có-limus; Per tu-as sémi-tas duc nos

You, Deity triune and one, we urgently ask: thus [please] visit us, as we worship you; along your paths lead us to where we long [to be], to the light which you inhabit.

Additional verses: SACRIS SOLEMNIIS, Hymn for Corpus Christi

1. Sa-cris so-lémni-is juncta sint gáudi-a, Et ex præ-córdi-is sonent præcióni-a: Recédant vé-te-ra, no-
    va sint ómni-a, Cor-da, voces et ópe-ra.

May joys be joined to sacred solemnities, and may praises resound from the bottom of hearts; let old things step back, let all things be new, hearts, voices, and deeds.


That night’s Last Supper is recalled, when Christ is believed to have given the lamb and unleavened bread to the brethren according to the laws granted to the ancient fathers.
3. Post agnum tý-pi-cum, explé-tis épu-lis, Corpus Do-
mí-ni-cum da-tum discí-pu-lis, Sic to-tum ómnibus, quod
to-tum síngu-lis, E-jus fa-té-mur má-ni-bus.

After the typological lamb, the banquet having been fulfilled, we confess that
the Body of the Lord was given to the disciples, thus entire to all as entire to
each one, from His hands.

trísti-bus sán-gui-ni-nis pó-cu-lum, Di-cens: Accí-pi-te quod
tra-do váscu-lum, Omnes ex e-o bí-bi-te.

He gave to the weak the dish [or course] of his body, He also gave to the sad
the cup of blood, saying: “Take the vessel I hand over; all drink from it.”

5. Sic sacri-fí-ci-um istud instí-tu-it, Cu-jus of-fi-ci-
um commítti vó-lu-it So-lis presbý-te-ris, qui-bus sic
cóngru- it. Ut sumant, et dent cé-te-ris.

That sacrifice thus He instituted, the responsibility for which He wanted to be committed to priests alone, to whom it is thus fitting that they partake and [then] give to others.

6. Panis angélicus… p. 196

Another tune:

Anis angé-li-cus fit pa-nis hó-minum; Dat panis cæ-li-cus figú-ris tér-minum: O res mi-rá-bi-lis! mandú-
cat Dómi-num Pauper, servus, et húmi-
lis. 2. Te tri-na Dé-
tas únaque pó-scimus: Sic nos tu ví-si-
ta, sic-ut te có-
limus; Per tu-as sémi-tas duc nos quo téndi-
mus, Ad lucem quam inhábi-
tas. A-men.
SACERDOS ET PONTIFEX, Antiphon at the reception of a bishop

200

S

Acérdos et Pónti-fex * et virtú-tum ó-pi-fex,

pastor bone in pó-pu-lo, sic placu-ísti Dómi-no.
Priest and bishop, and worker of virtues, good shepherd among the people, thus hast thou pleased the Lord.

TE DECET LAUS, post Benediction

201

T

E decet laus, * te decet hymnus, ti-bi gló-rí-a

De-o Patri et Fí-li-o, cum Sancto Spí-ri-tu, in sæ-

Praise becometh Thee, a hymn becometh Thee, to Thee be glory, God the Father and the Son, with the Holy Spirit, world without end. Amen.

Another tune:

202

T

E decet laus, * te decet hymnus, ti-bi gló-rí-a

De-o Patri et Fí-li-o, cum Sancto Spí-ri-tu, in sæcu-

TE DEUM LAUDAMUS, Hymn of Thanksgiving (Solemn Tone)

III

Te Deum laudamus: * te Domi-num confi-té-
mur. Te ætérnum Patrem omnis terra vene-rá-
tur. Ti-bi

omnes Ange-
li, ti-bi Cæ-
li et univér-
sæ Potestá-
tes:

Ti-bi Ché-
ru-bim et Sé-
raphim in-
cessá-bi-li vo-
ce proclá-
mant: Sanctus: Sanctus: Sanctus Dómi-

busa-

oth. Ple-ni sunt cæ-
li et terra ma-jestá-

tis gló-

ri-

ae

tu-

ae. Te glo-

ri-

ó-sus Aposto-

ló-rum cho-

rus: Te Pro-

phe-

tá-rum laudá-

bi-

lis núme-

rus: Te Má-

ry-

rum candi-

We praise Thee, O God, we acknowledge Thee to be the Lord. All the earth doth worship Thee, the Father everlasting. To Thee all angels cry aloud, the heavens and all the powers therein. To Thee cherubim and seraphim continually do cry: Holy, holy, holy, Lord God of hosts. Heaven and earth are full of the majesty of Thy glory. The glorious choir of the apostles praise Thee. The admirable company of the prophets praise Thee. The white-robed army of martyrs praise Thee.
tus laudat exérci-tus. Te per orbem terrá-rum sancta con-
fi-té-tur Ecclé-si- a: Pa-trem imménsæ ma-jestá-tis:
Vene-rándum tu- um ve-rum, et ú-nicum Fí-li- um: Sanctum
Tu Patris sempi-té-rnus es Fí-li- us. Tu ad li-be-rándum
susceptú-rus hó-mi- nem, non horru- ísti Vír-gi-nis ú-te-
rum. Tu devícto mortis a-cú- le- o, ape-ru- ísti credé-
ti-bus regna cæ-ló-rum. Tu ad déxte-ram De- i se-des,

The holy Church throughout all the world doth acknowledge Thee, the Father of infinite majesty, Thy adorable, true, and only Son. And the Holy Spirit, the Comforter. Thou art the King of glory, O Christ. Thou art the everlasting Son of the Father. Thou, having taken upon thee to deliver man, didst not disdain the Virgin’s womb. When Thou hadst overcome the sting of death, Thou didst open the kingdom of heaven to all believers. Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father. We believe that Thou shalt come to be our Judge.
All kneel during the singing of this verse

Te ergo quásumus, tu- is fámu-lis súbve- ni, quos pre-ti-

ó-so sán-gui-ne re-de-mí-sti. Æ-térna fac cum sanctis tu- is in gló-ri- a nume-rá- ri. Salvum fac pópu-lum tu- um

Dómi-ne, et béne-dic he-re-di-tá-ti tu- æ. Et re-ge e- os, et extól-le illos usque in ætér-num. Per sín-gu-

los di- es, bene-dí-cimus te. Et laudámus nomen tu- um

in sǽ-cu- lum, et in sǽ-cu-lum sæcu-li. Digná-re Dómi-

ne di- e i-sto si-ne peccá-to nos custo-dí- re. Mi-se-ré-

We pray Thee, therefore, help Thy servants, whom Thou hast redeemed with Thy precious blood. Make them to be numbered with Thy saints in glory everlasting. O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance. Govern them and lift them up for ever. Day by day we bless Thee. And we praise Thy Name for ever, yea for ever and ever. Vouchsafe, O Lord, this day to keep us without sin. O Lord, have mercy upon us, have mercy upon us. O Lord, let Thy mercy be
re nostri Dómi- ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-cór-
di- a tu- a Dómi-ne su-per nos, quemádmodum spe-rá-

mus in te. In te Dómi-ne spe-rá- vi: non confúndar

in æ-tér- num.

upon us, as we have hoped in Thee. O Lord, in Thee have I hoped, let me not be confounded for ever.

**Versicles, Responses, and Prayer, ad lib.**

γ. Benedícámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu.

φ. Let us bless the Father and the Son with the Holy Spirit.

ρ. Laudémus et superexaltémus eum in sǽcula.

ρ. Let us praise and exalt Him above all for ever.

γ. Benedíctus es Dómine in firma-
ménto cæli.

γ. Blessed be the Lord in the firmament of heaven.

ρ. Et laudábilis, et gloríosus, et su-
perexaltátus in sǽcula.

ρ. To be praised, and glorified, and exalted above all for ever.

δ. Dómine exáudi oratiónem meas.

δ. Lord hear my prayer.

ρ. Et clamor meas ad te véniat.

ρ. And let my cry come unto Thee.

ν. Dóminus vobiscum.

υ. The Lord be with you.

ρ. Et cum spíritu tuo.

ρ. And with thy spirit.

**Orémus:** Deus, cujus misericórdiæ
non est númerus, et bonitátis ini-
nitús est thesáurus: † piíssimæ
majestáti tuæ pro collátis donis
grátias ágimus, tuam semper
cleméntiam exorántes; * ut qui pe-
tentibus postuláta concédís, eós-
dem non désерens, ad prǽmia fu-
túra dispónas. Per Christum Dó-

minum nostrum. ρ. Amen.

Let us pray: O God, whose mercies are numberless and the treasure of whose goodness has no end, we give thanks to Thy most gracious Majesty for the gifts Thou hast bestowed, beseeching Thy mercy, that as Thou grantest the petitions of those who ask, so not forsaking them, Thou wilt prepare them for rewards to come. Through Christ our Lord. ρ. Amen.
TE DEUM LAUDAMUS, Hymn of Thanksgiving (Simple Tone)

III

E De- um laudá-mus: * te Dómi-num confi-té-mur.

Te æ-térnum Patrem omnis terra vene-rá-tur. Ti-bi omnes

Ange-li, ti-bi Cæ-li et u-ni-vérsæ Pot-está-tes: Ti-bi

Ché-ru-bim et Sé-raphim incessá-bi-li vo-ce proclá-mant:

Sanctus: Sanctus: San-ctus Dóminus De- us Sába-oth.


Te glo-ri- ó-sus Aposto-ló-rum cho- rus: Te Prophe-tá-rum

laudá-bi-lis núme-rus: Te Márt-y-rum candi-dá-tus laudat

ex-érci-tus. Te per orbem terrá-rum sancta confi-té-tur
Ecclésia: Patrem imménsæ majéstatis: Vénérandum
tuum verum, et úni-cum Fíli-um: Sanctum quoque
Paráclitum Spíritum. Tu Rex gló-riæ, Chri-ste. Tu Patris
sempi-ternus es Fíli-us. Tu ad li-berandum susceptú-rus
hómi-nem, non horru-ísti Vírgi-nis ú-te-rum. Tu de-vícto
mortis a-cú-le-o, ape-ru-ísti credénti-bus regna cæ-ló-rum.
Tu ad déxte-ram De-i se-des, in gló-ri-a Pa-tris. Judex

All kneel during the singing of this verse

créde-ris esse ventú-rus. Te ergo quæ-sumus, tu-is fámu-
lis súbve-ni, quos pre-ti-ó-so sán-gui-ne redemí-sti. Æ-tér-
na fac cum sanctis tu-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum
fac pópu-lum tu-um Dómi-ne, et béne-dic he-re-di-tá-ti
tu-æ. Et re-ge e-os, et extól-le illos usque in

ætér-num. Per síngu-los di-es, bene-dí-cimus te. Et lau-

dámus nomen tu-um in sæcu-lum, et in sæcu-lum sæcu-li.

Digná-re Dómine di-e isto si-ne peccá-to nos custo-
dí-re. Mi-se-ré-re nostri Dómi-ne, mi-se-ré-re nostri.

Fi-at mi-se-ri-córdi-a tu-a Dómi-ne super nos, quemádmo-
dum spe-rá-vimus in te. In te Dó-mi-ne spe-rá-vi:

non confúndar in æ-tér-num.

Translation begins on p. 201. For versicles and prayer, see p. 204.
VENI CREATOR SPIRITUS, in Honor of the Holy Spirit

VIII


Come Creator Spirit, visit the minds of Thy people, fill with grace from on high the hearts which Thou hast created.

V

2. Qui dí-ce-ris Paraclí-tus, Altíssimi do-num De-i,

Fons vi-vus, i-gnis, cá-ri-tas, Et spi-ri-tá-lis úncti-o.

Thou Who art called the Comforter, gift of the most high God, living fountain, fire, charity, and spiritual anointing.

3. Tu septi-fórmis mú-ne-re, Dígitus pa-térmæ déxe-rae,†

Tu ri-te pro-míssum Patris, Sermóne di-tans güttu-ra.

Thou sevenfold gift, finger of the Father’s right hand, Thou promised truly of the Father, giving speech to tongues.

4. Accénde lumen sénsibus, Infúnde amó-rem córdibus,

† Here and elsewhere, italicized text indicates vowels that may be elided. I have avoided the practice of adding extra notes, but have occasionally split a neum.
Infirma nostri córpo-ris Virtú-te firmans pérpe-ti.

Enkindle light in our senses, pour Thy love into our hearts, strengthen our weak bodies with lasting power.

5. Hostem re-péllas lóngi-us, Pa-cémque dones pró-ti-nus:

Ductó-re sic te præ-vi-o Vi-témus omne nó-xi- um.

You drive the enemy far away and grant peace at once: thus with Thee as leader going before, may we shun every harmful thing.

6. Per te sci- ámus da Patrem, Noscámus atque Fí-li- um,

Teque utri- úsque Spí-ri-tum Credámus omni témpo-re.

Give us to know the Father through Thee, and also to come to know the Son, and Thee, Spirit of both, may we believe at all times.

7. De- o Pa-tri sit gló-ri-a, Et Fí-li-o, qui a mórtu- is


To God the Father be glory, and to the Son Who rose from the dead, and to the Comforter, for ever and ever.

VENI SANCTE SPIRITUS, Invocation of the Holy Spirit

VIII

V

E-ni Sancte Spí- ri-tus, * reple tu-ó-rum corda fi-

dé-li-um, et tu-i amó-ris in e-is ignem ac-cénde:

qui per di-versi-tá-tem linguá-rum cunctá-rum, gentes in

u-ni-tá-te fí-dei congre-gá-sti.

Versicle and Response, ad libitum

v. Emítte Spíritum tuum, et creabúntur.

r. Et renovábis fáciem terræ.

Come Holy Spirit, fill the hearts of Thy faithful, and enkindle in them the fire of Thy love, Who, through a diversity of all the tongues, hast gathered together the nations in the unity of faith. v. Send forth Thy Spirit, and they shall be created. r. And Thou shalt renew the face of the earth.

VENITE ADOREMUS, post Benediction

Ps (94)95

VIII

V

Ení-te * ado-rémus e-um: qui-a ipse est Dómi-
nus De-us noster.

Come let us adore him: for he is the Lord our God.
Salve Regina, Solemn Tone
Votive Antiphon post Pentecost (OF: Ordinary Time)

Al-ve, * Re-gí-na, mater mi-se-ri-córdi-æ:
Vi-ta, dulcé-do, et spes nostra, sal-ve. Ad te
clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i He-væ. Ad te suspi-rá-
mus, geméntes et flen-tes in hac lacrimá-rum valle.

E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-
córdes ócu-los ad nos convér-te. Et Je-sum, bene-dí-
tum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exsi-li-

O cle-mens: O pi-a: O
dulcis * Virgo Marí- a.

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!

Versicle, Response, and Prayer, ad lib.

v. Ora pro nobis sancta Déi Géni-trix.

r. Ut dígni efficiámur promissió-nibus Christi.


v. Pray for us, O holy Mother of God.

r. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty and everlasting God, who by the cooperation of the Holy Spirit didst make ready the body and soul of the glorious Virgin and Mother Mary to be a fit dwelling for thy Son, grant that we, who rejoice in her memory, may be freed from present ills and from eternal death by her prayers. Through the same Christ our Lord. r. Amen.

SALVE REGINA, Simple Tone

209

v

S

Alve Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi- æ, Vi-ta, dul-cé-do, et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-

les, fí-li- i Hevæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flen-
tes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta

nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes ó-cu-los ad nos con-
vér-te. Et Je-sum, be-ne-díctum fructum ventris tu-

no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-

O pi-
a: O dulcis Virgo Ma-

SALVE REGINA, Solemn Tone, Monastic Use

Al-ve, *Re-gí-

Vi-
ta, dulcé-
do, et spes nostra, sal-

clamá-mus, éxsu-les, fí-li-

mus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum val-

* Incl. in Speculum fortytne, 1776.

** Incl. in Speculum fortytne, 1776.
E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, il-los tu-os mi-se-
ri-córdes ócu-los ad nos convér-te. Et Je-sum, be-
ne-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exís-
li-um osténde: O cle-mens: O pi-a: O
dulcis * Virgo Ma-rí-a.

ALMA REDEMPTORIS MATER, Solemn Tone
Votive Antiphon Advent – Feb. 2 (OF: Advent and Christmas)
í-sti, natú-ra mi-rán-te, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem:

Vir-go pri-us ac posté-ri-us, Gabrié-lis ab o-

re sumens illud Ave, * pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Kind mother of the Redeemer, who remain the open gate of heaven and the star of the sea: help your falling people who want to rise, you who bore your holy Parent, while nature marveled: a Virgin before and after, receiving that ‘Ave’ from Gabriel’s mouth, have mercy on [us] sinners.

Versicle, Response, and Prayer, ad lib., During Advent:

v. Angelus Dómini nuntiávit Ma-riáe.

r. Et concépit de Spíritu Sáncto.

Orémus. Grátiam tuam, quǽsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Filii tui incarnatiónum cognóvimus, * per passiónem ejus et crucem ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. r. Amen.

Let us pray. Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may be his passion and cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. r. Amen.

From 1st Vespers of Christmas to 2nd Vespers of the Purification:

v. Post pársum Virgo invioláta per-
mansísti.

r. Déi Génitrix intercéde pro nóbis.

Orémus. Deus, qui salútis ætérnae, beátiæ Maríæ virginitáte fœcúnda, humánó géneri prǽmia praestitísti: † tríbue, quǽsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vítæ su-scípère, Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum. r. Amen.

Let us pray. O God, who by the fruitful virginity of blessed Mary hast given to mankind the rewards of eternal salvation; grant, we beseech thee, that we may experience her intercession for us, through whom we received the author of life, our Lord Jesus Christ, thy Son. r. Amen.
ALMA REDEMPTORIS MATER, Simple Tone

212 v
A
L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quae pérvi- a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quae genu- ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

AVE REGINA CÆLORUM, Solemn Tone
Votive Antiphon Feb. 3 – Holy Week (OF: Lent)

213 VI
A
- ve * Re-gí-na cæ- ló- rum, A- ve Dómi-
na Ange-ló- rum: Sal- ve ra-dix, salve porta, Ex qua
mun-do lux est or-ta: Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Su-per
o-mnes spe-ci-ó-sa: Va-le o valde de-có-ra,
Et pro nó-bis Chrí-stum *exó-ra.

Hail, Queen of heaven, hail Lady of the angels. Hail root and gate from which the Light of the world was born. Rejoice glorious Virgin, fairest of all. Fare thee well, most beautiful, and pray for us to Christ.

Versicle, Response, and Prayer, ad lib.

v. Dignáre me laudáre te Virgo sa-cráta.
R. Da míhi virtútem contra hóstes túos.
Orémus. Concéde, miséricors De-us, fragilitáte nostræ præsidium: †
ut qui sanctæ Dei Genetricis me-móriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

v. Grant that I may praise thee, O holy Virgin.
R. Give me strength against thine enemies.
Let us pray. Grant, O merciful God, help to our weakness, that we who commemorate the holy Mother of God, may by the help of her intercession rise from our sins. Through the same Christ our Lord. R. Amen.

AVE REGINA CÆLORUM, Simple Tone

A - ve Re-gí-na cæ-ló-rum, *A-ve Dómi-na Ange-

ló-rum: Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est
orta: Gaude Virgo gloriosa, Super omnes speciosa:

Va-le, o valde decor, Et pro nobis Christum exora.

REGINA CAELI, Solemn Tone
Votive Antiphon Easter – Pentecost Sunday

B

VI

Regina caeli laxare, alleluya:

Qui a quem merist portare,

alleluya: Resurrexit, sic ut dixit, alleluya:

Ora pro nobis Deum, alle *

** luxia.

Queen of heaven, rejoice, for He whom thou didst merit to bear, hath risen, even as He said: pray God for us.

Versicle, Response, and Prayer, ad lib.

v. Gáude et lætare Virgo María, alleluia. v. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

r. Quia surréxit Dóminus vere, alleluia. r. For the Lord hath risen indeed, alleluia.

Let us pray. O God, who didst vouchsafe to give joy to the world through the resurrection of thy Son our Lord Jesus Christ; grant, we beseech thee, that, through his mother the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord. R. Amen.

REGINA CÆLI, Simple Tone

E-gína cæ-li * lætá-re, alle-lú-ia: Qui- a quem me-
ru-ísti portá-re, alle-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-xit,
alle-lú-ia: O-ra pro no-bis De- um, alle-lú- ia.

REGINA CÆLI, ad lib. (from the Office of the Blessed Virgin Mary on Saturdays in Paschal Time, Benedictus and Magnificat antiphon)
Ave Maria

Hail Mary, full of grace! the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Ave Maris Stella

Hail, star of the sea, kindly Mother of God and ever Virgin, happy gate of heaven.

2. Su-mens il-lud A-ve  Gabri- é-lis o- re, Funda nos
in pa-ce, Mu-tans He-væ nomen.
Receiving that 'Ave' from the mouth of Gabriel, establish us in peace, changing
the name of ‘Eva’ [Eve].

3. Sol-ve vincla re-is, Pro-fer lumen cæ-cis: Ma-la no-
stra pelle, Bona cuncta posce.
Loosen the chains of the guilty, bring light to the blind, dispel our evils, obtain
for us all good things.

4. Monstra te esse matrem: Sumat per te pre-
es, Qui
pro no-bis na-tus, Tu-lit esse tu-us.
Show thyself a Mother: may he who, being born for us, was willing to be thine,
receive [our] prayers through thee.

5. Virgo singu-lá-ris, Inter omnes mi-
tis, Nos culpis
so-lú-tos, Mi-tes fac et castos.
O singular Virgin, meek above all others, make us free from fault, meek and chaste.

6. Vi-tam praesta pu-ram, I-ter pa-ra tu-tum: Ut vidén-
tes Je-sum,  Semper collæ-témur.

Bestow a pure life, prepare a safe path, that seeing Jesus we may rejoice for ever.

7. Sit laus De-o Patri,  Summo Christo de-cus, Spi-rí-

Be praise to God the Father, glory to the Most High Christ [and] to the Holy Spirit, one honor to the Three.

INVIOLATA

VI

N-vi-o-lá-ta, * intégra, et casta es Ma-rí-a:

Quæ es effécta fúlgi-da cæ-li porta.  O Ma-ter alma

Christi ca-ríssima:  Súsci-pe pi-a laudum præcó-ni-a.

Te nunc flá-git-tant devó-ta corda et o-ra:  Nostra ut

pu-ra pécto-ra sint et córpo-ra.  Tu-a per pre-cá-ta

dulcí-sona:  No-bis concedas vé-ni-am per sǽ-cu-la.
O be-nígna! O Re-gí-na! O Ma-rí- a! Quæ so-la

invio- o-lá- ta perman-sí-sti.

Inviolate, whole, and chaste are thou, Mary, who wast made the radiant gate of heaven. O kind Mother of Christ most precious, receive the dutiful proclamation of [our] praises. Our devoted hearts and speech now entreat thee that our souls and bodies may be pure. By thy sweet-sounding prayers, allow us pardon forever. O gracious one! O Queen! O Mary! Thou alone remainest inviolate.

**MARIA MATER GRATIÆ**

II

M

A-rí- a Ma-ter grá- ti-æ, Dulcis Pa-rens clemén-

ti-æ, Tu nos ab hoste pró-te-ge, Et mortis ho-ra

suscí-pe. 2. Je-su ti-bi sit gló- ri- a, Qui na-tus es de

Vír-gi-ne, Cum Patrë et almo Spí- ri-tu, In sempi-

térna sæ-cu-la. A-men.

Mary, mother of grace, sweet mother of mercy, protect us from the enemy, and receive us at the hour of death. 2. Jesus, to Thee be glory, Who was born of the Virgin, with the Father and the loving Spirit, unto everlasting ages. Amen.
O SANCTISSIMA

O sanctíssima, O piíssima,
Dulcis Virgo María!
Mater amáta, intemeráta,
Ora, ora pro nobis!

2. Tu, solátium et refúgium,
Virgo Mater María!
Quidquid optámus, per te sperámus;
Ora, ora pro nobis!

3. Tota pulchra es, O María, et
Mácula non est in te;
Mater amáta, intemeráta,
Ora, ora pro nobis.

4. In miséria, in angústia,
Ora, Virgo, pro nobis;
Pro nobis ora in mortis hora,
Ora, ora pro nobis.

5. Ecce débiles, perquam flébiles,
Salva nos, O María!
Tolle linguóres, sana dolóres,
Ora, ora pro nobis!

6. Virgo, réspice, Mater, áspice,
Audi nos, O María!
Tu, medicinam, portas divínam,
Ora, ora pro nobis!

O most holy, O most loving, O sweet Virgin Mary! Mother best beloved, undefiled: Pray, O pray for us!

2. Thou art our comfort, and our refuge, Virgin Mother Mary! All that we long for, through thee we hope for: Pray, O pray for us!

3. Thou art all fair, O Mary, and no stain of sin is in thee; Mother best beloved, undefiled: Pray, O pray for us.

4. In misery, in anguish, pray for us, O Virgin; pray for us in the hour of death: Pray, O pray for us.

5. See how weak we are, lost in tears; save us, O Mary! Lighten our anguish; soothe our sorrows: Pray, O pray for us!

6. Virgin, turn and look; Mother behold us; hear us, O Mary! Thou art the bearer of health divine: Pray, O pray for us!

SALVE MATER MISERICORDIÆ

V Alve ma-ter mi-se-ri-córdi-æ, Ma-ter De- i, et

S ma-ter vé-ni-æ, Ma-ter spe- i, et ma-ter grá-ti-æ, Ma-ter

plena sanctæ lætí-ti-æ, O Ma-ri-a! Repeat: Salve mater.

R. Hail, Mother of mercy, Mother of God, and Mother of pardon, Mother of hope, and Mother of grace, Mother full of holy joy, O Mary!
1. Salve de-cus humá-ni géne-ris, Salve Virgo dígni-or
cé-te-ris, Quæ vírgines omnes transgréde-ris, Et álti-us
sedes in súpe-ris, O Ma-rí- a!  r. Salve, mater.
Hail, honor of mankind; hail, Virgin worthier than others, who surpass all virgins and in heaven occupy the highest seat of honor, O Mary!

2. Salve fe-lix Virgo pu-érpe-ra: Nam qui sedet in Pa-
tris déxte-ra, Cæ-lum regens, terram et æthe-ra, Intra
tu- a se clau-sit víisce-ra, O Ma-rí- a!  r. Salve, mater.
Hail, happy child-bearing Mother, for He Who sits at the right hand of the Father, ruling heaven, earth, and sky, didst enclose Himself within Thy womb, O Mary!

3. Esto, Ma-ter, nostrum so-lá-ti- um; Nostrum esto, tu
Virgo, gáu-di- um; Et nos tandem post hoc exsí-li- um,
Lætos junge cho-ris cælésti-um, O Ma-rí-a! Salve, mater.
O Mother, be our solace; thou Virgin, be our joy; at last, after this exile, join us, rejoicing, to the heavenly choirs, O Mary!

**SUB TUUM PRÆSIDIUM**

nos semper, Virgo glo-ri-ó-sa et be-ne-dícta.
We fly to thy patronage, O holy Mother of God; despise not our petitions in our necessities, but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

**TOTA PULCHRA ES**

O-ta pulchra es, Ma-rí-a! To-ta pulchra es,
Ma-rí-a! Et mácu-la o-ri-gi-ná-lis non est in te! Et mácu-la o-ri-gi-ná-lis non est in te! Tu, gló-ri-a Je-rú-
sa-lem! Tu, læ-tí-ti- a Isra- el! Tu, hono-ri-fi-cénti- a pó-
pu-li nostri! Tu, advocá-ta pecca-tó-rum! O Ma-rí- a!

O Ma-rí- a! Virgo pru-dentíssima! Ma-ter clementíss-
sima! O-ra pro no-bis, Intercéde pro no-bis ad

Dómi-num Je-sum Chri-stum.

Thou art all fair, O Mary! Thou art all fair, O Mary! And the original stain is not in thee! And the original stain is not in thee! Thou art the glory of Jeru-
salem! Thou, the joy of Israel! Thou art the honor of our people! Thou art the advocate of sinners! O Mary! O Mary! Virgin most prudent! Mother most merciful! Pray for us, intercede for us with our Lord Jesus Christ.

TOTA PULCHRA ES, Another version (Dom Pothier)

O-ta pulchra es, O Ma-rí- a, to-ta pulchra es,

Et mácu-la non est in te. Quam spe-ci- ó-sa, quam

su- á-vis in de-li-ci- is Concépti-o il-li-bá- ta.
R. Ve-ni, ve-ni de Lí-bano, ve-ni, ve-ni de Lí-bano,

ve-ni, ve-ni co-ronábe-ris.

Thou art all fair, O Mary, thou art all fair, and no stain is in thee. How lovely, how sweet in its delights, thy Conception unstained. R. Come from Mount Lebanon, come from Mount Lebanon; come, thou shalt be crowned.

2. Tu progréde-ris ut au-ró-ra valde rú-ti-lans, Affers
gáudi-a sa-lú-tis, Per te ortus est Christus De-us, sol


Thou goest forth like the rose-tinted dawn; Thou bringest the joys of salvation; Through thee is risen Christ God, the sun of justice. O gleaming portal of light.


Virgo benédicta. Tu-um re-fúlget vestiméntum ut nix


Like a lily among thorns, so art thou blest among the daughters, O Virgin. Thy raiment shines white as snow, thy face like the sun.
4. In te spes vi-tæ et vir-tú-tis, omnis grá-ti- a Et vi-æ et ve-ri-tá-tis. Post te currémus in o-dó-rem su-
víssimum Trahénti- um unguentó- rum. R. Veni.
In thee is the hope of life and of virtue, every grace of the way and of the truth. We shall run behind thee in the sweetest odor of enticing ointments.

5. Hortus conclú-sus, fons signá-tus, De- i Gé-ni-trix, Et grá-ti-æ pa-radí-sus; Imber á-bi- it et re-céssit, hi-em
tránsi- it, Jam flo-res appa-ru- é- runt. R. Veni.
A garden enclosed, a fountain sealed, bearer of God, and a paradise of grace. The rain is over and gone, the winter is past, now the flowers have appeared.

6. In terra nostra, vox au-dí-ta, vox dul-císsima, Vox túrtu-ris, vox co-lúmbæ; Assúme pennas, O co-lúm-
A voice is heard in our land, a voice most sweet, the voice of the dove and the turtledove: take wing, O dove most fair! Arise, hasten, and come.
CREATOR ALME SIDERUM

Re-á-tor alme síde-rum, Ætérna lux credénti-um,
Je-su, Re-démptor ómni-um, Inténde vo-tis súpli-cum.

2. Qui dǽmo-nis ne fraúdi-bus Per-í-ret orbis, ímpe-tu

Amó-ris actus, lángui-di Mundi medé-la factus es.

Propitious Creator of the stars, eternal light of believers, Jesus, Redeemer of all, hearken to the prayers of suppliants. 2. Who, lest the world should perish through deceits of demons, urged by the vigor of love, becamest the healing of a sickly world.

3. Commú-ne qui mundi ne-fas Ut expi-á-res, ad cru-

cem E Vírgi-nis sacrá-ri-o Intácta pro-dis víctima.

4. Cu-jus po-téstas gló-ri-æ, Noménque cum primum sonat,

Et cá-li-tes et íne-ri Treménte curvántur genu.
Who, to expiate the common sin of the world, camest forth a spotless victim from the sanctuary of the Virgin. 4. When the power of whose glory and whose name is first sounded, the inhabitants both of heaven and hell are bent on trembling knee.

5. Te depre-cámur, últimæ Magnum di- é- i Júdi-cem, Ar-

mis supérnæ grá-ti-æ De-fénde nos ab hósti-bus.

6. Virtus, honor, laus, gló-ri- a De- o Patri cum Fí-li- o,


We beseech thee, Great Judge of the last day, defend us from our enemies with arms of grace from above. 6. Power, honor, praise, glory to God the Father with the Son, together with the Holy Paraclete, unto ages of ages.

CONDITOR ALME SIDERUM, Alternate text to the same tune

Cónditor alme siderum,
Ætérna lux credéntium,
Christe, redémptor ómnium,
Exáudi preces súpplicum.

2. Qui cóndolens intéritu
Mortis períre sæculum,
Salvásti mundum lánguidum,
Donans reis remédium.

3. Vergénte mundi véspere,
Uti sponsus de thálamo,
Egréssus honestíssima
Vírginis matris cláusula.

4. Cujus forti poténtiæ
Genu curvántur ómnia:
Cæléstia, terréstriá
Natu faténtur súbdita.

Loving Creator of the stars, eternal light of believers; Christ, redeemer of all, hear the prayers of Thy suppliants.

2. Thou who, grieving that creation was perishing through the destructive power of death, didst save the suffering world, and didst bestow a cure on sinners.

3. In the world’s eventide, like a bridegroom from the bridal chamber, thou didst come forth from the most noble cloister of the Virgin Mother’s womb.

4. Before whose mighty power, all creation bends the knee, all things heavenly and earthly confess themselves subject to thy nod [of command].

cont.
5. Te, Sancte, fide quæsumus, Ventúre judex sæculi, Consérvva nos in témpore Hostis a telo pérfidi.


5. In faith we pray Thee, Holy One, Who shalt come as creation’s judge: guard us in this life from the dart of the perfidious enemy.

6. To thee, O Christ, most gracious King, and to the Father be glory, with the Holy Paraclete, for ages unending.

**Rorate cæli desuper**

Drop down dew, ye heavens, from above, and let the clouds rain down the Just One.

1. Ne i-rascá-ris Dómi-ne, ne ultra memí-ne-ris in-iqui-
tá-tis: ecce cí-vi-tas Sancti facta est de-sértá: Si-on
de-sértá facta est: Je-rús-a-lém de-so-lá-ta est: domus
sancti-fi-ca-ti-o-nis tu-æ et gló-ri-æ tu-æ, u-bi lau-

Be not angry, O Lord, and remember no longer our iniquity: behold the city of the Holy One is become a desert: Sion is become a desert: Jerusalem is desolate: the house of thy sanctification and of thy glory, where our fathers praised thee.
2. Peccá-vimus, et facti sumus tamquam immíndus nos, 

et ce-cí-dimus qua-si fó-li- um uni-vér-si: et in-iqui-tá-

tes nostræ qua-si ventus abstu-lé- runt nos: abscondísti 

fá-ci- em tu- am a nobis, et alli-sísti nos in manu in-

iqui-tá- tis nostræ. R. Roráte.

We have sinned and are become as one that is unclean: and we have all fallen as a leaf, and our iniquities like the wind have carried us away: thou hast hidden thy face from us, and hast crushed us in the hold of our iniquity.

3. Vi-de Domi-ne afflicti- ónem pópu- li tu- i, et mitte 

quem missú-rus es: emítte Agnum domina-tó-rem terræ, 

de Petra de-sérti ad montem fí- li- æ Si- on: ut áufe-rat 

ipse jugum capti-vi-tá- tis nostræ. R. Roráte.

Behold, O Lord, the affliction of thy people, and send forth Him Who is to come: send forth the Lamb, the ruler of the earth, from the Rock of the desert, to the mount of daughter Sion: that he may take away the yoke of our captivity.
4. Consolámi-ni, consolámi-ni, pópu-le me-us: ci-to
vé-ni-et sal-us tu-a: qua-re mæró-re consúme-ris, qui-
a innová-vit te do-lor? Salvá-bo te, no-li timé-re,

ego e-nim sum Dómi-nus De-us tu-us, Sanctus Is-ra-
el, Red-émp-tor tu-us. R. Rórá-te.

Be comforted, be comforted, my people: thy salvation cometh quickly: why art thou consumed with grief: for sorrow hath estranged thee: I will save thee: fear not, for I am the Lord thy God, the Holy One of Israel, thy Redeemer.

**Veni, Veni Emmanuel**

Eni, veni, Emmá-nu-el, Captívum solve Is-ra-el,

Qui gemit in exsí-li-o Pri-vá-tus De-i Fí-li-o.

R. Gaude, gaude, Emmá-nu-el Nascé-tur pro te, Is-ra-el.

Come, O come, Emmanuel, release captive Israel, who mourns in exile deprived of God’s Son. R. Rejoice, rejoice! Emmanuel shall be born for you, O Israel.
2. Ve-ni, ve-ni, Rex génti-um, Ve-ni, Redémptor ó-mni-

um: Ut salvas tu-os fámu-los Peccá-ti si-bi cónscri-
os.

R. Gaude.

Come, O come, King of the nations, come, Redeemer of all: that Thou mayst save Thy servants from the guilt of their sins.

3. Ve-ni, ve-ni, O O-rí-ens, Solá-re nos ad-vé-ni-ens:

Noctis dépelle né-bu-las, Di-rásque noctis té-nebras.

R. Gaude.

Come, O come, rising star, comfort us as you come, dispel the clouds of night and the horrible shadow of death.

4. Ve-ni, Cla-vis Da-ví-di-ca, Regna reclúde cá-li-ca;

Fac i-ter tu-tum su-pé-rum, Et claude vi-as ín-fe-rum.

R. Gaude.

Come, Key of David, open the kingdom of heaven; make safe the heavenly way, and shut up the infernal way.

5. Ve-ni, O Jesse Vír-gu-la: Ex hostis tu-os ún-gu-la,
De spe-cu tu-os tár-ta-ri   Educ, et antro bá-rathri.

R. Gaude.

Come, O Rod of Jesse: from the clutches of the enemy, from the snares of hell, and from the depths of the netherworld lead forth thine own.


R. Gaude.

Come, O come, O Adonai [Lord], Who to thy people on Sinai’s summit didst give the law in glorious majesty.

7. Ve-ni, O Sa-pi-én-ti-a, Quæ hic dispó-nis ómni-a:

Ve-ni, vi-am prudénti-æ   Ut dó-ce-as et gló-ri-æ.

R. Gaude, gaude, Emmá-nu-el Nascé-tur pro te, Is-ra-el.

Come, O Wisdom, Who arrangest all things: come, that thou mayest teach us the way of prudence and of glory. R. Rejoice, rejoice! Emmanuel shall be born for you, O Israel.

NB: The verses of Veni, veni Emmanuel are poetic adaptations of the O Antiphons, sung at Vespers during the week preceding Christmas. The hymn verses are in reverse chronological order; a true liturgical order would be:

ADESTE FIDELES ♩

Adéste, fidéles, laeti triumphantes;
Venité, venité in Bélèhem:
Natum védié Regem angelórum:
R. Venité adorémus,
Venité adorémus,
Venité adorémus Dóminus.

2. Deum de Deo, lumen de lúmine,
Gestant puél-lae víscera;
Deum verum, génitum, non factum: R.

3. En grege relícto, húmiles ad cunas,
Vocáti pastóres appróperant.
Et nos ovánti gradu festinémus: R.

4. Stella duce, Magi, Christum adorántes,
Aurrum, thus, et myrrham dant múnera.
Jesu infánti corda præbe-ámus: R.

5. Nóbis egénnum et fœno cubántem,
Pi-is love-ámus amplexibus.
Sic nos amántem quis non redamáret? R.

6. Cantet nunc I-o! Chorus angelórum:
Cantet nunc aula cæléstium:
Glória, glória, in excélsis Deo! R.

7. Ergo qui natus Die hodiérna,
Jesu tibi sit glória:
Patris ætérm Verbum caro factum! R.

O come, all ye faithful, joyful and
triumphant, O come ye, O come ye
to Bethlehem; Come and behold
Him, Born the King of angels:
R. O come, let us adore Him, O
come, let us adore Him, O come,
let us adore Him, Christ the Lord.

2. God of God, Light of Light, Lo!
He abhors not the Virgin’s womb;
Very God, Begotten, not created:

3. See how the shepherds, summoned
to His cradle, leaving their flocks,
draw nigh to gaze. We too will
thither bend our joyful footsteps:

4. Lo! Star-led chieftains, Magi,
Christ adoring, offer Him incense,
gold and myrrh. We to the Christ-
child, bring our hearts obligations:

5. Child, for us sinners, poor and in
the manger, fair we embrace thee,
with awe and love; Who would not
love Thee, loving us so dearly?

6. Sing, choirs of angels, Sing in
exultation, Sing, all ye citizens of
heav’n above: Glory to God in the
highest:

7. Yea, Lord, we greet Thee, Born
this happy morning; Jesus, to Thee
be glory giv’n; Word of the Father,
Now in flesh appearing:

CORDE NATUS EX PARENTIS

V

C

Orde na-tus ex Pa-réntis Ante mundi ex-ór-di- um

Alpha et O cogno-mi-ná-tus Ipse fons et cláusu-la

♩ The rhythm of the Latin is somewhat irregular. Syllables that receive two notes are
bold; those that require an extra note are italicized.
Ómni-um quæ sunt, fu-é-runt Quæque post fu-tú-ra sunt:

R. Sæcu-ló-rum sǽcu-lis.
Begotten of the Father’s love before the world was made, called Alpha and Omega, he the source and end of all things that are, that were, and that shall be: for ever and ever.

2. O be-á-tus ortus il-le Virgo cum pu-ér-pe-ra E-di-dit nostram sa-lú-tem Fe-ta sancto Spí-ri-tu, Et pu-er redémptor or-bis Os sacrá-tum pró-tu-lit:

R. Sæcu-ló-rum sǽcu-lis.
O blessed birth, when the Virgin conceiving of the Holy Spirit brought forth our salvation, and when the Child, redeemer of the world, lifted his sacred face: for ever and ever.

3. Psallat al-ti-tú-do cæ-li, Psal-lant omnes án-ge-li, Quid-
quid est vírtu-tis unquam Psallant in laudem De-i;
Nulla linguá-rum si- lé- scat Vox et omnis cónsonet:

R. Sæcu-ló-rum sæcu-lis.

Let the height of heaven sing; sing, all ye angels; whatever has any power, sing unto the praise of God. Let no tongue fall silent, and let every voice sound forth: for ever and ever.

4. Te senes et te juvéntus, Parvu-ló-rum te cho-rus, Turba matrum virgi-númque Símpli-ces pu- él-lu-læ Vo-ce con-

córdes pu-dí- cis Péstrepent concénti-bus:

R. Sæcu-ló-rum sæcu-lis.

Harmonious in voice, old men and young men, a choir of children, the throng of mothers and virgins, simple lasses resound in modest concerts: for ever and ever.

5. Ti-bi, Christe, sit cum Pa-tre Ha-gi- óque Pnéuma-te

Hymnus, de-cus, laus pe-rénnis, Gra-ti- á-rum á-cti- o,
Honor, virtus, victó-ri-a, Regnum æ-terná-li-ter:


To thee, O Christ, with the Father and the Holy Spirit, be hymns, glory, perennial praise, giving of thanks, honor, virtue, victory, and eternal kingship: for ever and ever.

ECCE NOMEN DOMINI

233

v

E

C-ce nomen Dómi-ni Emmá-nu-el, * quod annunti-á-tum est per Gábri-el, hó-di-e appá-ru-it in Isra-el: per Ma-rí-am Vírgi-nem est na-tus Rex. † E-ia!

Virgo De-um génu-it, ut di-ví-na vó-lu-it cleménti-a.

In Béthle-hem na-tus est, et in Je-rú-sa-lem vi-sus est,
et in omnem terram hono-ri-fi-cá-tus est Rex Isra-el.

† E-ia! (ad lib.)
Behold, the name of the Lord Emmanuel, which was announced by Gabriel, today has appeared in Israel: of the Virgin Mary was born the King. O joy! A Virgin has brought forth God, as the divine clemency has willed. Born in Bethlehem, seen in Jerusalem, and honored in all the earth is the king of Israel.

**Hodie Christus natus est**

**I**

**H**

O-di-e * Christus na-tus est: hó-di-e Salvá-tor

appá-ru-it: hó-di-e in terra canunt Ange-li, lǽ-

tán-tur Archángé-li: hó-di-e exsúl-tant justi, di-

céntes: Gló-ri-a in excélsis De-o, alle-lú-ia.

Today Christ is born; today the Savior appears; today on earth the angels sing, archangels rejoice; today the just exult, saying: Glory to God in the highest, alleluia.

**Puer natus in Bethlehem**

**I**

**P**

U-er na-tus in Bétrhelem, al-le-lú-ia: Unde gau-

R. In cordis jú-bi-lo Christum na-tum a-do-rémus,

Cum no-vo cánti-co.

A child is born in Bethlehem; wherefore Jerusalem rejoices.

R. In jubilation of heart, let us adore the newborn Christ with a new song.

2. Assúmpsit carnem Fí-li- us, al-le-lú- ia, De- i Patris al-

The Son hath assumed flesh, the Most High of God the Father.

3. Per Gabriélem núnti- um, al-le-lú- ia, Virgo concé-pit


Through the messenger Gabriel, the Virgin conceived a Son.

4. Tamquam sponsus de thá-lamo, al-le-lú- ia, Pro-céssit


Like a bridegroom from his chamber, he came forth from his Mother’s womb.
5. Hic jacet in præ-sé-pi-o, al-le-lú-ia, Qui regnat si-ne
He lies in the manger, Who reigns without end.

6. Et Ange-lus pastó-ribus, al-le-lú-ia, Re-vé-lat quod sit
And the Angel reveals to the shepherds that this is the Lord.

7. Re-ges de Sa-ba vé-ni-unt, al-le-lú-ia, Au-rum, thus,
Kings from Saba come, offering gold, incense, and myrrh.

8. Intrántes domum ínvi-cem, al-le-lú-ia, No-vum sa-lú-
Entering the house, in turn they greet the newborn Prince.
9. De Matre na-tus Vírgi-ne, al-le-lú-ia: Qui lumen est de
Of a Virgin Mother born, [Him] Who is Light of Light.

10. Si-ne serpéntis vílne-re, al-le-lú-ia, De nostro ve-nit
Without the serpent’s wound, he came of our blood.

11. In carne no-bis sími-lis, al-le-lú-ia, Peccá-to sed dis-
Like unto us in flesh, yet unlike us as to sin.

12. Ut rédde-ret nos hómi-nes, al-le-lú-ia, De-o et si-bi
In order to render us men like unto God and Himself.

On this joyous natal day, let us bless the Lord.

Praised be the Holy Trinity; let us give thanks to God.

RESONET IN LAUDIBUS

Esonet in láudi-bus Cum ju-cúndis pláusi-bus,

Si-on cum fidé-li-bus: R. Appá-ru-it quem gé-nu-it Ma-

rí-a. Gaudé-te, gaudé-te, Christus na-tus hó-di-e!

Gaudé-te, gaudé-te, ex Ma-rí-a Vírgi-ne.

Let Zion resound in praises with the joyful acclaim of the faithful:
R. He whom Mary bore has appeared. Rejoice, rejoice, Christ is born today!
Rejoice, rejoice, born of the Virgin Mary.
2. Si-on lauda Dómi-num, Salva-tó-rem ómni-um, Virgo

pa-rit Fí-li-um. R. Appá-ru-it...Vírgine.
Zion, laud your Lord, the Savior of all; the Virgin bears a son.

3. Pú-ri concúrri-te, Na-to Re-gi psálli-te, Vo-ce pi-a
dí-ci-te. R. Appá-ru-it.
Gather round, ye children; sing to the newborn King; tell it with devout voice.

4. Na-tus est Emmánu-el, Quem præ-dí-xit Gá bri-el

Testis est Ezéchi-el. R. Appá-ru-it.
Emmanuel is born, whom Gabriel prophesied and Ezekiel testified.

5. Juda cum cantó-ri-bus, Gráde-re de fó-ri-bus Et dic
O Judah, with the singers go out the gate and sing with the shepherds.

6. Qui regnat in ãethe-re, Ve-nit o-ve-m qua- re-re, No-lens
e- am térde-re. Ṣ. Appá-ru- it.
Who reigns in heaven, has come to seek the sheep, not wishing their ruin.

7. Sancta ti-bí Trí-ni-tas, Os ómni- um grá-ti- as Ré-so-
net altíssimas. Ṣ. Appá-ru- it.
To Thee, holy Trinity, may highest thanks ring out from the mouth of all.

SALVE VIRGO SINGULARIS

VI

S

Alve Virgo singu-lá-ris: Virgo manens De- um

pa-ris, Ante sæcla gene- rá-tum Corde Patris: Ado-ré-

mus nunc cre- á-tum Carne Matris. 2. Nos Ma-rí- a tu- a

prece A peccá- ti purga fœce: Nostri cursum inco- lá-tus

Sic dispóne, Ut det su- a fru- i Na-tus vi-si- óne.
Hail, singular Virgin! While remaining a virgin thou didst beget God, who was
generated before all ages from the heart of the Father. Let us adore now the
One created from the flesh of the Mother. 2. O Mary, purge us, by thy prayer,
from the filth of sin, and so dispose the course of our dwelling-time that thy
Son may grant us to enjoy His vision.
Epiphany

V

Erbum bonum et su-áve, Personémus illud Ave,

Per quod Christi fit concláve Virgo, ma-ter fí-li- a. 2. Per

quod Ave sa-lu-tá-ta Mox concépit fœcundá-ta Virgo Da-

vid stirpe na-ta, Inter spinas lí-li- a. 3. Ave ve-ri Sa-lo-

mónis Ma-ter, vellus Ge-de- ónis, Cu-jus Magi tribus donis

Laudant pu- erpé-ri- um. 4. Ave, so-lem ge-nu- ísti, Mundo

lapso con-tu- lísti, Ave, so-lem pro-tu-lísti, Vi-tam et im-

pé-ri- um. 5. Ave sponsa Verbi summi, Ma-ris portus, si-

gnum dumí, A-ro-ma-tum virga fumi, Ange-ló-rum dómi-
na. 6. Suppli-cámus, nos eménda, Emendá-tos nos com-
ménda Tu-o Na-to, ad habénda Sempi-térna gáudi- a.

A-men.

Let us sound forth that Ave, the good and pleasing Word, through which the Virgin, mother and daughter, was made the chamber of Christ. 2. Greeted by that Ave, the Virgin made fruitful then conceived, who was born of the root of David, a lily among thorns. 3. Hail, thou Mother of the true Solomon, fleece of Gideon, whose childbirth the Magi praise with three gifts. 4. Hail, thou who hast begotten the sun, and brought it to a fallen world. Hail, thou who hast brought forth the sun, life, and empire. 5. Hail, thou spouse of the Word most high; haven from the raging sea; sign of the bush: a burning, aromatic shoot; Lady of the angels. 6. We beg you, correct us, and once we are corrected, commend us to thy Son, that we may have everlasting joy. Amen.

CANDLEMAS (Feb. 2)

LUMEN AD REVELATIONEM, Antiphon at the Blessing of Candles

Umen * ad reve-la-ti- ónem génti- um: et gló-ri- am ple-bis tu-æ Isra- el.

A light of revelation to the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Canticle Nunc dimittis, p. 293, using Tone VIII G above
ATTENDE DOMINE

T-ténde Dómi-ne, et mi-se-ré-re, qui- a pec-
cá-vimus ti- bi. Repeat: Atténde.

Look down, O Lord, and have mercy, for we have sinned against thee.

1. Ad te Rex summe, ómni- um red-émptor, ó-cu-los
nostros suble-vámus flentes: exáudi, Christe, suppli-cán-
tum pre-ces. R. Atténde.

To thee, high King, Redeemer of all, weeping we lift our eyes; hear, Christ, the prayers of thy servants.

2. Déxte-ra Patris, lapis angu-lá-ris, vi- a sa-lútis, jánu- a
cælé-stis, áblu- e nostri má-cu-las de-lícti. R. Atténde.

Right hand of the Father, cornerstone, path of salvation and gate of heaven, cleanse the stains of our sins.
3. Rogámus, De-us, tu-am ma-jestá-tem: áu-ribus sacris

R. Atténde.

O God, we pray thy majesty, lend thy holy ears to our sighs, mercifully forgive our offenses.

4. Ti-bi fa-témur crími-na admís-sa: contrí-to corde pán-
dimus occúl-ta: tu-a, Redémptor, pí-e-tas ignóscat.

R. Atténde.

To thee we confess committed sin, with contrite heart we unveil hidden faults; may thy mercy, Redeemer, forgive.

5. Inno-cens cáptus, nec repúgnans ductus; tésti-bus fal-
sis pro ímpi-is damná-tus: quos redemísti, tu consérsa,

Chri-ste. R. Atténde.

Seized though innocent, led away unresisting, condemned by false witness in place of the guilty, Christ keep those whom thou hast redeemed.
PARCE DOMINE

1. Flectámus i-ram víndi-cem, Plo-rémus ante Jú-di-cem;

Clamémus o-re súppli-ci, Di-cámus omnes cérnu-i:

R. Parce Dómine.

Let us bow down before the avenging wrath; let us weep before the Judge; let us cry forth in prayer of supplication, and all fall prostrate in prayer.

2. Nostris ma-lis offéndimus Tu-am De-us cleménti-am

Effúnde nobis dé-super Remíssor indulgénti-am.

R. Parce Dómine.

By our sins we have offended thy clemency, O God; pour out on us thy pardon from on high, Thou Who dost forgive.

3. Dans tempus acceptábi-le, Da lacrimá-rum rí-vu-lis
La-vá-re cordis víctimam, Quam læta a-dú-rat cá-ri-tas.

R. Parce Dómine.

Offering an acceptable time, give streams of tears to wash the sacrifice of our heart, which joyful charity enkindles.

4. Audi, be-nígne Cóndi-tor, Nostras preces cum flé-tibus

In hoc sacro je-jú-ni-o  Fu-sas quadra-ge-ná-ri-o.

R. Parce Dómine.

Hear, thou merciful Creator, the tearful prayers poured forth during this holy fast of forty days.

5. Scru-tá-tor alme córdi-um, Infírma tu scis ví-ri-um;

Ad te re-vér-sis éxhi-be  Remissi-ó-nis grá-ti-am.

R. Parce Dómine.

Beloved searcher of hearts, thou knowest the infirmities of men; show pardoning grace to those who return to thee.
STABAT MATER, Sequence, Feast of the Seven Dolors, Sept. 15
(Passiontide hymn, ad lib.)

Tabat Ma-ter do-lo-ró-sa Juxta crucem lacrimó-sa,

Dum pendébat Fí-li-us. 2. Cu-jus án-imam geméntem, Con-

tristá-tam et do-léntem, Pertransí-vit glá-di-us. 3. O quam

tritis et afflíc-ta Fu-it il-la bene-dícta Ma-ter Uni-gé-

ni-ti! 4. Quæ mærébat et do-lébat, Pi-a Ma-ter, dum vi-

débat Na-ti pœnas íncl-y-ti. 5. Quis est homo qui non fle-

ret, Matrem Christi si vi-dé-ret In tanto supplí-ci-o?

6. Quis non posset contristá-ri, Christi Matrem contemplá-ri

Do-léntem cum Fí-li-o? 7. Pro peccá-tis su-æ géntis Ví-dit

Je-sum in torméntis, Et flagéllis súbdi-tum. 8. Vi-dit su-

um
dulcem na-tum Mo-ri- éndo de-so-lá-tum, Dum emí-sit spí-

ri-tum. 9. E-ia Ma-ter, fons amó-ris, Me sentí-re vim do-ló-

ris Fac, ut tecum lúge- am. 10. Fac ut árde- at cor me- um

In amándo Christum De- um, Ut si-bi compláce- am.

11. Sancta Ma-ter, istud agas, Cru-ci-fí-xi fi-ge plagas Cor-
di me- o vá-lide. 12. Tu- i na-ti vulné-rá-ti, Tam digná-ti

pro me pa-ti, Póneas mecum dú-vi-de. 13. Fac me tecum pi-

crucem tecum sta-re, Et me ti-bi so-ci- á-re In plan-

cetu de-síde-ro. 15. Virgo vírgi-num præclá-ra, Mi-hi jam non
sis amá-ra: Fac me tecum plánge-re. 16. Fac ut portem Christi mortem, Passi- ó-nis fac consórtem, Et plagas re-
có-le-re. 17. Fac me pla-gis vulne-rá-ri, Fac me cruce in-e-
 bri- á-ri, Et cru- ó-re Fí-li- i. 18. Flammis ne u- rar succé-
sus, Per te Virgo, sim de-fénsus In di- e judí-ci- i.

19. Christe, cum sit hinc ex-i-re, Da per Matrem me vení-re
Ad palmam victó-ri-æ. 20. Quando corpus mo-ri- é-tur,

outside Lent (EF: Septuagesima)

Alle-lú-ia.
STABAT MATER, Simple Tone for the Stations of the Cross

VI

S

Tabat Mater dolorosa  Juxta crucem lacrimosa,  Dum pendebat Filii us. 2. Cujus animam gemem-

tem, Contristatam et dolentem Pertransit gladius.

Sorrowful, weeping stood the Mother by the cross on which hung her Son. 2. Whose soul, mournful, sad, lamenting, was pierced by a sword.

3. O quam tristis et aflict 

Maeter Unigeniti! 4. Quae marebat et dolabat, Pia  

Maeter, dum videbat  Nati poenas inclyti.

Oh how sad, how afflicted was that blessed Mother of the Only-begotten. 4. How did she mourn and lament, loving Mother, while she saw the torment of her divine Son.

5. Quis est homo qui non fle-ret, Matrem Christi si vide-ret  In tanto suppli- 

deo? 6. Quis non posset contristat-
ri, Christi matrem contemplá-ri Do-léntem cum Fí-li- o?

What man would not weep if he saw the mother of Christ in such sorrow?
6. Who would not mourn with her, beholding Christ’s mother mourning with her Son?

7. Pro peccá-tis su-æ gentis, Vi-dit Je-sum in torméntis,

Et fla-gél-lis súbdì-tum. 8. Vi-dit su- um dulcem na-tum

Mo-rí- éndo de-so-lá-tum, Dum emí-sit spí- ri-tum.

For the sins of her race, she sees Jesus in torments and subjected to scourges.
8. She sees her dear Son dying in anguish, as he gives up the ghost.

9. E-ia Ma-ter, fons amó-ris, Me sentí-re vim do-ló-ris

Fac, ut tecum lú-ge- am. 10. Fac ut árde- at cor me- um

In amándo Christum De- um, Ut si-bi complá-ce- am.

O Mother, fount of love, make me feel the strength of thy sorrow, that I may mourn with thee. 10. Make my heart burn with love for Christ my God, that I may please him.
11. Sancta Ma-ter, istud a-gas, Cru-ci-fí-xi fi-ge pla-gas
gná-ti pro me pa-ti, Pœnas me-cum dí-vi-de.
Holy Mother, do this: fix the wounds of the Crucified firmly in my heart.
12. Tu-i na-ti vulne-rá-ri, Tam di-

ti-bi so-ci-á-re In planctu de-sí-de-ro.
While I shall live, make me dutifully weep with thee, [make me] suffer with
the Crucified. 14. I desire to stand beside the cross with thee, and to unite
myself with thee in lamentation.

15. Virgo vîrgi-num præclá-ra, Mi-hi jam non sis amá-ra:
Fac me tecum plánge-re. 16. Fac ut portem Christi mortem,
Passi- ó-nis fac consórtrem, Et pla-gas re-có-le-re.

Foremost virgin of virgins, be not harsh to me now: make me weep with thee. 16. Make me a bearer of the death of Christ, make me a sharer in [his] Passion and to ponder his wounds.

17. Fac me pla-gis vulne- rá-ri, Fac me cruce in-ebri- á-ri,

Et cru- ó-re Fí-li- i. 18. Flammis ne u-rar succénsus,

Per te, Virgo, sim de-fénsus In di- e ju-dí-ci- i.

Make me be wounded by [his] wounds, make me be inebriated with the cross and the blood of [thy] Son. 18. That I may not burn in flames, may I be protected by thee, holy Virgin, at the day of judgment.

19. Christe, cum sit hinc ex- í-re, Da per Matrem me ve-ní-

re Ad palmam victó-ri-æ. 20. Quando corpus mo-ri- é-tur,


Christ, when I depart from here, grant that through Thy Mother, I may gain the palm of victory. 20. When the body dies, grant that my soul may enter the glory of paradise.
Palm Sunday

Hosanna Filio David, Antiphon at the Blessing of Palms

VII

O-sána * fí-li-o Da-vid: benedí-ctus qui ve-nit

in no-mi-ne Dómi-ni. Rex Is-ra-el: Ho-sána in

excél-sis.

Hosanna to the Son of David! Blessed is He Who comes in the name of the Lord. O King of Israel: Hosanna in the highest.

Pueri Hebræorum, Antiphon at the Distribution of Palms

P

U-e-ri Hebræ-ó-rum, * portántes ramos o-li-vá-rum,

obvi-a-vé-runt Dómi-no, clamán-tes et di-cén-tes:

Ho-sána in excél-sis.

The Hebrew children, bearing olive branches, went forth to meet the Lord, crying out and saying: Hosanna in the highest. v. Ps (23)24

Procedamus in pace, Versicle and Response before the Procession

P


Let us go forth in peace R. In the name of Christ. Amen.
GLORIA LAUS, Hymn during the Palm Sunday Procession

1. Isra-el es tu Rex, Da-ví-dis et íncli-ta pro-les: Nómi-

ne qui in Dómi-ni, Rex bene-dícte, ve-nis. r. Glória, laus.

Hail, King of Israel! David's Son of royal fame! Thou who comest in the name of the Lord, O blessed King.

2. Cöetus in ex-cél-sis te láudat cá-li-cus omnis, Et

mortá-lis homo, et cuncta cre-á-ta simul. r. Glória, laus.

All the heavenly host on high praise thee, and mortal man, together with all created things.

With palms the Hebrew people went forth to meet thee. We greet thee now with prayers, vows, and hymns.


As thou didst go forth to die, they crowned thee with praise; now we raise our song unto thee, O King on high.


These ones pleased thee; let our devotion please thee, O gracious King, O clement King, to whom all good things are pleasing.
HOLY THURSDAY

UBI CARITAS ET AMOR, Hymn for Holy Thursday †

VI

- bi cá-ri- tas et a-mor, De- us i-bi est.

Where charity and love are found, God is there.

1. Congre-gá-vit nos in u-num Christi amor. Exsultémus,

et in ipso jucundémur. Time- ámus, et amé-mus De- um


The love of Christ has gathered us together into one. Let us rejoice and be glad in Him. Let us fear and love the living God, and love each other from the depths of our heart.

2. Simul ergo cum in u-num congre-gámur: Ne nos mente

di-vi-dámur cave- ámus. Cessent júrgi- a ma-lígna, cessent


Therefore when we are gathered into one, let us take heed not to be divided in mind. Let there be an end to bitterness and quarrels, an end to strife, and in our midst be Christ God.

† EF: at the Washing of Feet (or ad lib.); OF: in place of the Offertory. Modern sources have: Ubi cáritas est vera... (Where love is found to be authentic...)
3. Simul quoque cum be- á- tis vi-de- ámus Glo- ri- án-

And, in company with the blessed, may we see thy face in glory, O Christ God: pure and unbounded joy for infinite ages of ages.

GOOD FRIDAY

ECCE LIGNUM, Procession at the Adoration of the Cross

Behold the wood of the Cross, on which hung the Savior of the world. Ῥ. Come, let us adore. (Repeated a step higher each time.)

Simplified (Graduale Simplex, p. 140, with added rhythmic markings)

℞. Ve-ní-te, ado-rémus. iii.
IMPROPERIA, Responses


O my people, what have I done to you, or in what have I offended you? Answer Me.

Agí-os o The-ós. †

Agí-os Ischy-rós.

Agí-os Athána-tos, e-lé-i-son hy-más.

Anctus De-us.

Anctus Fortis.

Anctus Immortá-lis,

O Holy God! O Holy Strong One! O Holy, immortal One, have mercy on us.

† Sung alternately by two halves of the choir. Basic Greek pronunciation would include: “Hágiós” with a hard g; “o” as an aspirate, i.e. “ho”; “Theos” and “Athána-tos” with a soft th; and “Ischyros” with a hard ch (k).
CRUCEM TUAM, Antiphon in Honor of the Holy Cross

IV

C

Ru-cem tu-am * ado-rámus, Dó-mine: et sanctam re-surrecti-ó-nem tu-am laudámus et glo-ri-fi-cámus:

ecce e-nim propter lignum ve-nit gáudi-um in u-ni-

véro mundo. Ps. De-us mi-se-re-á-tur nostri, et bene-


We adore thy Cross, O Lord, and we praise and glorify thy holy Resurrection, for behold by that wood joy came into the whole world. Ps. May God have mercy on us and bless us; may he let his face shine upon us, and have mercy on us.

CRUX FIDELIS, Hymn for Good Friday

I

C

Rux fi-dé-lis, inter omnes Arbor una nó-bi-lis:

Nulla silva ta-lem pro-fert, Fronde, flo-re, gérmi-ne:
* Dulce  lignum, dulces clavos, Dulce pondus sústi-net.

r. O faithful Cross, incomparable Tree, the noblest of all; no forest hath ere put forth the likes of thine own leaves, thy flowers, thy fruits;

* Sweet the wood, sweet the nails, that bear so sweet a burden.

1. Pange, lingua, gló-ri- ó- si  Láure- am certámi-nis,  Et

su- per crucís trophá- o  Dic tri- úmphum nó-bi- lem:

Quá-li- ter Re-démiptor orbis  Immo-lá- tus ví-ce- rit.

Crux...gé-rmine.

Sing, O my tongue, of the battle, of the glorious struggle; and over the trophy of the Cross, proclaim the noble triumph; tell how the Redeemer of the world won victory through his sacrifice.

2. De pa-réntis pro-toplá-sti  Fraude Factor cóndo-lens,

Quando pomer no-xi- á-lis  In necem morsu ru- it:

Ipse  lignum tunc no-tá-vit, Damna ligni ut sólve-ret.

* Dulce.

The Creator looked on sadly as the first man, our forefather, was deceived, and as he fell into the snare of death, taking a bite of a lethal fruit; it was then that God chose this blessed piece of wood to destroy the other tree’s curse.
3. Hoc opus nostrae salútis Ordo de-po-pósce-rat:
Multi-
formis prodi-
tó-ris Ars ut ar-
tem fálle-
ret: Et
me-
dé-lam ferret inde, Hostis unde lǽ-se-
rat.
Crux...gérmine.

Such was the act called for by the economy of our salvation: to outwit the
resourceful craftiness of the Traitor and to obtain our remedy from the very
weapon with which our enemy struck.

4. Quando ve-nit ergo sa-cri Ple-ni-tú-do témpo-
ris,
Missus est ab arce Patris Na-tus, orbis Cóndi-
tor, At-
que ventre virgi-

ná-li Carne amí-ctus pródi-it.

* Dulce.

And so, when the fullness of that blessed time had come, the Son, the Creator
of the world, was sent from the throne of the Father, and having become flesh,
he came forth from the womb of a virgin.

5. Va-git infans inter arcta Cóndi-tus præ-sé-pi-
a:
Membra pannis invo-
lú-ta Virgo Ma-
ter ál-li-gat:
Et Dei manus pedesque Stricta cingit fасci-a.

Crux...germine.

The infant cried as he was placed in the narrow manger; his Virgin Mother wrapped his limbs in swaddling clothes, encircling God’s hands and feet with tight bands.

6. Lustra sex qui jam perégit, Tempus implens córporis, Sponte líbe-ra Re-démptor Passió-ni dé-di-tus,

Agnus in Crucis le-vá-tur Immo-lándus stí-pi-te.

* Dulce.

When more than thirty years had past, at the end of his earthly life, he willingly gave himself up to the Passion; it was for this that he was born. The Lamb was lifted up onto a Cross, offered in sacrifice on wood.

7. Felle potus ecce languet: Spi-na, cla-vi, lánce-a, Mi-te corpus perfo-rá-runt, Unda ma-nat et cru-or: Terr-ra, pontus, astra, mundus, Quo la-vántur flúmi-ne!

Crux...germine.
Behold the vinegar, the gall, the reed, the spittle, the nails and spear! His precious body is torn open, water and blood rush forth. This great and mighty river washes land, sea, stars—the entire world!

8. Flecte ramos, arbor alta, Ten sa la-xa víscera, Et rigor lentescat ille, Quem de-dit nati-vas: Et supérsni membra Re-gis Tende mi-ti stípi-te.

* Dulce.

Bend thy branches, tallest of trees, relax thy hold on his tightly stretched body; soften up the hardness which nature hath given thee, and present to the body of the Heavenly King a more bearable support.


Crux...gérmine.

Thou alone hast been worthy to carry the ransom of the world; mankind’s ship had gone down beneath the waves, but thou openest the way to our port of rescue. For thou art anointed with the sacred blood which sprung forth from the body of the Lamb.
10. Sempiterna sit beátae Trinitáti glória: Æqua

Patri Filioque; Par decus Paráclito: Unus

Trinitique nomen Laudet univérsitas. Amen.

* Dulce lignum, dulces clavos, Dulce pondus sustinet.

Equal and eternal glory to the Father and to the Son and to the Illustrious Paraclete, the Blessed Trinity whose divine grace redeems and conserves us always. Amen. * Sweet the wood, sweet the nails, that bear so sweet a burden.

**VEXILLA REGIS, Hymn in Honor of the Holy Cross**

The banners of the King go forth, the mystery of the Cross shines, by which life overcame death and by death gave birth to life.
2. Quæ vulne-rá-ta lán-ce-æ Murcóne di-ro, crími-num

Ut nos lavá-ret sór-dibus, Maná-vit unda et sán-quine.

Which was pierced by the sharp point of the lance, from the stain of sin to wash us, shedding water and blood.

3. Implé-ta sunt quæ cón-ci-nit Da-vid fi-dé-li cármí-ne,

Di-céndo na-ti-ó-nibus: Regná-vit a ligno De-us.

Now is fulfilled what was foretold by David in his faithful hymn, saying to the nations: God has reigned from a tree.

4. Arbor decó-ra et fúl-gi-da, Orná-ta Re-gis púrpu-ra,

E-lécta digno stí-pi-te Tam san-cta membra tánge-re.

O tree, fair and radiant, with royal purple adorned, chosen with thy worthy boughs to touch such sacred limbs.

5. Be-á-ta, cu-jus brá-chi-is Préti-um pepéndit sǽcu-li:
Sta-té-ra facta córpo-ris,  Tu-lítque prædam tárta-ri.

O blessed tree, from whose branches hung the redemption of the world; thou, from whom his body hangs, dost snatch from hell its prey.

6. O CRUX AVE, spes ú- ni-ca, Hoc Pas- si- ó- nis témpo-re:

Exaltation of the Holy Cross, Sept 14: In hac tri- umphi glo- ri- a:

Pi- is adáu-ge grá- ti- am, Re- ísque de- le crími-na.

Hail, O Cross, our only hope! At this Passiontide, [In this thy triumphant glory,] increase grace to the just and blot out the sin of the wicked.

7. Te, fons sa-lú- tis Trí- ni-tas, Colláudet omnis spí- ri-tus: Qui-bus Cruc-cis victó- ri- am Largí- ris, adde

præmi- um. A-men.

Thee, holy Trinity, fount of salvation, let every spirit praise. To whom the victory of the Cross thou givest, give also its prize.
EASTER

LUMEN CHRISTI, at the Easter Vigil (Holy Saturday)

L


Light of Christ. r. Thanks be to God. (Repeat a step higher each time.)

Litany of Saints for the Easter Vigil (Holy Saturday)

Ordinary Form, p. 295
Extraordinary Form, p. 297

ALLELUIA, at the Easter Vigil (Holy Saturday)

A

Lle-lú-ia. iiij. Repeat a step higher each time

CONCORDI LAETITIA, in Honor of the Blessed Virgin Mary

C

Oncórdi læ-tí-ti-a, Propúlsa mæstí-ti-a, Ma-rí-æ

præcóni-a Réco-lat Ecclé-si-a: Virgo Ma-rí-a!

With harmonious joy, with sadness repelled, the Church recalls Mary’s praise: O Virgin Mary!

2. Quæ fe-lí-ci gaúdi-o, Re-surgénte Dómi-no, Fló-ru-it ut

lí-li-um, Vi-vum cernens Fí-li-um: Virgo Ma-rí-a!

Who, with happy joy—the Lord having risen—flowered like a lily, beholding her Son alive.

nos cum cæ-lésti-bus No-vum me-los pángimus: Virgo Ma-rí-a!

O how the celestial choresses sing praise with equal concert, and we, together with the dwellers in heaven, compose a new melody: O Virgin Mary!

4. O Re-gí-na vírgi-num, Vo-tis fa-ve súpli-cum, Et post mortis stá-di- um, Vi-tæ confer præmi- um: Virgo Ma-

rí-a!

O Queen of virgins, be favorable to the prayers of your suppliants, and after the circuit of death, confer the prize of life: O Virgin Mary!

5. Glo-rí-ó-sa Trí-ni-tas, Indi-ví-sa Uni-tas, Ob Ma-rí-æ me-rí-ta, Nos salva per sæ-cu-la: Virgo Ma-rí-a!

O glorious Trinity, indivisible Unity, on account of Mary’s merits, save us throughout the ages: O Virgin Mary!
Exsultemus et lætemur

Let us exalt today and be joyful; This day is a day of joy. R. Alleluia, the Lord is risen.

2. Exsultándi et læ-tándi tempus est: Pascha nostrum im-

mo-lá-tus Agnus est. R. Alle-lú-ia, re-surré-xit Dómi-nus.

It is the time for exulting and rejoicing: the Lamb, our Passover, is sacrificed.

3. Timor absit, absit despe-rá-ti-o: Jam illú-xit Christi 

re-surrécti-o. R. Alle-lú-ia, re-surré-xit Dómi-nus.

Put away fear and despair; Christ’s resurrection has already dawned.

4. Ad sepúlcrum mu-lí-eres vé-ni-unt, Ab Ange-lo re-

spónsum recí-pi-unt. R. Alle-lú-ia, re-surré-xit Dómi-nus.

The women come to the tomb; they receive the Angel’s message.

Whom, sorrowing, do you seek in the tomb? Tell his disciples that he is risen.


As we celebrate this most holy Passover, let us feast on the unleavened bread of truth.


Let us expel the harmful leaven; the Conqueror is risen, true life of all.


Therefore, in this ending of oldness, let the free slave bless the Lord.

Captivity has now returned from hell; let us all return thanks to the Lord.

**LAPIS REVOLUTUS EST**

A L-le-lú- ia, La-pis revo-lú-tus est, alle-lú- ia,

ab ósti- o monuménti, alle-lú- ia, alle- lú- ia.

The stone is rolled away from the mouth of the tomb.


Whom do you seek, O woman? The living among the dead?


Do not weep, Mary: the Lord is risen.
O filii et filiae

A


1. O fí-li-i et fí-li-æ, Rex cæ-léstis, Rex gló-ri-æ,

Morte surre-xit hó-di-e, alle-lú-ia. R. Allelúia.
O sons and daughters, the celestial King, the glorious King, from death arose today.

2. Et mane pri-ma sábba-ti, Ad ósti- um monuménti

Early on the first day of the week, the disciples approached the entrance of the tomb.

3. Et Ma-rí-a Magda-léne, Et Ja-co-bi et Sa-lóme,

Vené-runt corpus únge-re, alle-lú-ia. R. Allelúia.
Mary Magdalene, and Mary of James, and Salome, came to anoint the body.

4. In albis se-dens Ange-lus Præ-dí-xit mu-li-é-ri-bus:
In Ga-li-læ-a est Dó-mi-nus, alle-lú-ia. Ṣ. Allelúia.
A white-robed Angel sitting there, foretold unto the women: The Lord is in Galilee.

5. Et Jo-ánnes Apó-sto-lus Cu-cúrrit Pe-tro cí-ti-us,
Monuménto ve-nit pri-us, alle-lú-ia. Ṣ.
The Apostle John quickly outran Peter, and came first to the tomb.

6. Discí-pu-lis astán-tibus, In mé-di-o sté-tit Christus,
Di-cens: Pax vo-bis ómni-bus, alle-lú-ia. Ṣ. Allelúia.
As the disciples stood together, in their midst stood Christ, and said: Peace be to all of you.

7. Ut intellé-xit Dí-dymus Qui-a surré-xe-rat Je-sus,
Remán-sit fe-re dú-bi-us, alle-lú-ia. Ṣ. Allelúia.
When word reached the Twin that Jesus had risen, he persisted in his doubt.

8. Vi-de, Thoma, vi-de la-tus, Vi-de pedes, vi-de manus,
No-li esse incredulus, alleluia. R. Alleluia.
Behold, Thomas, see my side, see my feet, see my hands; be unbelieving no more.

When Thomas beheld Christ’s side, his feet, his hands, he proclaimed: Thou art my God.

10. Beati qui non vidierunt, Et firmiter credidierunt,
Vi-tam ae-ternam habebunt, alleluia. R. Alleluia.
Blessed are they who have not seen, yet firmly believed; they shall have life eternal.

11. In hoc festo sanctissimo Sit laus et jubilatio,
Bene-di-camus Domino, alleluia. R. Alleluia.
On this most holy feast, let there be praise and jubilation, and let us bless the Lord.
12. De qui-bus nos humil-limas De-vó-tas atque dé-bi-tas


For these things, let us most humbly, devoutly and dutifully, render thanks to God.

REGINA CÆLI JUBILA

1. V

E-gí-na cæ-li, júbi-la; Gaude, Ma-rí- a! Jam pulsa

cedunt nú-bi-la, Alle-lú-ia! Læ-tá-re, O Ma-rí- a.

Queen of heaven, rejoice; Be joyful, Mary! Now the clouds yield to sunlight, Alleluia! Rejoice, O Mary.

2. Quem digna terris gígne-re; Gaude, Ma-rí- a! Vi-vus re-

súrgit fú-ne-re, Alle-lú-ia! Læ-tá-re, O Ma-rí- a.

He whom thou wast worthy to bring forth upon earth, has risen to life from the tomb.

3. Sunt fracta mortis spícu-la; Gaude, Ma-rí- a! Je-su jacet
mors súbdi-ta, Alle-lú- ia! Læ-tá-re, O Ma-rí- a.
The pains of death are broken; Jesus has subdued death.

4. Ergo Ma-rí- a pláudi-to; Gaude, Ma-rí- a! Cli-éntibus
succú- ri-to, Alle-lú- ia! Læ-tá-re, O Ma-rí- a.
Therefore we praise Mary and depend upon her aid.

SALVE FESTA DIES, Procesional Hymn

S
Al-ve festa di- es, to-to ve-ne-rá-bi-lis æ-vo,
Qua De- us inférnum vi-cit et astra te-net.
Hail, thou festive, ever venerable day, whereon hell is conquered, and heaven is won by Christ.

1. Ecce renascéntis testá-tur grá-ti- a mundi Omni- a
cum Dómi-no dona redísse su- o. R. Salve.
Lo! our earth is in her spring, bearing thus her witness that, with her Lord, she has all her gifts restored.
2. Namque triumphanti post tristia tarta-ra Christo

Undique fronde nemus, gramina flore favent. R. Salve.

For now the woods with their leaves and the meadows with their flowers, pay homage to Jesus’ triumph over the gloomy tomb.

3. Qui genus huma-num cernes mersisse profundo, Ut

homi-nem eripe-res, es quoque factus homo. R. Salve.

Seeing the human race was sunk in misery deep, thou wast made Man, that thou mightest rescue man.

4. Redde tam faciem, videant ut saecula lumen.

Redde diem qui nos, te moriente, fugit. R. Salve.

Show us once more thy face, that all ages may see the light! Bring back the day which fled when thou didst die.

5. Rex sacer, ecce tui radiat pars magna triumphi,
Cum pu-ras á-nimas sacra la-vácr a be- ant. R. Salve.

O King divine! lo! here a bright ray of thy triumph, the souls made pure by the holy font.

6. Cándi-dus egré-di-tur ní-ti-dis ex-érci-tus undis, At-

que ve-tus ví-ti- um pergat in amne no-vo. R. Salve.

The white robed troop comes from the limpid waters; and the old iniquity is cleansed in the new stream.

7. Fulgéntes á-nimas vestis quoque cándi-da signat, Et gre-

ge de ní-ve- o gáudi- a pastor habet. A-men. R. Salve. †

The white garments symbolize unspotted souls, and the Shepherd rejoices in his snow-like flock.

**PENTECOST**

Veni Creator Spiritus, p. 208

Veni Sancte Spiritus, p. 210

**CORPUS CHRISTI**

Anima Christi, p. 176  
Ave verum Corpus, p. 178

O panis dulcissime, p. 189  
Ecce panis Angelorum, p. 186

O salutarius Hostia, p.191  
Panis angelicus, p. 196

† Additional verses are available in Cantus selecti, Solesmes (Desclée), 1949, p. 59; and in Processionale monasticum, Solesmes, 1983 (reprint), p. 62.
COR JESU AMANTISSIMUM, Hymn to the Sacred Heart

I

Cor Jesu amantissimum! * fons inexhaustus

bonorum omnium, via et vita nostra, Pax nostra,

reconciliation nostrum, exemplar nostrum, refugium

nostrum, gaudium nostrum, exilio nostri solatio.

Tibi laus, tibi gloria, tibi gratia

activae: tibi imperium cordium in æternum,

alleluya. Outside Lent: in æternum.

Heart of Jesus, most loving! Inexhaustible fount of all goodness, our way and our life, our peace, our reconciliation, our ideal, our refuge, our joy, comfort for our weakness. To Thee be praise, to Thee be glory, to Thee be thanksgiving: to Thee be the empire of hearts forever.
**GOSPEL CANTICLES AND LITANY OF SAINTS**

**BENEDICTUS, at Lauds**

Luke 1:68–79, Canticle of Zechariah

---

**B**

Ene-díctus Dómi-nus De-us | Isra-el: * qui-a

vi-si-tá-vit, et fe-cit redemp-ti- ónem ple-| bis su- ae. †

Blessed be the Lord God of Israel: because he hath visited and wrought the redemption of his people:

2. Et eréxit cornu sálútis | no-bis, * in domo David púe-| ri su-i:

3. Sicut locútus est per os san-| cto-rum, * qui a sæculo sunt, prophetá-| rum e-jus:

4. Salútém ex inimícis | no-stris, * et de manu ómnium qui | o-de-runt nos:

5. Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus | no-stris: * et me- morári testaménti su-| i san-cti.

6. Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem | no-strum, * datúrum | se no-bis:

7. Ut sine timóre, de manu inimícórum nostrórum libe-| ra-ti, * serviá-| mus il-li:


9. Et tu puer, prophéta Altíssimi vo-| ca-be-ris: * præebis enim ante fáciem Dómini paráre vi-| as e-jus:

† The hollow punctum is sung only for the extra italicized syllable.
10. Ad dandam scientiam salvitis plebi |e-jus, * in remissi\(\text{nem peccatorum} |e-o-rum:

11. Per viscera misericordiae Dei |no-stri: * in quibus visitavit nos, oriens |ex al-to:

12. Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis |se-dent: * ad dirigendos pedes nostros in vi-am pa-cis.


10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Dawn from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

13. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

14. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

MAGNIFICAT, at Vespers

Luke I: 46–55, Canticle of Mary
Solemn Tone 8G (translation p. 292)

265

VIII

M

Agnificat * anima |me-a Domi-num.

2. Et exsultavit |spiri-tus me-us * in De-o sa-lu-ta-ri

me-o. 3. Qui-a respexit humil-ta-tem |ancilla suae:

ecce enim ex hoc be-tam me di-cent omnes gene-|ra-
ti-ones. 4. Qui-a fe-cit mi-hi |magna qui pot-ens est: et
sanctum | nomen e-jus. 5. Et mi- se-ri-córdi- a e-jus a pro-

gé-ni-| e in progé-ni- es timén-|ti-bus e- um. 6. Fe-cit po-
ténti- am in |bráchi- o su- o: dispérsit supérbos mente |
cordis su- i. 7. Depó- su- it po-|téntes de se-de, et exal-
|tá-vit húmi-les. 8. E-su- ri- éntes |implé-vit bo-nis et di-
vi-tes dimí-|sit in-ánes. 9. Suscé- pit Isra- el |pú- e-rum su-
|um, recordá-tus mi-se-ri-cór-|di- æ su- æ. 10. Sic-ut lo-
cú-tus est |ad patres nostros, Abra-ham et sémi-ni e-|jus in sǽcu-la. 11. Gló- ri- a |Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi-rí-
MAGNIFICAT, Simple Tone 8G

Agní- fi-cat * ánima me- a Dóminum. 2. Et exsul-
tá-vit spí-ri-tus |me- us * in De- o sa-lu-|tá- ri me- o.

My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Savior.


4. Qui-a fecit mihi ma-gna qui |pot-ens est: * et sanctum |no-men e-jus.

5. Et mi-sericórdia ejus a progénie in pro-|gé-ni-es * timén-|ti-bus e-um.

6. Fe-cit poténtiam in bráchio |su-o: * dispérsit supérbos mente |cor-dis su-i.


NUNC DIMITTIS, at Compline


Ax. III

Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos
dormi-éntes: ut vi-gi-lémus cum Christo et requi-
escá-mus † in pa-ce. T.P. † in pa-ce, alle- lú-ia.

Protect us, Lord, as we stay awake; watch over us as we sleep, that awake, we may keep watch with Christ, and asleep, rest in his peace.

IIIa

Unc dimíttis servum | tu-um Dómi-ne, secúndum
verbum | tu-um in pa-ce: 2. Qui-a vidé-runt | ócu-li me-

sa-lu-tá-re tu-um: 3. | Quod pa-rá-sti ante fá-ci-em

ómni-um | popu-ló-rum: 4. Lumen ad re-ve-la-tí-ó-nem
génti-um, et gló-ri-am plebis | tu-æ Isra-el. 5. Gló-ri-a

Now thou dost dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace: 2. Because my eyes have seen thy salvation, 3. Which thou hast prepared before the face of all peoples: 4. A light to the revelation of the Gentiles, and the glory of thy people Israel. 5. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. 6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

NUNC DIMITTIS, according to the Liber usualis

268

A. IIIa

Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos
dormi-éntes: ut vi-gi-lémus cum Christo et requi-
escá-mus in pa-ce. T.P. Alle-lú-ia.

v. Nunc dimíttis servum | tu-um Dómi-ne, secúndum ver-
bum tu-um | in pa-ce.

2. Quia vidéruit | ó-cu-li me-i * salútá-| re tu-um:
3. — | Quod pa-rá-sti * ante fáci-
em ómnium po-| pu-ló-rum:
LITANY OF SAINTS, at the Easter Vigil (Ordinary Form)

v. Kyri-e, e-lé-i-son.  
R. Kyri-e, e-lé-i-son.

v. Christe, e-lé-i-son.  
R. Christe, e-lé-i-son.

v. Kyri-e, e-lé-i-son.  
R. Kyri-e, e-lé-i-son.  
Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

v. Sancta Ma-rí-a, Ma-ter |De-i,  
R. O-ra pro no-bis.  
Holy Mary, Mother of God, R. Pray for us.

v. Sancte |Mícha-el,  
R. O-ra pro no-bis.  
Saint Michael, R. Pray for us.

v. Sancti Ange-li |De-i,  
R. O-ra-te pro nobis.  
[for all plural saints]

v. Sancte Joánnes Bap-tísta,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancte |Joseph,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancte Petre et |Paule,  
R. Orate pro nobis.

v. Sancte An-dréa,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancte Jo-ánnes,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancta María Magda-léna,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancte |Stépha-ne,  
R. Ora pro nobis.

v. Sancte Ignáti Antio-|chéne,  
R. Ora pro nobis.

v. Sanctæ Perpé tua et Fe-|li-ci-tas,  
R. Orate pro nobis.

v. Sancta |Agnes,  
R. Ora pro nobis.
v. Sancte Gre-|góri,  r. Ora pro nobis.
v. Sancte Augu-|stíne,  r. Ora pro nobis.
v. Sancte Atha-|nési,  r. Ora pro nobis.
v. Sancte Ba-|silí,  r. Ora pro nobis.
v. Sancte Bene-|dícte,  r. Ora pro nobis.
v. Sancti Francísce et Do-|níni-ce,  r. Orate pro nobis.
v. Sancte Fran-|císc [Xavier],  r. Ora pro nobis.
v. Sancte Joánnes Ma-|ríá [Vianney],  r. Ora pro nobis.
v. Sancta Catha-|rína [of Siena],  r. Ora pro nobis.
v. Sancta Te-|né-si-a [of Avila],  r. Ora pro nobis.
v. Omnes Sancti et Sanctæ |De-i,  r. Orate pro nobis.

All holy men and women, Saints of God, r. Pray for us.

v. Pro-pí-|ti- us e-|sto,  r. lí-be-ra nos, Dómi-ne.

[Lord,] be merciful; r. Lord, deliver us.

v. Ab |omni malo,  r. Líbera nos, Dómine.
v. Ab om-|ni peccáto,  r. Líbera nos, Dómine.
v. A mor-|te perpé-tu-a,  r. Líbera nos, Dómine.
v. Per incarnati-|ónem tuam,  r. Líbera nos, Dómine.
v. Per mortem et resurrecti-|ónem tuam,  r. Líbera nos, Dómine.
v. Per effusiónem Spí-|ritus Sancti,  r. Líbera nos, Dómine.

From all evil. From every sin. From everlasting death. By your
Incarnation. By your Death and Resurrection. By the outpouring
of the Holy Spirit.

v. Pec-|ca-tó- res,  r. Te ro-gámus, audi nos.

[Be merciful to] us sinners, r. [Lord,] we ask you, hear our prayer.

If there are candidates to be baptized:

v. Ut hos éléctos per grátiam Baptísmi
regeneráre |digné-ris,  r. Te rogámus, audi nos.

Bring these chosen ones to new birth through the grace of Baptism.
If there is no one to be baptized:

\textit{v. Ut hunc fontem, regenerándis tibi fíliis, grátia tua sanctificáre |digné-ris,} \quad \textit{R. Te rogámus, audi nos.}

Make this font holy by your grace for the new birth of your children.

\textit{v. Jesu, Fili De-|i vivi,} \quad \textit{R. Te rogámus, audi nos.}

Jesus, Son of the living God.

\textit{v. Christe, audi nos.} \quad \textit{R. Christe, audi nos.}

\textit{v. Christe, ex-áudi nos.} \quad \textit{R. Christe, ex-áudi nos.}

Christ, hear us. Christ, graciously hear us.

\textit{LITANY OF SAINTS, at the Easter Vigil (Extraordinary Form)}

\textbf{PART I}


\textit{e-lé- i-son.} \quad \textit{v. Christe, audi nos.} \quad \textit{R. Christe, ex-áudi nos.}

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy. Christ, hear us. Christ, graciously hear us.

\textit{v. Pa-ter de cæ-lis,} \quad \textit{|De- us,} \quad \textit{R. Mi-se-ré-re no-bis.}

God, the Father of heaven, \textit{R. Have mercy on us.}

\textit{v. Fili Redémptor mundi,} \quad \textit{|De-us,} \quad \textit{R. Miserére nobis.}

\textit{v. Spíritus Sancte,} \quad \textit{|De-us,} \quad \textit{R. Miserére nobis.}

\textit{v. Sancta Tríñitas, unus} \quad \textit{|De-us,} \quad \textit{R. Miserére nobis.}

God, the Son, Redeemer of the world. God, the Holy Spirit. Holy Trinity, one God.
𝔦. Sancta Ma-]|rí- a,  
Holy Mary, r/. Pray for us.

𝔧. Sancta Dei |Gé-ni-trix,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancta Virgo |vír-gi-num,  
Holy Mother of God. Holy Virgin of virgins.

𝔧. Sancte |Mí-cha-el,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte |Gá-bri-el,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte |Rá-pha-el,  
R/. Ora pro nobis.

𝔰. Omnes sancti Ange-li et Arch-]|ánge-li,  
R/. O-]a-te pro no-bis.
All holy Angels and Archangels, R/. Pray for us. [for all plural saints]

𝔰. Omnes sancti beatórum  
Spirítuum |ór-di-nes,  
R/. O]rate pro nobis.
All you holy orders of blessed Spirits.

𝔰. Sancte Joánnes Bap-]|tísta,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte |Joseph,  
R/. Ora pro nobis.

𝔰. Omnes sancti Patriárchæ et Pro-]|phétæ,  
R/. O]rate pro nobis.
All you holy Patriarchs and Prophets.

𝔰. Sancte |Petre,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte |Paule,  
R/. Ora pro nobis.

𝔰. Sancte An-]|dréa,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte Jo-]|ánnes,  
R/. Ora pro nobis.

𝔰. Omnes sancti Apóstoli et Evange-]|lístæ,  
R/. O]rate pro nobis.
All you holy apostles and Evangelists. All you holy Disciples of the Lord.

𝔰. Sancte |Sté-pha-ne,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte Lau-]|rénti,  
R/. Ora pro nobis.

𝔦. Sancte Vin-]|cén]ti,  
R/. Ora pro nobis.

𝔰. Omnes sancti |Már-ty-res,  
R/. O]rate pro nobis.
All you holy Martyrs.
v. Sancte Gre-|góri,                    R. Ora pro nobis.
v. Omnes sancti Pontífices et Confes-|sóres,  R. Orate pro nobis.

All you holy Bishops and Confessors. All you holy Doctors.

v. Sancte Fran-|cí sce,                    R. Ora pro nobis.
v. Omnes sancti Sacerdótes et Le-|vítæ,  R. Orate pro nobis.
v. Omnes sancti Mónachi et Ere-|mítæ,                    R. Orate pro nobis.

All you holy Priests and Levites. All you holy Monks and Hermits.

v. Sancta María Magda-|néa,                    R. Ora pro nobis.
v. Sancta |Agnes,                    R. Ora pro nobis.
v. Sancta Ca-|lí-a,                    R. Ora pro nobis.

All you holy Virgins and Widows.

v. Omnes Sancti et Sanctæ |De- i,  R. Intercé-di-|te pro no-bis.

All you holy men and women, Saints of God, R. Intercede for us.

PART II

v. Pro-pí-ti- us esto,                    R. Parce no-bis, Dómi-ne.

Be merciful to us, R. Spare us, O Lord.

v. Pro-pí- ti- us esto,                    R. Exáudi nos, Dómi-ne.

Be merciful to us, R. Graciously hear us, O Lord.
$
u$. Ab omni malo, R. Libera nos, Domine.
   From all evil, R. Deliver us, O Lord.

$
u$. Ab o-mni peccáto, R. Libera nos, Domine.
   From all sin.

$
u$. A mor-te perpé-tu-a, R. Libera nos, Domine.
   From everlasting death.

$
u$. Per mystérium sanctæ
   incarnati-ónis tuae, R. Libera nos, Domine.
   Through the mystery of your holy incarnation.

$
u$. Per ad-véntum tuum, R. Libera nos, Domine.
   Through your advent.

$
u$. Per nativ-i-tatem tuam, R. Libera nos, Domine.
   Through your nativity.

$
u$. Per baptismum et
   sanctum jejú-nium tuum, R. Libera nos, Domine.
   Through your baptism and holy fasting.

$
u$. Per crucem et passi-ónem tuam, R. Libera nos, Domine.
   Through your cross and passion.

$
u$. Per mortem et sepul-cúram tuam, R. Libera nos, Domine.
   Through your death and burial.

$
u$. Per sanctam resurrecti-ónem tuam, R. Libera nos, Domine.
   Through your holy resurrection.

$
u$. Per admirábilem ascensi-ónem tuam, R. Libera nos, Domine.
   Through your admirable ascension.

$
u$. Per advéntum Spíritus
   San-cti Pará-cli-ti, R. Libera nos, Domine.
   Through the coming of the Holy Spirit, the Comforter.

$
u$. In di-cé judi-ci-i, R. Libera nos, Domine.
   In the day of judgment.
V. Pec- |ca-tó- res, R. Te ro-gámus, audi nos.
We sinners, R. We beseech you, hear us.

V. Ut no-|bis parcas, R. Te rogámus, audi nos.
That you spare us.

V. Ut Ecclésiam tuam sanctam ἐγερετε και προσβαλε |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to rule and preserve your holy Church.

V. Ut Dómnun Apostólicum et omnes Ecclesiásticos órdines ἐν sancta religióné conserváre |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to preserve your apostolic prelate, and all ecclesiastical orders in holy religion.

V. Ut inimícus sanctæ Ecclésiæ ἑμιλιατε |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to humble the enemies of your holy Church.

V. Ut régibus et principibus christiánis ἐπιβαλε ἴν ημιλιατε ἤν τον σιδήρα |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to grant peace and true concord to Christian kings and princes.

V. Ut nosmetípsos in tuo sancto servitio ἑμιλιατε ἤν τον σιδήρα |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to confirm and preserve us in your holy service.

V. Ut ómnibus benefactóribus nostris ἑμιλιατε ἤν τον ἕπετλε ρολα |retrí-bu-as, R. Te rogámus, audi nos.
That you render eternal good things to all our benefactors.

V. Ut fructus terræ ἑμιλιατε ἤν τον σιδήρα |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to give and preserve the fruits of the earth.

V. Ut ómnibus fidélibus defúntis ἐπιβαλε ἴν ημιλιατε ἤν τον σιδήρα |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased to give eternal rest to all the faithful departed.

V. Ut nos exaudíre |dignéris, R. Te rogámus, audi nos.
That you be pleased graciously to hear us.
℟. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, ℣. Parce nobis,

Dómi-ne. ODULES Dei, qui tollis peccata mundi,

℟. Exáudi nos, Dómi-ne. ODULES Dei, qui tollis peccata mundi, ℟. Mi-se-ré-re nobis.

Lamb of God, who takest away the sins of the world. ℟. Spare us, O Lord. REW. Graciously hear us, O Lord. REW. Have mercy on us.


Christ, hear us. سائر. Christ, graciously hear us.

Kyrie I, p. 60
COMPLETE LIST OF SAINTS from the Graduale Romanum

(* Orate pro nobis.)

**Patriarchs and Prophets**

Sancte |A-bra-ham
Sancte |Mó-y-ses
Sancte E-|lía
Sancte Joánnes Bap-|tísta
Sancte |Joseph
*Omnes sancti patriárchae et pro-|phétæ

**Apostles and Disciples**

*Sancti Petre et |Paule
Sancte An-|dréa
*Sancti Joánnes et Ja-|cóbe
Sancte |Thoma
Sancte Mat-|thá-|e
*Omnes sancti A-|pó-sto-|li
Sancte |Luca
Sancte |Marce
Sancte |Bár-na-|ba
Sancta Marí|a Magda-|lá
*Omnes sancti discípuli |Dó-|mi-|ni

**Martyrs**

Sancte |Sté-pha-ne
Sancte I-|gnáti [of Antioch]
Sancte Poly-|cárpe
Sancte Ju-|stíne
Sancte Lau-|rénti
Sancte Cypri-|áne
Sancte Boni-|fáti
Sancte Stanis-|lá-|e
Sancte |Thoma [Becket]
Sancte |Paule [Miki]
*Sancte Joánnes [de Brébeuf] et |I-|sa-|ac [Jogues]
Sancte |Petre [Chanel],
Sancte |Cá-|ro-|le [Lwanga],
*Sanctæ Perpétua et Fe-|lí-|ci-|tas
Sancta |Agnes
Sancta Ma-|ria [Goretti],
*Omnes sancti |már-ty-|res

**Bishops and Doctors**

*Sancti Leo et Gre-|górí
Sancte Am-|brósi
Sancte Hie-|ró-ny-me
Sancte Augu-|stíne
Sancte Astha-|nási
*Sancti Basíli et Gre-|górí [Nazianzen]
Sancte Joánnes Chry-|só-|sto-me
Sancte Mar-|tíne
Sancte Pa-|tríci
*Sancti Cyrílle et Me-|thódi
Sancte |Cá-|ro-|le [Borromeo]
Sancte Fran-|císcæ [de Sales]
Sancte |Pi-e [the Tenth]

**Priests and Religious**

Sancte An-|tíni
Sancte Bene-|dícte
Sancte Ber-|nárde
*Sancti Francíscæ et Do-|mi-|ni-|ce
Sancte |Thoma [Aquinas]
Sancte I-|gnáti [of Loyola]
Sancte Fran-|císcæ [Xá|vier]
Sancte Vin-|cénti [de Paul]
Sancte Joánnes Ma-|ría [Vianney]
Sancte Jo-|ánnes [Bosco]
Sancta Catha-|ría [of Siena]
Sancta Te-|ré-si-|a [of Avila]
Sancta |Rosa [of Lima]

**Laity**

Sancte Ludo-|více
Sancta |Mó-|ni-|ca
Sancta E-|li-|sa-beth [of Hungary]
*Omnes Sancti et Sanctæ |De-i
GUIDE TO SINGING CHANT

This collection uses the traditional square notation, and includes the rhythmic markings of the classic Solesmes editions. For a detailed explanation, consult the introduction to the Liber usualis or any one of several chant textbooks. The following guide, which follows the classic Solesmes interpretation, is necessarily brief.¹

Notes and Groups of Notes

Traditional chant notation uses various types of individual notes and groups of notes. Each note, either alone or in a group, receives a single, equal pulse, regardless of its shape. The classic Solesmes method does not recognize different proportionate note values (half-notes, sixteenth-notes, etc.) among the different shapes.² The basic individual pulse can be considered the equivalent of an eighth note in modern music. It may be stretched by the use of various rhythmic markings (see below).

Of the individual notes, the most basic are the punctum ♩ and virga †. These are combined to form groups of notes, called neums, which are sung in consecutive order. For the clivis ♩, the first and higher note is sung first, followed by the second, lower note. For the podatus ♩, the bottom note is sung first, followed by the top note. These two-note groups may describe an interval of a second, third, fourth, or fifth.

The three-note groups include the torculus ♩, for which the three notes are sung consecutively, the middle note always being the highest. For the porrectus ♩, the extended diagonal element represents the progression of two descending pitches from one end to the other, while the higher single note at the end is sung third in the series. The climacus ♩ uses a series of smaller notes. Each rhombus receives the same standard pulse, and the shape merely indicates the downward progression of the notes. For groups of three or more notes, any of the constitutive intervals may describe a second, third, or fourth (rarely larger).

Repeated single notes in proximity are customarily rendered as a single note of proportionate value: two punctums ♩ (bistropha) equal a note two pulses in length; three punctums ♩ (tristropha) equal three pulses. The same applies to neums that contain repeated notes, like the pressus ♩. Though repeated notes are treated as a single composite tone, the passage of the individual notes may be marked by a slight swelling of the voice (crescendo).

The final note in a two- or three-note group may sometimes appear smaller than normal †. This small note is a liquecent, and is used for

¹ For this guide, I have borrowed freely from the work of Dr. Lila Collamore.
² This method follows the classic Solesmes interpretation, which is equalist. Some theorists do recognize proportionate values in the manuscript notation.
Latin syllables whose final consonant is voiced (l, m, n, j, etc.) or whose vowels are treated as a diphthong (au). It is rendered by singing the regular notes of the group on the vowel (a, in the case of au), and closing to the voiced consonant or auxiliary vowel on the liquestant note. Some conductors advocate closing to the auxiliary for the entire value of the liquestant note, and an unusually warm acoustic might call for this. Others may find it excessive, and will prefer to wait until roughly halfway through the note before closing to the auxiliary. When the liquestant takes the consonant t, it is best to treat it as a normal note. The liquestant note receives the same rhythmic pulse as any other note.

Additional neums with special rhythmic properties appear below. Beginning singers need not be overwhelmed by the terminology, but they should learn to recognize the basic shapes and how to sing them. (See the Table of Neums, p. 313)

**Staff and Clef Signs**

Chant is notated on a four-line staff. Notes fall on lines and spaces, as they do on the modern five-line staff, and moving from a line to a space represents the movement of one degree in the scale, at the interval of either a whole step or a half step. The staff can be extended by the use of ledger lines.

The chant staff accommodates melodies of varying range by using two types of moveable clefs:

![Do-clef](image1.png)  
**Do-clef** marks do on the staff

![Fa-clef](image2.png)  
**Fa-clef** marks fa on the staff

Clef signs are placed first on every line of chant. They mark the position of either do (,) or fa, (,) on the staff (and thus the position of the semitones, or half-steps, in a diatonic scale), and from these the singer determines the relative positions of all the other degrees in the scale. In longer pieces, the range might shift part way through the piece, and may require a clef change. The new clef appears following a double bar, and do (or fa) is repositioned accordingly. The various placements of the different clefs can be confusing, but they are necessary to keep the majority of notes for a given melody on the staff. In time, with consistent use of solfeggio (do-re-mi), finding the relative position of notes on the different clefs will become second nature.

![Clef Change](image3.png)
Other notational signs include the flat, natural, and custos:

**flat sign**

- creates te (ti-flat)
- lasts for word or incise, whichever is smaller

**natural sign**

- cancels

**custos**

- cue to the first pitch of the next line

The only accidental in chant is the one flat on ti, which lowers that tone a half step (to te). The flat remains in effect until the end of the word or until the next barline, whichever comes first. The natural sign is used to cancel the flat, if necessary.

The custos (or guide) appears at the end of every line of chant. It is not a note, but a visual cue for the first pitch on the next line.

**Rhythmic Markings and Expressed Notes**

Most characteristic of the classic Solesmes method is its use of special rhythmic markings. These markings are not present in the chant manuscripts (though they are sometimes inferred), but are added as an aid to singers in order to achieve an artful and coherent rendering of the chant melodies.

As we have said, individual notes receive the same rhythmic value, irrespective of their shape. However, notes can be expressed in several different ways, which may affect their relative length:

1. by the addition of a **dot**: 
   - \[\text{\textbullet}\] = \[\text{\textbar}\] i.e. two pulses

2. by the addition of a **horizontal episema**:
   - \[\text{\textbar}\] \[\text{\textbar}\] \[\text{\textbar}\] \[\text{\textbar}\]

3. in the context of a **special neum**:
   - **quilisma** \[\text{\textbullet}\] sung as \[\text{\textbar}\]
   - **salicus** \[\text{\textbar}\] sung as \[\text{\textbar}\]

The most fundamental rhythmic marking is the **dot**, which doubles the length of the note it follows (whether punctum, virga, or rhombus), giving it two pulses instead of one. Dotted notes often precede a barline, in which case they receive a slight relaxation (ritardando and diminuendo). Those that appear in the middle of the phrase may mark the end of a sub-phrase, and also may receive a slight relaxation of the tone; however, this is followed by a re-energizing of the tone on the dot, to propel the voice into the rest of the phrase.
The horizontal episema □ affects the sound of the note by adding expression. Such expression is best understood as a slight pressure and lengthening (as in the description of the quilisma and salicus below). It is not an accent, as understood in modern music. It is not a doubling of the note value. It is much more nuanced and subtle, and should never affect the overall rhythmic flow of the melody. Often, beginning singers adopt too rigorous an interpretation that does, in effect, double all the notes marked with a horizontal episema. It might be more fruitful for beginners to wait to include episemas until the melody itself, in its rhythmic integrity, has been well absorbed.

The amount of expression given by the horizontal episema depends on its context. It chiefly affects the note it is over (in the case of a podatus, the first note of the group). However, as with the quilisma and salicus, the horizontal episema should never be rendered rigorously or mechanically. Expressed notes of all types may need to be prepared by a slight anticipation, and their effect may need to linger by a slight reluctance to return to tempo. The musical and textual context, the shape of the phrase, and rules of good taste will, with practice, guide their ultimate interpretation.

Longer episemas extending over two or more notes affect all the notes, but with decreasing strength. The first note receives the most obvious expression, and each subsequent note less expression. Long episemas at the ends of phrases are most marked; those in the middle of the phrase less so, and in this case, the final note of the group generally should return to the regular tempo.

The quilisma ♦ is a special note; as customarily rendered, it gives expression to the note preceding it (a slight pressure and lengthening). Otherwise, the quilisma itself is sung like any other note. Despite appearances, it is not treated as a vocal trill.3

The salicus ♣ is a special neum; it can be recognized by the vertical stroke that marks the middle note of the group (the same as an ictus mark, described below, but in this context, it is called a vertical episema). Like thequilisma, the salicus is rhythmically modified, with expression given to the note marked with the vertical episema.

Except as part of a salicus, the vertical episema (ictus mark) ♦ does not affect the rendering of the notes to which it is attached, either through length or stress. As discussed below, it is added purely as a guide to ensure proper grouping of musical pulses into two- and three-note rhythms.

---

3 The Liber usualis, in its guide to interpretation, hints at the possibility of a trill, but recommends this more practical rendering “if one has not learnt how to execute these tremolo or shaken notes, or, knowing how to render them, has nevertheless to sing with others.” Most conductors consider this very good advice.
Barlines

Chant is not measured; its notes fall into unequal groups of twos and threes. *Barlines* in chant mark the ends of various types of phrases:

<table>
<thead>
<tr>
<th>quarter bar</th>
<th>half bar</th>
<th>full bar</th>
<th>double bar</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Full and double bars mark the end of a significant phrase. They are treated as full stops and preceded by a slight *ritardando*. Half bars mark less significant sections; breath may be taken, but the rhythm should not be significantly interrupted. Quarter bars mark shorter musical phrases. The rhythm should not be interrupted, and breathing, if needed, should steal time from the note preceding the barline.

Full barlines also serve as musical *rests*. Following the barline, time is added using rests that are equal in value to either a single or double pulse (where the punctum receives a single pulse, equivalent to an eighth note). The value of the rest depends on the rhythm of the phrase following the barline. If the first note of the next phrase receives an ictus, it is treated as a *downbeat*, and is prepared by two pulses (quarter rest). If the first note of the next phrase does not receive an ictus, it is treated as an *upbeat*, and is prepared by one pulse (eighth rest). This affects counting as follows:

If the note following a full or double bar is *ictic*:

\[
\text{\begin{array}{llll}
\cdot & \cdot & \cdot & \cdot \\
1 & 2 & 1 & 2
\end{array}} = \text{\begin{array}{llll}
\cdot & \cdot & \cdot & \cdot \\
1 & 2 & 1 & 2
\end{array}} \text{ (downbeat)}
\]

If the note following a full or double bar is *not ictic*:

\[
\text{\begin{array}{llll}
\cdot & \cdot & \cdot & \cdot \\
1 & 2 & 1 & 2
\end{array}} = \text{\begin{array}{llll}
\cdot & \cdot & \cdot & \cdot \\
1 & 2 & 1 & 2
\end{array}} \text{ (upbeat)}
\]

In a psalm recitation, the next known ictus following the full or double bar may be many notes away. *Counting back* (described below) may yield a result that seems especially counterintuitive, or that contradicts the textual rhythm in a particularly unnatural way. In this case, the conductor is free to add the value of rest that seems most natural.

It is important that the note before a full or double bar (invariably a dotted note) be given its full value. Singers can enhance the sense of cadence at these points by singing into the barline, placing any final consonant on it, or even slightly after it.
The asterisk * is generally used to signal the end of an intonation (the opening phrase of a piece, usually sung by a cantor) and the entrance of all the singers. Some conductors treat the asterisk as a full or double bar, always adding a rest after it. However, in cases where the note before the asterisk is not dotted or lengthened in some other way (e.g., the first Kyrie from Mass I, page 60), it may be better not to add time, but to keep the rhythm flowing, and have the singers enter as if they had already been singing. Experience will judge whether this is practical.

*Plainsong Rhythm*

Nothing is more characteristic of the classic Solesmes method, nor has been the source of more scholarly controversy, than the topic of plainsong rhythm. Even a cursory discussion is beyond the scope of this guide, but a thorough understanding of the Solesmes rhythmic method is essential for the proper and artful singing of chant.4

Of basic consideration is the proper arrangement of notes into two- and three-note groups, which form the basic pattern of “beats” in chant rhythm. The beginning of each group receives the rhythmic ictus, or touching point. Of itself, the ictus is purely organizational, and indicates no qualitative change in the rendering of the note—not emphasis, not lengthening. The basic rhythmic groups of twos and threes are further combined to form larger groups that either tend to rise (arsis) or fall (thesis). It is up to the conductor to expresses this pattern of rise and fall. See a more detailed method for a complete discussion of chant conducting (chironomy).

The musical ictus may or may not correspond to a textual ictus, the strong syllable of the word. This subtle interweaving of the musical and textual ictus is the defining characteristic of classic Solesmes rhythm, and once grasped, it is the key that unlocks the magic of plainsong.

As a practical matter, the proper marking of the rhythmic ictus is invaluable for keeping a schola together and moving forward at a steady, deliberate pace. Within this firm, ictic framework, the rhythmic markings (horizontal episemas and special neums) provide subtle, supple points of relaxation and expression to the melody. Conductors and singers both need to know the exact placement of the ictus and how to find it, when it is not marked.

4 Consult one of the following:


There are four ways to find the musical ictus, which are presented in order of precedence:

1. as indicated by the ictus mark:

2. as it falls at the beginning of a long or doubled note:

3. as it falls on the first note of a neum:

4. by counting backward by twos from next known ictus:

Conductors may need to modify this rule for the sake of musical sense, or to preserve a good ensemble. They must also determine how much of this information they want to provide to their schola, or how much they want to rely on conducting alone to communicate the rhythm.

Order of precedence means, for instance, that a note marked with an ictus takes precedence over the first note of a neum; the first note of a double note also takes precedence over the first note of a neum; etc.

Marking all the ictuses helps the conductor and singers see the groups of twos and threes that form the basis of chant rhythm. This is further reinforced by counting out the resulting patterns, beginning with one on the ictus, followed by two and, as necessary, three on the non-ictic notes. Just as solfeggio reinforces the relative pitches of a melody, counting instills a clear sense of its underlying rhythm.

Repercussions

For groups of repeated notes that appear consecutively and slightly separated, the second group receives a fresh impetus, called a reper- cussion, which should mark, but not interrupt, the flow of the sound.
The same effect applies when a group of repeated notes precedes a neum, or when it precedes the same note marked with a vertical epi-
sema. Some cases of repercussion follow:

1. on a new ictus:

2. before a new neum:

The repercussion is best rendered subtly. Should the effect prove too strong when sung by the whole group, the conductor might want to assign the task of rendering the repercussions to only a few singers.

Modal Melodies

Chant melodies are modal, and each is given a modal classification (which appears as a Roman numeral on the first line of each chant), based on one of the eight ecclesiastical modes. These eight modes correspond to the first four modes in the ancient Greek system, with each of the four appearing in two forms, either authentic or plagal, depending on the range of the melody (higher or lower, respectively) and the prevailing dominant (or tenor) of the scale. The final (or tonic) of the mode is usually the last note of the chant, and gives the mode its tonality.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ecclesiastical mode</th>
<th>Greek mode</th>
<th>Final</th>
<th>Dominant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I and II</td>
<td>Dorian</td>
<td>RE</td>
<td>I: LA</td>
</tr>
<tr>
<td>III and IV</td>
<td>Phrygian</td>
<td>MI</td>
<td>III: TI (DO)</td>
</tr>
<tr>
<td>V and VI</td>
<td>Lydian</td>
<td>FA</td>
<td>V: DO</td>
</tr>
<tr>
<td>VII and VIII</td>
<td>Mixolydian</td>
<td>SOL</td>
<td>VII: RE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Modes are most easily understood as they correspond to scales played on the white keys of a piano, starting on D (Dorian), E (Phrygian), F (Lydian), and G (Mixolydian). This exercise shows how modal scales are characterized by their arrangement of whole steps and half steps, which fall in different places depending on the starting note, but it is only for demonstration. In practice, modal scales can be sung starting on any pitch. Chant does not have key signatures like those of modern music. The modal classification, and the pattern of whole and half steps it implies, is the only tonal information given. Chant notation represents relative pitch only, not absolute pitch.

For this reason, it is essential that beginning students of chant use the classic solfeggio system (do-re-mi) when learning a new melody, always

---

5 The corpus of Gregorian chant employs additional modes, but they do not appear in this collection.

6 A few chants use a flatted ti throughout, and are written with a key signature of one flat.
remembering that do is moveable, and corresponds to whatever pitch is
chosen. It is up to the conductor to choose the absolute pitch for do (or
for the final of the mode), based on the melodic range of the piece, and
how it falls within the vocal range of the singers.

Although the eight ecclesiastical modes do not correspond to the major
and minor scales of modern music, each features either a major or minor
third, and can be described as major (V–VIII) or minor (I–IV). With prac-
tice, singers can begin to recognize the special character of each of the
modes, including certain characteristic melodic gestures.

Table of Neums

The following table lists the most basic notes and groups:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Punctum</th>
<th>Virga</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Podatus (pes)</td>
<td>Clivis</td>
</tr>
<tr>
<td>Torculus</td>
<td>Porrectus</td>
</tr>
<tr>
<td>Climacus</td>
<td>Tristropha</td>
</tr>
<tr>
<td>Bistropha (distropha)</td>
<td>Quilisma</td>
</tr>
<tr>
<td>Pressus</td>
<td>Salicus</td>
</tr>
<tr>
<td>Scandicus</td>
<td>Liquescent notes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**punctum**

- **virga**

**podatus (pes)**
- bottom note sung first

**clivis**
- higher note sung first

**torculus**
- all notes are of equal value, sung consecutively

**porrectus**
- three notes, the first two at either end of the diagonal

**climacus**
- all notes, including the small rhombus, are of equal value, and are sung consecutively

**bistropha (distropha)**
- repeated notes sung as a single note of double length

**tristropha**
- repeated notes sung as a single note of triple length

**pressus**
- repeated notes sung as a single note of double length

**quilisma**
- middle note of a three-note group; the note before is expressed

**scandicus**
- all notes are of equal value

**salicus**
- the last two notes form a podatus; the note marked with the ictus is lengthened when the first interval of the salicus is a 5th, the first two notes form the podatus; the note marked with the ictus is lengthened

**liquescent notes**
- pronounce a diphthong (a-u) or voiced consonant (l, m, n, j, etc.) on the small note
GUIDE TO PRONOUNCING LITURGICAL LATIN

Successful singing of plainsong requires attention to the proper pronunciation of traditional liturgical Latin, which differs from that of classical Latin in several ways. In the first place, **vowels** follow the Italianate model, and are sung as purely as possible (within the bounds of vocal taste), with no hint of diphthong—the elision of vowel sounds common in vernacular languages. The following table gives equivalents, which hold true no matter the position of the vowel in the word:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Letter</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A</td>
<td>as in <em>father</em> (never as in <em>add</em>)</td>
</tr>
<tr>
<td>E</td>
<td>as in <em>mellow</em>, with no elision to the <em>i</em>, as in <em>obey</em>; singers who chronically make diphthongs of <em>e</em>’s are encouraged to add an <em>h</em> (<em>Domin-eh D-eh-us</em>)</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>as in <em>pizza</em>; it is always sung with a long <em>e</em> sound, as in <em>feet</em>; this holds true even when it is followed by a voiced consonant (<em>in = een; dimittimus = dee-meet-tee-mus</em>)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[Obviously, this can be overdone, and should be modified for grateful singing, especially on high notes.]

Note: In this edition, *I* is always used as a vowel; in some editions, *I* is used as a consonant in place of *J*, following classical usage, and is equivalent in sound to the English consonant *y* (*iubilate = jubilate = yoo-bee-lah-teh*)

| O      | as in *motion or for*, with never a hint of diphthong to *u* (as in *mowing*); adding an *h* might help (*n-oh-mine D-oh-mini*) |
| U      | as in *truth*; it is always sung like a long *oo* sound (as in *boot*, not as in *foot*), and is never shortened (*but or put*); it should never be preceded by a diphthong (*as in *cute*) |
| Y      | is always treated as a vowel, equivalent to *I* above |

*A*E and *OE*, in sung Latin, are treated as *E* above; they are often written as separate letters (*ae*, *oe*), but are always treated as a single vowel sound

| AU     | is a true diphthong, with *A* receiving the majority of the pitch, and *U* added just before the next syllable; especially in melismatic passages where the syllable with *au* receives several notes, singers should maintain a pure *ah* sound for as long as possible (*ca--usam, la--udate*) |

**NGU--**, when the *U* is followed by a vowel, creates another true diphthong, in which the second vowel receives the majority of the pitch (*san-guIs, san-guI-ne, lin-guA, un-guEn-tum, pin-guI-um*, etc.)

Otherwise, consecutive vowels are almost always pronounced separately and more or less equally (*De- i, me- us, tu- um, tu- o, Evangel- i*)

Pay special attention to words that look like English words, but which nevertheless are sung using pure Latin vowels:

*Immaculati = ee-mah-coo-lah-tee*

In liturgical Latin, certain **consonants** receive special pronunciation:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Letter</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>C</td>
<td>is hard, like <em>k</em> before hard vowels (<em>a</em>, <em>o</em>, <em>u</em>); but is soft, like <em>ch</em> before soft vowels (<em>e</em>, <em>i</em>, <em>æ</em>, <em>œ</em>, <em>y</em>)</td>
</tr>
<tr>
<td>CC</td>
<td>becomes <em>t-ch</em> before soft vowels (<em>ææ = et-che</em>)</td>
</tr>
<tr>
<td>CH</td>
<td>is always hard, like <em>k</em>, before all vowels and consonants</td>
</tr>
</tbody>
</table>
G is hard, as in got, before hard vowels (a, o, u); but is soft, as in gentle, before soft vowels (e, i, æ, œ, y).

GN is pronounced as in Italian (signor), it sounds like n-(i), with a soft diphthong before the vowel (Agnus = an-(i)us).

H is always silent, never aspirant; when sung at the beginning of a word, it may modify the vowel slightly to prevent a glottal stop.

J sounds like the English consonant y; in some editions, it is replaced by I (see note above).

R is a troublesome consonant generally, as sung by Americans, and can be excruciating when applied to Latin; great pains must be taken to see that it is never significantly voiced (even when it falls on a liquescent); it should receive a quick flip with the tip of the tongue, nothing more; it should never modify or interrupt the vowel it follows; beginning singers may need to draw a line through all problematic r’s.

PH is always pronounced like F.

S is always hard, as in pass (never soft or z-like, as in was); however, when it falls between two vowels, it may be softened somewhat (misere).

SC becomes sh before soft vowels (e, i, æ, œ, y) (ascendit = a-shen-dit); before hard vowels (a, o, u), it is sk (scandalum, sculptus).

TH is always hard, as in Thomas.

TI becomes tsi when followed by any vowel (latitia = leh-tee-tsee-ah); the rule does not apply when it is preceded by S, X, or T (hostiam).

X is always hard, like ks; however, when it falls between two vowels, it may be softened somewhat (exercitus = ek-ze-reh-tus).

XC becomes k-sh before a soft vowel (e, i, y) (excelsis = ek-shel-sis), but not before a hard vowel (a, o, u) (excubo = eks-ku-bo).

Z is softened and dental, like dz (azymus = a-dzy-mus).

Finally, in order to achieve the sort of rhythmic “fluidity within solidarity” demanded by plainsong, care must be taken when executing the Latin accent. For two-syllable words, the accent always falls on the first syllable; for longer words, the accent is marked (Laudate Dominum). Unlike vernacular languages, Latin employs a “quality” accent, rather than one of quantity, either of weight or volume. Because this quality mostly involves lifting the pitch, it is difficult to apply to a text that has a fixed melody. However—and especially in cases of recitation, such as in Psalm verses and other passages with a single repeated note on several syllables—the sense of a lifted accent can be achieved through a slight heightening of the voice, both in strength and, to a lesser degree, duration. But this can never sound mechanical, and is best achieved when thought, more than sung.

Plainsong, following the classic Solesmes model, respects the rhythmic impulse of the music in equal degree to that of the text; the seamless integration of these two rhythmic elements is the ultimate goal in singing the chant, even in cases where the two may seem at odds. A gently flowing, steady musical rhythm need not be disrupted in an effort to convey the Latin accent; but neither should the music obscure the meaning of the text, which is, after all, the essence of the prayer it seeks to enliven.
# INDEX

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page No.</th>
<th>Page No.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Absolve Domine, <em>tract</em></td>
<td>Cor Jesu amantissimum</td>
</tr>
<tr>
<td>Adeste fideles</td>
<td>Cor Jesu sacratissimum</td>
</tr>
<tr>
<td>Adoremus in æternum</td>
<td>Corde natus ex Parentis</td>
</tr>
<tr>
<td>Adoro te devote</td>
<td>Creator alme siderum</td>
</tr>
<tr>
<td>Alleluia, <em>settings</em></td>
<td>Credo I</td>
</tr>
<tr>
<td>Alleluia, <em>at the Easter Vigil</em></td>
<td>Credo II</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma Redemptoris, <em>solemn</em></td>
<td>Credo III</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma Redemptoris, <em>simple</em></td>
<td>Credo IV</td>
</tr>
<tr>
<td>Ambrosian Gloria</td>
<td>Credo V</td>
</tr>
<tr>
<td>Anima Christi</td>
<td>Credo VI</td>
</tr>
<tr>
<td>Asperges me</td>
<td>Crucem tuam</td>
</tr>
<tr>
<td>Attend Domine</td>
<td>Crux fidelis</td>
</tr>
<tr>
<td>Ave Maria</td>
<td>Da pacem Domine</td>
</tr>
<tr>
<td>Ave maris stella</td>
<td>Dies irae, <em>sequence</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Ave Regina cælorum, <em>solemn</em></td>
<td>Domine Jesu Christe, <em>offertory</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Ave Regina cælorum, <em>simple</em></td>
<td>Ecce lignum</td>
</tr>
<tr>
<td>Ave verum Corpus</td>
<td>Ecce nomen Domini</td>
</tr>
<tr>
<td>Benedictamus Domino</td>
<td>Ecce panis Angelorum</td>
</tr>
<tr>
<td>Benediction</td>
<td>Ego sum resurrectio, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Benedictus, <em>canticle</em></td>
<td>Ego sum vitis vera, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>BVM Antiphons</td>
<td>Eucharistic Prayers, <em>OF</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Salve Regina, <em>solemn</em></td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>Salve Regina, <em>simple</em></td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>Alma Redemptoris, <em>solemn</em></td>
<td>Exsultebunt, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Alma Redemptoris, <em>simple</em></td>
<td>Exsultemus et lætemur</td>
</tr>
<tr>
<td>Ave Regina cælorum, <em>solemn</em></td>
<td>Gloria laus</td>
</tr>
<tr>
<td>Regina cæli, <em>solemn</em></td>
<td>Benedictus, <em>Lauds</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Regina cæli, <em>simple</em></td>
<td>Magnificat, <em>Vespers</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Chant, Guide to Singing</td>
<td>Nunc dimittis, <em>Compline</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Christus vincit</td>
<td>Guide to Singing Chant</td>
</tr>
<tr>
<td>Communion chants ad libitum</td>
<td>Guide to Liturgical Latin</td>
</tr>
<tr>
<td>Ego sum vitis vera</td>
<td>Gustate et videte, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Gustate et videte</td>
<td>Hagios o Theos, <em>Improperia</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Hoc corpus</td>
<td>Hoc corpus, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Manducaverunt</td>
<td>Hodie Christus natus est</td>
</tr>
<tr>
<td>Panem de caelo</td>
<td>Hosanna filio David</td>
</tr>
<tr>
<td>Panis quem ego</td>
<td>Improperia</td>
</tr>
<tr>
<td>Qui manducat</td>
<td>In paradisum, <em>antiphon</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Concordi laetitia</td>
<td>Inviolata</td>
</tr>
<tr>
<td>Conditor alme siderum</td>
<td>Jesu dulcis memoria</td>
</tr>
<tr>
<td>Confirma hoc</td>
<td>Lapis revolutus est</td>
</tr>
<tr>
<td>Confiteor</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

316
Index

Latin, Guide to Liturgical...........314
Lauda Sion..................................145
Liberam, responsory .................164
Litany of Saints
A. Easter Vigil, OF.................295
B. Easter Vigil, EF...............297
C. List of Saints....................303
Lumen ad revelationem.............249
Lumen Christi, Easter Vigil ....275
Lux æterna, communion............163
Magnificat, canticle ..........290, 292
Manducaverunt, antiphon ........171
Maria Mater gratiae ..........223
Mass I.................................60
Mass II................................63
Mass III................................66
Mass IV................................69
Mass V..................................72
Mass VI................................75
Mass VII...............................79
Mass VIII.............................82
Mass IX................................85
Mass X..................................88
Mass XI.................................91
Mass XII...............................94
Mass XIII..............................97
Mass XIV.............................100
Mass XV...............................103
Mass XVI..............................106
Mass XVII.............................107
Mass XVIII.........................108

Masses by Title:
Alme Pater..........................88
Cum jubilo...........................85
Cunctipotens Genitor Deus.....69
De Angelis.........................82
Deus Genitor alme..............108
Dominator Deus..................103
Jesu Redemptor...................100
Lum et origo.........................60
Kyrie Deus sempiterne..........66
Kyrie fons bonitatis.............63
Kyrie magnæ Deus potentiae ...72
Kyrie Rex Genitor..............75
Kyrie Rex splendens............79
Orbis factor........................91
Pater cuncta.........................94
Stelliferi Conditor orbis ........97

Mass Ordinary Chants ad libitum:
Kyrie I, Clemens Rector ......125
Kyrie II, Summe Deus ........126
Kyrie III, Rector cosmi pie ...126
Kyrie IV, Kyrie altissime ...127
Kyrie V, Conditor omnium ...128
Kyrie VI, Te Christe Rex ....128
Kyrie VII, Splendor æterne...129
Kyrie VIII, Firmator sancte...130
Kyrie IX, O Pater excelsa....130
Kyrie X, [Orbis factor, alt.]...130
Kyrie XI, [Kyrie Salve]......131
Kyrie, requiem....................153
Gloria, Ambrosian.............124
Gloria I.................................131
Gloria II..............................133
Gloria III............................134
Sanctus I............................136
Sanctus II............................136
Sanctus III..........................137
Agnus Dei I.........................137
Agnus Dei II.......................138
Agnus Dei, requiem, EF ......162
Memorial Acclamation, OF....17
Miserere mei, Gosp. Accl. OF ...8
Miserere nostri, Penit. Rite OF ...4
Missa pro defunctis, EF.........151
Subvenite, responsory.........151
Requiem æternam, introit ....152
Kyrie, requiem....................153
Requiem æternam, gradual...153
Absolve Domine, tract.........154
Dies iræ, sequence...............156
Domine Jesu Christe, offer ...160
Agnus Dei, requiem............162
Lux æterna, communion..........163
Requiescat in pace..............163
Libera me, responsory.........164
Kyrie, Christe, Kyrie.........165
In paradisum, antiphon.......166
Ego sum, antiphon...............166
Si iniquitates, antiphon.......167
Exsultabunt, antiphon..........167
Mortem tuam, Mem. Accl. OF ...17
Nunc dimittis, canticle ...... 293, 294
O filii et filiae ...................... 280
O panis dulcissime ................. 189
O salutaris Hostia ................. 191
O Sanctissima ..................... 224
Order of Mass
  Ordinary Form .................. 1
  Extraordinary Form ............ 33
Oremus pro Pontifice ............ 193
Panem de caelo, antiphon ...... 171
Pange lingua ...................... 194
Panis angelicus ................... 196
Panis quem ego, antiphon ...... 172
Parce Domine ..................... 252
Pater noster ...................... 26
  B, alternate tune 1 ............. 138
  C, alternate tune 2 ............. 139
Penitential Act, OF ............. 3
Pontifical Blessing .............. 30
Popule meus, Improperia ......... 266
Prayer of the Faithful, resp .... 11
Preface Dialogue,
  Ferial .......................... 13
  Solemn (Sundays) .............. 13
  Most Solemn .................. 14
Puer natus in Bethlehem ........ 241
Pueri Hebræorum ................. 261
Qui manducat, antiphon ......... 172
Regina cæli, solemn .............. 218
  Regina cæli, simple .......... 219
  Regina cæli, ofc. ant. ad lib. .. 219
  Regina cæli jubila ............ 283
  Requiem æternam, introit ...... 152
  Requiem æternam, gradual .. 153
  Requiem chants ............... 151
  see also Missa pro defunctis
Requiescat in pace, dismissal ... 163
Resonet in laudibus .............. 245
Roman Canon, EF ............... 47
Rorate cæli desuper .......... 232
Sacerdos et Pontifex .......... 200
Sacrís solemniis ................. 197
Salva nos, antiphon .......... 293, 294
Salve festa dies ................. 284
Salve Mater misericordiae ...... 224
Salve Regina, solemn ........... 211
Salve Regina, simple .......... 212
Salve Regina, monastic ........ 213
Salve Virgo singularis .......... 247
Sequences
  Victimæ Paschali Laudes ...... 142
  Veni Sancte Spiritus .......... 143
  Lauda Sion ..................... 145
  Stabat Mater
    sequence ..................... 254
    simple tone ................ 257
  Dies irae ........................ 156
  Si iniquitates, antiphon ...... 167
  Stabat Mater .................. 254, 257
  Sub tuum præsidium .......... 226
  Subvenite, responsory ....... 151
  Tantum ergo ................. 195
  Te decet laus ................ 200
  Te Deum laudamus
    solemn ........................ 201
    simple ........................ 205
  Tota pulchra es ................ 226
  Tota pulchra es, Dom Pothier ... 227
  Ubi caritas et amor .......... 264
  Veni Creator Spiritus ........ 208
  Veni Sancte Spiritus, sequ .... 143
  Veni Sancte Spiritus, ant .... 210
  Veni, veni Emmanuel .......... 234
  Venite adoremus .............. 210
  Verbum bonum, sequence ...... 248
  Verbum supernum .............. 191
  Vexilla Regis .................. 272
  Victimæ paschali laudes ...... 142
  Vidi aquam .................... 35
Benediction of the Blessed Sacrament

Opening Hymn:
O salutaris Hostia.......................................................... p. 191

Other Hymns in Honor of the Blessed Sacrament:
Adoro te devote ........................................................... p. 174
Ave verum Corpus.......................................................... p. 178
Ecce panis Angelorum .................................................... p. 186
O panis dulcissime.......................................................... p. 189
Panis angelicus.............................................................. p. 196

Hymn before the Blessing:
Tantum ergo .......................................................................... p. 195

v. Panem de cælo præstitísti eis. (Allelúia.)
r. Omne delectaméntum in se habéntem. (Allelúia.)

Orémus: Deus, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquísti: † tísque, quæsumus, ita nos córporis et sánquí-nis tui sacra mystéria venerári; ut redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum. r. Amen.
v. Thou hast given them bread from heaven. r. Containing in itself all sweet-

The Divine Praises

Blessed be God.
Blessed be his Holy Name.
Blessed be Jesus Christ, true God
and true Man.
Blessed be the Name of Jesus.
Blessed be his most Sacred Heart.
Blessed be his most Precious
Blood.
Blessed be Jesus in the most holy
Sacrament of the Altar.
Blessed be the Holy Spirit, the
Paraclete.
Blessed be the great Mother
of God, Mary most holy.
Blessed be her holy and
Immaculate Conception.
Blessed be her glorious
Assumption.
Blessed be the name of
Mary, Virgin and Mother.
Blessed be St. Joseph, her
most chaste spouse.
Blessed be God in his Angels
and in his Saints.

Hymns after the Blessing:
Cor Jesu sacratissimum .................................................. p. 185
Adoremus in æternum, Ps. Laudate Dominum ............ p. 173
Te deoct laus...................................................................... p. 200
Christus vincit .................................................................... p. 179